

Bulletin

09/20



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



08 **Aufgefrischt: Impfvorschriften für die Turnierteilnahme**

Les règles de vaccination
en vigueur pour participer
à des concours

12 **Das Pferdemuseum feiert das 120-Jahr-Jubiläum des SVPS**

Le Musée du Cheval
fête les 120 ans
de la FSSE

24 **Andy Kistler übergibt das Zepter**

Andy Kistler passe
le témoin

Der neue Schweizermeister
der Elite-Springreiter:
Bryan Balsiger mit AK's Courage.

Le nouveau Champion suisse
de Saut Elite: Bryan Balsiger
avec AK's Courage



Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12x par an*

Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.
12 éditions, 2,5% TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements
d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition
Nicole Basieux, Anja Lüth, Heinrich Schaufelberger,
Anja Zollinger sowie die Mitarbeitenden der
Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les*
collaborateurs de la FSSE

Fotografen – Photographes

Dirk Caremans, Mania Ceccarini, Esther Di Maria,
Brigitte Gfeller, Simone Graf, Lukasz Kowalski, Ange-
lika Nido Wälti, Katja Stuppia, Nadine Niklaus, Cor-
nelia Heimgartner

Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 41
inserate@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck –

Production et Impression
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Auflage (WEMF 2019) – *Tirage (REMP 2019)*
17235 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht
unbedingt die Meinung des Herausgebers und
der Redaktion dar.

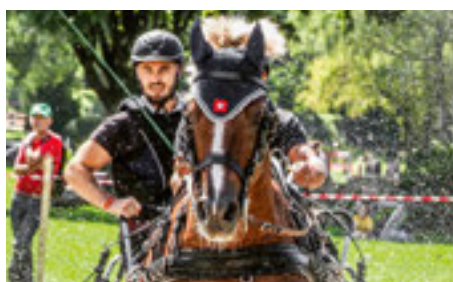
Les articles des associations membres ne
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur
et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland



Titelbild

Schweizermeisterschaft der Fahrer 2020 in Bern:
Leo Risch mit Chadow und seinem Groom und
Sohn Christian Risch. Brigitte Gfeller

Couverture

Championnats suisses d'Attelage 2020 à Berne:
Leo Risch avec Chadow et son groom et fils
Christian Risch. Brigitte Gfeller

Editorial

3 Neuer Alltag | La nouvelle normalité

SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 Präsidentenkonferenz im Zeichen der Folgen von COVID-19
Conférence des présidents sous le signe du COVID-19

Sport | Sport

8 Aufgefrischt: Impfvorschriften für die Turnierteilnahme
Les règles de vaccination en vigueur pour participer à des concours

Rund ums Pferd | Autour du cheval

- 12 Das Pferdemuseum feiert das 120-Jahr-Jubiläum des SVPS
- 13 Le Musée du Cheval fête les 120 ans de la FSSE
- 18 Die Entwöhnungszeit – ein Schlüsselmoment im Leben eines Fohlens!
Le sevrage, une étape à ne pas négliger!

Menschen | Portraits

- 24 Andy Kistler übergibt das Zepter | Andy Kistler passe le témoin
- 33 FTSE-Präsident Stelio Pesciallo: «Eine korrekte Ausbildung der Jugend ist nötig»
Président FTSE Stelio Pesciallo: «Une formation correcte des jeunes est nécessaire»

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

- 38 Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19) Springen
- 39 Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19) Saut
- 40 Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19) Dressur
- 41 Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19) Dressage
- 42 Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19) Concours Complet
- 43 Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19) Concours Complet
- 44 Geschäftsstelle: Grossveranstaltungskalender 2021
Secrétariat: Calendrier des grandes manifestations 2021
Dressur: Veranstaltungen mit Prüfungen der Stufe S Grosse Tour
Dressage: Manifestations avec épreuves de niveau S grand tour
- 45 Dressur: Gareth Hughes gibt Mandat als Technical Advisor ab
Dressage: Gareth Hughes remet son mandat de conseiller technique
- 46 Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence
Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

- 48 J+S-Kurse 2019 | Cours J+S 2019
- 50 Ausbildungskalender | Calendrier de formation

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

- 52 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH

Veranstaltungen | Manifestations

- 55 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations
- 59 Ausschreibung | Avant-programme
- 60 Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport
- 63 Marktplatz | Marché d'annonces
- 64 Vorschau Oktober | Aperçu octobre

Die Ponyreiterinnen Layla Schmid mit Ashen Dew Drop (links) und Robynne Graf mit Dallas freuen sich zusammen mit Equipenchefin Heidi Bemelmans über den grossen Erfolg an der Nachwuchs-EM der Dressurreiter in Budapest

Les cavalières de la catégorie Poneys Layla Schmid avec Ashen Dew Drop (à gauche) et Robynne Graf avec Dallas se réjouissent ensemble avec la cheffe d'équipe Heidi Bemelmans de leur grand succès au CE de la relève de Dressage à Budapest





Cornelia Heimgartner

Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*

Neuer Alltag

In den vergangenen Monaten wurden unser Alltag, unsere lieb gewonnenen oder zumindest beruhigend vertrauten Gewohnheiten durcheinandergewirbelt. Lebenssituationen, die wir für unerschütterlich hielten, gerieten ins Wanken. Das verunsichert auf der einen Seite, hat auf der anderen Seite aber auch sein Gutes: Wenn einem der Boden unter den Füßen weggezogen wird, muss man sich neu orientieren – und oftmals gehen Türen auf, wo man es nicht geahnt hätte. Es entstehen neue Herausforderungen, die uns stimulieren, vielleicht auch überraschende Freiräume, die wir nutzen können.

Auch Andy Kistler hat seit Anfang Monat einen neuen Alltag. Mit seinem Rücktritt als Equipenchef der Schweizer Elitespringreiter beginnt für ihn ein neuer Lebensabschnitt, den er insbesondere im Kreise seiner Familie geniessen wird. Aber von Ruhestand kann nicht die Rede sein, schliesslich hat er als neuer Präsident des CSI Basel schon wieder alle Hände voll zu tun! Ab Seite 24 werfen wir einen Blick zurück auf seine erfolgreiche Amtszeit beim SVPS.

Wie immer im Herbst steht auch den diesjährigen Fohlen ein drastischer Einschnitt in ihrem Alltag bevor: das Absetzen. Wie diese Trennung von der Mutter und die damit verbundene Umstellung der Futtergrundlage möglichst reibungslos und stressfrei klappt, erfahren Sie im Fachartikel des Schweizerischen Nationalgestüts ab Seite 18.

Das jährliche Impfen der Pferde gehört zum Alltag aller Pferdesportlerinnen und Pferdesportler. Dennoch gibt es einige Stolpersteine zu beachten, um im Falle einer Passkontrolle am Turnier nicht von der Prüfung ausgeschlossen zu werden. Einen Booster in Sachen Impfvorschriften erhalten Sie ab Seite 8.

Lassen Sie uns offenbleiben für Neues und stets versuchen, jeder Situation etwas Positives abzugewinnen! In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Freude beim Lesen des neuen «Bulletin»!

La nouvelle normalité

Au cours de ces derniers mois, notre quotidien ainsi que les habitudes qui nous étaient chères, ou qui, du moins, nous donnaient de la sécurité, ont été mis sens dessus dessous. Des conditions de vie que nous croyions inébranlables ont commencé à vaciller. Cette situation, bien que déstabilisante, a aussi de bons côtés: quand le sol se dérobe sous nos pieds, nous devons nous réorienter, et c'est là que, bien souvent, des portes inattendues s'ouvrent. De nouveaux défis apparaissent et nous stimulent, et de nouvelles opportunités parfois surprenantes se présentent à nous.

Le quotidien d'Andy Kistler a également bien changé depuis le début du mois. Après avoir déposé son mandat de chef d'équipe du cadre suisse de Saut élite, une nouvelle étape de vie a commencé pour lui. Bien qu'il se réjouit de passer plus de temps dans le cercle de sa famille, il n'est pas question de parler de retraite: il a déjà beaucoup de pain sur la planche en tant que nouveau président du CSI Bâle. Nous revenons sur sa période d'activité au sein de la FSSE dès la page 24.

Comme chaque automne, une nouvelle normalité attend aussi les poulains nés au printemps. Découvrez dans l'article scientifique du Haras national suisse dès la page 18 comment la séparation de la mère et le changement d'alimentation qui s'ensuit se passent sans accroc et de manière aussi peu stressante que possible.

La vaccination annuelle des chevaux fait également partie du quotidien de tous les sportifs équestres. Il y a pourtant des pierres d'achoppement à éviter afin de ne pas être exclu de l'épreuve après un contrôle de passeport sur la place de compétition. Vous recevrez la piqûre de rappel pour toutes les questions concernant les vaccins dès la page 8.

Restons ouverts aux nouveautés et essayons de tirer le meilleur de chaque situation! Dans ce sens, je vous souhaite beaucoup de plaisir à découvrir ce nouveau «Bulletin».

Präsidentenkonferenz im Zeichen der Folgen von COVID-19

Conférence des présidents sous le signe du COVID-19

Die Präsidentinnen und Präsidenten der Mitgliederverbände des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport trafen sich am 26. August 2020 in Bern zur Präsidentenkonferenz. Ein zentrales Thema war die COVID-19-Pandemie mit ihren vielseitigen Auswirkungen auf verschiedene Bereiche der Verbandstätigkeiten.

Les présidentes et les présidents des associations membres de la Fédération Suisse des Sports Equestres se sont réunis le 26 août 2020 à Berne à l'occasion de la conférence des présidents dont l'un des thèmes principaux était la pandémie de COVID-19 et ses nombreuses répercussions sur divers domaines d'activité de la fédération.

Stabilisierungspaket vom Bund

Der Vizepräsident Damian Müller informierte die Präsidentinnen und Präsidenten über den Stand der Dinge beim Stabilisierungspaket vom Bund. Es sind 18 Anträge bei der Geschäftsstelle des SVPS eingegangen, in erster Linie von Reitschulen und von Veranstaltern internationaler Turniere.

Die Anträge werden nun durch eine externe, neutrale Revisionsstelle dahingehend geprüft, ob die Kriterien eines Nettoschadens von mindestens 20000 Franken und die Strukturelevanz erfüllt sind und die Anträge korrekt und vollständig eingereicht wurden. Anschließend werden die Anträge, die diese Etappe passiert haben, der zuständigen Arbeitsgruppe des SVPS vorgelegt, die dann bis Ende September ein umfassendes Stabilisierungspaket schnüren und bei Swiss Olympic als Dachverband des Schweizer Sports bzw. beim Bundesamt für Sport (BASPO) einreichen muss. Geben diese grünes Licht, muss der SVPS mit jedem berücksichtigten Antragsteller eine individuelle Leistungsvereinbarung abschliessen, die festhält, wie das gesprochene Geld bis Ende Jahr einzusetzen ist. Die Prüfung der Einhaltung der Leistungsvereinbarung obliegt ebenfalls dem SVPS – im gegenteiligen Fall müssen die Gelder an Swiss Olympic zurückbezahlt werden. Der Gesamtbetrag, der dem Schweizer Pferdesport von Swiss Olympic maximal zufließt, beträgt 2,1 Millionen Franken.

Programme de stabilisation de la Confédération

Le vice-président Damian Müller a informé les présidentes et les présidents sur la situation en rapport avec le programme de stabilisation de la Confédération. 18 demandes ont été enregistrées auprès du secrétariat de la FSSE provenant en premier lieu d'écoles d'équitation et d'organisateur de concours internationaux.

Les demandes vont être examinées par un organe de révision externe et neutre afin de déterminer si les critères, à savoir un dommage net d'au moins 20000 francs et l'importance structurelle de l'organisation, sont remplis et si les demandes ont été formulées correctement. Les demandes ayant passé cette étape seront alors présentées au groupe de travail compétent de la FSSE chargé d'élaborer un concept de stabilisation détaillé et de le remettre à Swiss Olympic, l'association faitière du sport suisse, respectivement à l'Office fédéral du sport (OFSP). Après validation du concept de stabilisation par ces deux organes, la FSSE devra conclure avec chaque demandeur agréé une convention de prestation individuelle stipulant la manière dont le montant promis doit être utilisé jusqu'à la fin de l'année. Le contrôle du respect de cette convention de prestation est également du ressort de la FSSE sachant qu'en cas de non-respect, les montants concernés devront être remboursés à Swiss Olympic.

Le montant accordé au sport équestre suisse par Swiss Olympic s'élève au maximum à 2,1 millions de francs.



Calendrier

L'assemblée automnale des membres aura lieu le samedi 7 novembre 2020 à Berne.

La prochaine conférence des présidents est agendée au 24 février 2021.



SVPS-FSSE/C. Heimgartner

An der SVPS-Präsidentenkonferenz wurden coronabedingt besondere Schutzmassnahmen eingehalten.

En raison du coronavirus, des mesures de protection particulières ont été mises en place pour la conférence des présidents de la FSSE.

Prozess Reglementsänderungen

Franz Häfliger, der im SVPS-Vorstand zuständig ist für den Wettkampfsport, fasste in einem Kurzinput den aktuellen Reglementsänderungsprozess zusammen und stellte anschliessend zur Diskussion, diesen Prozess zu optimieren. Der Vorschlag sieht insbesondere vor, dass wenn die Reglementscommission (REGLKO) nicht mit der Empfehlung der Fachkommissionen (FAKO) «Reglemente» der Disziplinen übereinstimmt, ein Einigungstreffen zwischen Vertreterinnen und Vertretern der beiden Gremien stattfindet. Kann an diesem Treffen kein gemeinsam getragener Beschluss gefasst werden, geht das Reglementsänderungsprojekt an den Vorstand, der abschliessend über eine Annahme oder Ablehnung entscheidet. Durch diese Anpassung würde der Reglementsänderungsprozess im Falle einer Unstimmigkeit um rund zwei Wochen verlängert, sodass das geänderte Reglement spätestens Mitte Oktober publiziert werden kann. Dieser neue Prozess würde erstmals 2021 zum Einsatz kommen, also für Reglementsänderungen mit Inkrafttreten am 1. Januar 2022.

Die angeregte Diskussion zeigte, dass der Vorschlag grundsätzlich begrüsst wird, dass aber die Frage der zeitlichen Planung im Prozess sowie der Einbezug der Basis noch einige Anpassungen benötigt.

Procédé relatif aux modifications de règlements

Lors de sa courte intervention, Franz Häfliger, responsable du sport de compétition au sein du comité FSSE, a résumé le processus actuel relatif aux changements de règlements et il a ensuite proposé de l'optimiser. Cette proposition prévoit notamment que si la commission des règlements (COREGL) de la FSSE n'est pas d'accord avec la recommandation des commissions spécialisées «Règlements» des disciplines, une séance de conciliation soit prévue entre les représentants des deux organes. Si les représentants n'arrivent pas à trouver un terrain d'entente commun lors de cette rencontre, le projet de modification de règlements est soumis au comité, qui prendra une décision finale par rapport à l'acceptation ou au rejet du projet. Avec cette modification en cas de désaccord, le procédé relatif aux changements de règlement se prolongera d'environ deux semaines. Ainsi, les règlements modifiés pourront être publiés à la mi-octobre au plus tard. Ce nouveau procédé serait appliqué pour la première fois en 2021, c'est-à-dire pour des modifications de règlements qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2022.

La discussion animée a montré que la proposition est en principe bienvenue, mais que la question du calendrier du processus et de l'inclusion de la base nécessite encore quelques ajustements.

Nächste Termine

Die Herbst-Mitgliederversammlung findet am Samstag, 7. November 2020, in Bern statt.

Die nächste Präsidentenkonferenz ist für den 24. Februar 2021 angesetzt.

Richtungswechsel im Vorstand?

Zum Schluss der Veranstaltung ergriff SVPS-Vizepräsident Damian Müller das Wort. In seiner prägnanten Ansprache warf er die Frage auf, ob der Vorstand des SVPS eine grundsätzliche Neuausrichtung brauche, um stärker strategisch agieren und einen besseren Gesamtüberblick über die Verbandsaktivitäten wahren zu können. Er stellte in den Raum, ob es weiterhin notwendig sei, dass die Vorstandsmitglieder in die statutarisch festgeschriebenen Ressorts gewählt werden. Sicher sei, dass das Gremium sich aus ausgewiesenen Fachleuten aus den verschiedensten Bereichen zusammensetzen müsse. Ohne eine fixe Ressortzuweisung könnte der Vorstand seine Ressourcen besser und flexibler den aktuellen Gegebenheiten anpassen. Eine grosse Aufgabe des Vorstandes, die strategische Ausrichtung des Verbandes zu entwickeln und vorzugeben, könnte somit besser erfüllt werden.

Damian Müller betonte, dass die Mitgliederverbände zum jetzigen Zeitpunkt keine Entscheidung treffen müssen, sondern er vielmehr eine längerfristige Auseinandersetzung mit dieser Thematik anregen wolle.

Informationen aus der Vorstandssitzung

Ebenfalls am 26. August 2020 traf sich der Vorstand des SVPS im Vorgang zur Präsidentenkonferenz, um aktuelle Themen zu erörtern. Vor dem Hintergrund der COVID-19-Pandemie mit ihren weitreichenden Auswirkungen auf die Verbandstätigkeiten standen insbesondere die **Halbjahreszahlen** und der **Budgetausblick** für das kommende Jahr im Fokus. Auch für den SVPS ist 2020 ein finanziell schwieriges Jahr, doch dank den getroffenen Massnahmen, namentlich der Kurzarbeit auf der Geschäftsstelle und den Minderausgaben in den Disziplinen, fielen die Einbussen nicht so drastisch aus wie befürchtet. Der Re-Start der nationalen Veranstaltungen brachte dank dem Einsatz der Organisatoren und der Startenden etwas Entspannung in die Verbandsfinanzen, sodass die Verluste abgefedert werden konnten. Im Gegenzug ist das Angebot an internationalen Turnieren nach wie vor stark reduziert, sodass der SVPS dort gewisse Minderausgaben realisieren konnte. Dennoch musste für 2021 ein negatives Budget veranschlagt werden, das an der Herbst-Mitgliederversammlung zur Abstimmung gelangen wird.

Ebenfalls im Zusammenhang mit der aktuell unsicheren Lage bei den Veranstaltungen behandelte der Vorstand einen Antrag des Organisationskomitees des **CSIO St. Gallen** betreffend die Vergabe des O-Status. Es sind jeweils die nationalen Dachverbände, die diesen Status an ein Turnier in ihrem Land vergeben können. In der Schweiz erfüllt derzeit nur der CSIO St. Gallen die hohen Anforderungen des Weltreiterverbandes (FEI), um einen solchen O-Status erhalten zu können. Um die geforderten Qualitätsstandards bieten zu können



SVPS-Vizepräsident Damian Müller informiert über den Stand der Dinge beim Stabilisierungspaket des Bundes.

Le vice-président Damian Müller donne des informations sur la situation en rapport avec le programme de stabilisation de la Confédération.

Changement de cap au comité?

A la fin de l'assemblée, le vice-président de la FSSE Damian Müller a pris la parole. Dans son exposé concis et pertinent, il a soulevé la question de savoir si le comité de la FSSE doit faire l'objet d'une réorganisation fondamentale lui permettant de mieux agir au niveau stratégique et de pouvoir disposer d'une meilleure vue d'ensemble des activités de la fédération. On peut se demander s'il est toujours nécessaire que les membres du comité soient élus dans les domaines prévus dans les statuts. Il est certain que le comité devrait être composé d'experts confirmés issus d'un large éventail de domaines.

Toutefois, sans une répartition fixe des responsabilités, le comité serait en mesure d'adapter ses ressources de manière plus efficace et plus souple aux circonstances actuelles. Une des principales tâches du comité, à savoir développer et déterminer l'orientation stratégique de l'association, pourrait ainsi être mieux remplie.

Damian Müller a souligné que les associations membres n'étaient pas appelées à prendre une décision hâtive, mais les a invitées à réfléchir à ce thème.

Informations de la séance du comité

Ce 26 août 2020, le comité de la FSSE s'est également réuni avant la conférence des présidents pour traiter des sujets d'actualité. Avec la pandémie de COVID-19 et ses larges répercussions sur les activités de la fédération en toile de fond, les **chiffres semestriels** et les **perspectives budgétaires** pour l'année prochaine étaient en point de mire. Pour la FSSE également, 2020 est une année difficile au niveau des finances, sachant cependant que grâce aux mesures prises comme la réduction de l'horaire de travail au secrétariat et la réduction des dépenses dans les disciplines, les pertes ne sont pas aussi importantes que ce qu'on craignait. Grâce à l'engagement des organisateurs et des participants, le redémarrage des concours nationaux a apporté une certaine détente au niveau des finances de la fédération, ce qui a permis d'amortir les pertes.

En contrepartie, l'offre en matière de concours internationaux reste fortement réduite, ce qui a permis à la FSSE de réduire certaines dépenses. Quoi qu'il en soit, c'est un budget négatif pour 2021 qui sera soumis au vote de l'assemblée automnale des membres.

Toujours en rapport avec la situation actuelle incertaine relative aux manifestations, le comité a traité une demande du comité d'organisation du **CSIO St-Gall** concernant l'attribution du statut O, sachant qu'il appartient aux fédérations fédérées nationales d'attribuer ce statut à un concours de leur pays. Actuellement, en Suisse, seul le CSIO St-Gall remplit les exigences élevées de la Fédération Equestre Internationale (FEI) pour obtenir un tel statut. Or, pour pouvoir offrir les standards de qualité exigés, le CSIO St-Gall doit régulièrement procéder à d'importants investissements, en particulier



Gisela Marty, die im SVPS-Vorstand für die Finanzen zuständig ist, gibt einen Überblick über die finanziellen Folgen der Coronakrise für den Verband.

Gisela Marty, responsable des finances au sein du comité FSSE, donne un aperçu des conséquences financières de la crise du coronavirus pour la fédération.

nen, muss der CSIO St. Gallen regelmässig erhebliche Investitionen insbesondere in die Infrastruktur tätigen. Daher beantragte das Organisationskomitee beim Vorstand, der Traditionsveranstaltung im Gründenmoos **für die kommenden 10 Jahre – also bis 2030 – den O-Status zu gewähren**, um die Planungssicherheit zu erhöhen. Der Vorstand stimmte diesem Antrag grundsätzlich zu. Dieses Jahr konnte der CSIO St. Gallen aufgrund der Pandemielage nicht durchgeführt werden. Das Organisationskomitee steckt jedoch schon mitten in den Vorbereitungen für das kommende Jahr.

Im Weiteren wurden für verschiedene Gremien personelle Entscheide getroffen. So wählte der Vorstand **Beat von Ballmoos** zum **Leiter der Disziplin Springen**. Der Zürcher, der seit dem 1. Januar 2019 das Amt des Chefs Administration im Leitungsteam Springen innehat, wurde vom OKV portiert und war der Wunschkandidat des Leitungsteams. Er tritt per 1. Januar 2021 die Nachfolge von Stefan Kuhn an, der die Disziplin lange Jahre erfolgreich geführt hat. Der Posten des Chefs Administration der Disziplin Springen wird in den kommenden Wochen ausgeschrieben werden. Ausserdem wurde im Leitungsteam der **Disziplin Fahren Doris Schmid** aus Suhr (AG) zur **Chefin Administration** gewählt, ein Posten, der seit einiger Zeit vakant war. Zu guter Letzt stimmte der Vorstand einer Rochade in der **Grundausbildungskommission (GAKO)** zu: Nadine Zwahlen tritt zurück und wird durch **Hermann Riedel** aus Iffwil (BE) ersetzt, um die **Vertretung der Islandpferdevereinigung Schweiz (IPV CH)** sicherzustellen. Schliesslich präsentierte ein Ausschuss des Leitungsteams Dressur dem Vorstand die Leitplanken und die Stossrichtung der künftigen strategischen Ausrichtung und Organisation der Disziplin und diskutierte das weitere Vorgehen. Die konkrete Ausgestaltung und die Postenbesetzung werden nun weiter vorangetrieben. Das Leitungsteam wird zu gegebener Zeit im Detail darüber informieren.

Cornelia Heimgartner



Franz Häfliger, der im SVPS-Vorstand zuständig ist für den Wettkampfsport, schlägt vor, den aktuellen Reglementsänderungsprozess zu optimieren.

Franz Häfliger, responsable du sport de compétition au sein du comité FSSE, a proposé d'optimiser le processus actuel relatif aux changements de règlements.

au niveau des infrastructures. C'est pourquoi le comité d'organisation a demandé au comité FSSE **d'octroyer le statut O pour les prochaines dix années – donc jusqu'en 2030**, à cette manifestation traditionnelle organisée sur le Gründenmoos, et ce afin de renforcer la sécurité de planification, demande acceptée par le comité sur le principe. Cette année, et en raison de la pandémie, le CSIO St-Gall n'a pas eu lieu. Cela étant, le comité d'organisation est déjà en pleins préparatifs pour le concours de l'an prochain.

Par ailleurs, diverses personnes ont été élues au sein des divers organes. Ainsi, le comité a élu **Beat von Ballmoos** comme **chef de la discipline Saut**. Le Zurichois qui endossait la fonction de chef de l'administration au sein du directoire Saut depuis le 1^{er} janvier 2019 a été proposé par l'OKV et était le candidat privilégié du directoire. Il entre en fonction le 1^{er} janvier 2021 pour succéder à Stefan Kuhn qui a dirigé avec succès la discipline durant de longues années. Le poste de chef de l'administration de la discipline Saut sera mis au concours ces prochaines semaines. Par ailleurs, **Doris Schmid** de Suhr (AG) a été élue au poste de **cheffe de l'administration** du directoire de la **discipline Attelage**, poste resté vacant durant un certain temps. Enfin, le comité a accepté un roulement au sein de la commission Formation de base (COFB): Nadine Zwahlen se retire et elle est remplacée par **Hermann Riedel** d'Iffwil (BE) dans le but d'assurer **la représentation de l'Association Suisse du Cheval Islandais (IPV CH)** au sein de cette commission.

Pour terminer, une représentation du directoire Dressage a présenté au comité les lignes directrices et la direction de la future orientation stratégique et de l'organisation de la discipline, et elle a discuté de la marche à suivre. L'aménagement concret et l'attribution des postes va se poursuivre et le directoire donnera des informations détaillées en temps utile.

Cornelia Heimgartner

Welchen Zweck erfüllt die Präsidentenkonferenz?

An der Präsidentenkonferenz werden allgemeine Geschäfte vorbereitet und beraten, insbesondere jene, die für die Präsidentenkonferenz traktandiert worden sind. Diese Geschäfte können an der Präsidentenkonferenz dem Vorstand zuhänden der Mitgliederversammlung als Anträge übergeben werden. Es werden keine Beschlüsse gefasst, sondern ausschliesslich konsultative Abstimmungen über die an der Präsidentenkonferenz vorgelegten Geschäfte vorgenommen.

Quels sont les objectifs de la conférence des présidents?

Lors de la conférence des présidents, les objets d'ordre général, en particulier ceux qui ont été mis à l'ordre du jour de cette conférence, sont préparés et discutés. Ces points peuvent être proposés au comité par la conférence des présidents afin qu'ils soient mis à l'ordre du jour de l'assemblée des membres. Aucune décision n'est prise et les objets discutés lors de la conférence des présidents font uniquement l'objet d'un vote consultatif.

Aufgefrischt: Impfvorschriften für die Turnierteilnahme

Voller Vorfreude fiebert Stefan seinem ersten Turnier dieser Saison entgegen – endlich will er unter Beweis stellen, dass er trotz der aktuell schwierigen Lage seinen Trainingsrückstand aufgeholt hat. Die Mähne seines vierbeinigen Kameraden ist sorgfältig eingeflochten, der Transport ging reibungslos vonstatten, gesattelt und gezäumt geht's Richtung Abreitplatz. Und dann macht ihm ein dummes Versäumnis einen kräftigen Strich durch die Rechnung.

Am Abreitplatz überwacht ein Offizieller das Geschehen und fordert Stefan auf, ihm den Pferdepass vorzuweisen – ja, die stichprobenweise Kontrolle der Pässe und Impfzeugnisse der teilnehmenden Pferde gehört zu den Pflichten der Offiziellen. «Kein Problem», denkt sich Stefan. Den Pferdepass hat er natürlich dabei, und auch die jährliche Auffrischungsimpfung hat er termingerecht veranlasst. Doch der Offizielle schüttelt bedauernd den Kopf: Leider wurde vor Jahren die Influenza-Grundimmunisierung des Pferdes unvollständig durchgeführt – das bedeutet ein Startverbot für dieses Pferd, bis die Grundimmunisierung nachgeholt und nach der zweiten Impfung eine Frist von einer Woche verstrichen ist.

Stolperstein Grundimmunisierung

Dass Pferde, die an Turnieren teilnehmen, korrekt geimpft sein müssen, ist allen Pferdesportlerinnen und -sportlern klar. Die jährliche Influenza-Auffrischungsimpfung, der sogenannte «Booster», gehört für die meisten zum Standardprogramm. Doch wie so oft liegt der Teufel im Detail: Wurde die Grundimmunisierung beim Jungpferd nicht ordnungsgemäss durchgeführt, sondern nur eine jährliche Influenzaimpfung verabreicht, ist der Impfschutz nicht vollständig und das Pferd somit nicht startberechtigt.

Die Pferdebesitzerin bzw. der Pferdebesitzer ist dafür verantwortlich, auch die Impfungen zu kontrollieren, die vor dem Besitzerwechsel vorgenommen oder eben

Petite piquêre de rappel: les règles de vaccination en vigueur pour participer à des concours

Stéphane attend son premier départ en compétition de cette saison avec impatience – il pourra enfin prouver qu'il a rattrapé son retard d'entraînement malgré la situation actuelle difficile. La crinière de son partenaire à quatre sabots est soigneusement tressée, le transport s'est passé sans encombre. Une fois son cheval sellé et bridé, il se dirige vers la place d'échauffement. C'est là qu'un bête oublié vient contrecarrer ses plans.

A l'entrée de la place se tient un officiel chargé de surveiller le bon déroulement de l'échauffement. Il demande à Stéphane de lui présenter le passeport de sa monture – oui, le contrôle ponctuel des passeports et carnets de vaccination des chevaux engagés fait partie des tâches des officiels. Pas de problème, pense Stéphane, qui a évidemment le passeport sous la main et veillé à faire administrer le vaccin de rappel annuel dans les délais. Mais l'officiel secoue la tête, l'air navré: l'immunisation de base contre la grippe équine a malheureusement été effectuée de manière incomplète il y a plusieurs années, ce qui signifie que le cheval est interdit de départ jusqu'à ce que celle-ci soit rattrapée et qu'un délai d'une semaine soit écoulé après la deuxième injection.

L'immunisation de base, pierre d'achoppement des cavaliers

Tous les sportifs équestres sont conscients du fait que leur cheval doit être vacciné correctement pour participer à des concours hippiques. L'injection de rappel annuelle, aussi appelée «booster», contre la grippe équine fait partie du programme standard pour la plupart des cavaliers. Mais comme souvent, le diable se cache dans les détails: si la primo-vaccination n'a pas été effectuée correctement chez le jeune cheval et que celui-ci a seulement reçu les injections annuelles contre l'influenza, la vaccination n'est pas complète et le cheval est donc interdit de départ.

Le ou la propriétaire du cheval est également responsable de contrôler les vaccins effectués – ou justement

unterlassen wurden. Ist die Grundimmunisierung unvollständig, kann – ja muss – sie im Erwachsenenalter des Pferdes nachgeholt werden. Da diese Grundimmunisierung eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt, lohnt es sich, sie gut zu planen, damit das Pferd zum Saisonstart im Frühling korrekt geimpft und fit ist.

Und vergessen Sie nicht: Am Turnier muss der Nachweis erbracht werden können, dass das Pferd korrekt geimpft ist, d. h., der Pferdepass mit dem Impfzeugnis muss zwingend zu jedem Turnier mitgebracht und den Offiziellen auf deren Aufforderung hin vorgelegt werden.

Geburtsjahr entscheidend

Das Impfschema ist nicht zuletzt abhängig vom Geburtsjahr des Pferdes, denn per 1. Januar 2013 wurden die Impfvorschriften in der Schweiz an internationale Standards angepasst.

Bei Pferden, die vor dem 1. Januar 2013 geboren sind, gilt die Grundimmunisierung mit zwei Influenzaimpfungen im Abstand von 21 bis 92 Tagen als vollständig. Pferde, die nach dem 1. Januar 2013 geboren sind, gelten erst nach drei Impfungen als vollständig grundimmunisiert gegen Influenza. Auch diese Pferde müssen zunächst zweimal im Abstand von 21 bis 92 Tagen gegen Influenza immunisiert werden, eine dritte Influenzaimpfung muss dann spätestens sechs Monate und 21 Tage nach der zweiten Impfung erfolgen. Pferde sind jedoch bereits nach der zweiten Impfung der Influenza-

oubliés – avant le changement de propriétaire. Si l'immunisation de base est incomplète, elle peut – et doit – être rattrapée à l'âge adulte. Etant donné que cette primo-vaccination se fait sur une certaine période, il vaut la peine de bien planifier celle-ci afin que le cheval soit correctement vacciné et en forme pour le début de saison au printemps.

Une chose à ne pas oublier: il faut pouvoir prouver sur la place de la manifestation que le cheval est vacciné selon les règles en vigueur, c'est-à-dire que le passeport ou le carnet de vaccination doit être emmené à chaque compétition et pouvoir être présenté aux officiels sur demande de ceux-ci.

L'année de naissance déterminante

Le schéma de vaccination dépend finalement aussi de l'année de naissance du cheval. En effet, les dispositions de vaccination en Suisse ont été adaptées aux standards internationaux le 1^{er} janvier 2013.

L'immunisation de base des chevaux nés avant cette date est considérée comme complète lorsque deux vaccins contre la grippe équine ont été effectués successivement dans un intervalle de 21 à 92 jours.

Les chevaux nés après le 1^{er} janvier 2013, en revanche, ne sont considérés comme entièrement immunisés qu'après trois injections contre l'influenza. Ces chevaux doivent également d'abord être vaccinés à deux reprises dans un délai de 21 à 92 jours, et une troisième injection doit ensuite être effectuée au plus tard six mois et 21 jours après la deuxième injection. Les chevaux sont cependant autorisés à prendre le départ déjà après le deuxième vaccin de l'im-



Korrekt geimpft oder nicht? Es ist nicht immer ganz einfach, ein Impfzeugnis zu interpretieren. Vacciné correctement: oui ou non? Il n'est pas toujours évident d'interpréter un carnet de vaccination.

Grundimmunisierung – unter Einhaltung einer sieben-tägigen Karenzfrist – startberechtigt für nationale Turniere in der Schweiz.

Ist diese Grundimmunisierung abgeschlossen, brauchen die Pferde nur noch den jährlichen Influenza-Booster. Die Influenza- bzw. Influenza-Tetanus-Kombinationsimpfung kann jedes Jahr am selben Tag erfolgen, also beispielsweise am 30. September 2019 und dann wieder am 30. September 2020. Länger darf aber nicht gewartet werden, sonst muss das Pferd erneut grundimmunisiert werden. Zwischen der letzten Impfung und einem Turnierstart muss eine Wartefrist von sieben Tagen eingehalten werden.

Starrkrampfimpfung

Anders als die Influenzaimpfung ist die Starrkrampfimpfung nicht Pflicht, um an Turnieren starten zu können. Da Pferde aber wie wir Menschen sehr empfänglich sind für Starrkrampf – auch Tetanus genannt –, wird ein Impfschutz wärmstens empfohlen, denn Pferde, die sich mit dieser Wundinfektionskrankheit anstecken, haben nur geringe Überlebenschancen. Die gute Nachricht ist jedoch, dass die Tetanusimpfung sehr zuverlässig vor der Krankheit schützt und allgemein gut verträglich ist. Ausserdem sind Kombinationspräparate für die gleichzeitige Impfung von Influenza und Tetanus verfügbar, was das Impfmanagement erleichtert.

Ein wirksamer Schutz gegen Starrkrampf ist erreicht, wenn die Pferde eine Grundimmunisierung durch zwei Injektionen im Abstand von 21 bis 92 Tagen erhalten haben. Anschliessend wird von den meisten Impfstoffherstellern empfohlen, alle zwei bis drei Jahre einen Booster zu verabreichen.

Diese Häufigkeit mag erstaunen, da beim Menschen eine Auffrischung nur alle 10 Jahre, bei gesunden Erwachsenen sogar nur alle 20 Jahre notwendig ist, um den Impfschutz aufrechtzuerhalten. Auch in Veterinärkreisen wird das Booster-Intervall heute erforscht und diskutiert, aber noch liegen keine eindeutigen Erkenntnisse vor. Ob ein Pferd noch ausreichend geschützt ist, lässt sich grundsätzlich testen, denn im Blut vorhandene Tetanusantikörper sind im Labor nachweisbar. Da die Kosten für einen solchen sogenannten Titertest jedoch mit denen einer Impfung vergleichbar und der Impfstoff meist gut verträglich ist, hat sich dieses Vorgehen bisher nicht durchgesetzt.

Impfungen für FEI-Veranstaltungen

Wer mit seinem Pferd an internationalen Turnieren unter der Schirmherrschaft des Weltreiterverbandes (FEI) teilnehmen möchte, muss bei den Impfungen die geltenden Vorschriften der FEI einhalten – auch wenn das Turnier in der Schweiz stattfindet.

An FEI-Turnieren muss zwingend eine Influenza-Grundimmunisierung mittels dreier Impfungen erfolgt sein. Die zweite Impfung soll – wie in der Schweiz – im Abstand von 21 bis 92 Tagen nach der ersten erfolgen. Die dritte Impfung dann innerhalb von sieben Monaten nach der zweiten Grundimmunisierungsimpfung.

munisation de base, une fois la période d'attente de sept jours écoulée.

Lorsque cette immunisation de base est complète, seuls les boosters annuels contre l'influenza sont nécessaires pour que les règles de vaccination soient respectées. Le vaccin combiné contre la grippe équine et le tétanos peut être effectué le même jour chaque année, donc par exemple le 30 septembre 2019 et le 30 septembre 2020. Il ne faut cependant pas dépasser cet intervalle car le cheval doit repasser toute la procédure d'immunisation de base dans ce cas-là. Un délai de sept jours doit être respecté entre la dernière injection et un départ en compétition.

Le vaccin antitétanique

Contrairement au vaccin contre la grippe équine, le vaccin contre le tétanos n'est pas obligatoire pour participer à des manifestations. Mais, étant donné que les chevaux, tout comme les humains, sont très sensibles au tétanos et que les animaux touchés par cette maladie infectieuse n'ont que de très faibles chances de survie, une vaccination contre cette pathologie est vivement recommandée. La bonne nouvelle est que le vaccin antitétanique est très efficace et généralement bien toléré. Il existe de plus des préparations combinées permettant de protéger le cheval à la fois contre l'influenza et le tétanos, ce qui facilite la gestion des vaccinations.

Un cheval est protégé contre le tétanos une fois qu'il a obtenu une immunisation de base par deux injections effectuées dans un intervalle de 21 à 92 jours. Ensuite, la plupart des fabricants de vaccins recommandent l'administration d'un booster tous les deux à trois ans.

Cette fréquence peut surprendre étant donné que chez l'humain, un rappel n'est nécessaire que tous les dix, chez les adultes en bonne santé même que tous les vingt ans, pour maintenir l'immunité. Les intervalles entre les doses d'un vaccin sont actuellement discutés et étudiés dans les milieux vétérinaires, mais il n'existe pas encore de consensus clair sur la question. Généralement, il est possible de déterminer si un cheval est encore suffisamment protégé étant donné que les anticorps anti-tétanos sont détectables dans le sang. Le coût d'un tel test en laboratoire, appelé test de titrage, étant comparable à celui d'un vaccin et l'agent actif de celui-ci étant généralement bien toléré, cette procédure ne s'est cependant pas imposée jusqu'à présent.

Directives pour manifestations FEI

Les cavaliers désirant participer à des concours internationaux organisés sous l'égide de la Fédération Equestre Internationale (FEI) avec leurs chevaux doivent respecter les directives de vaccination émises par celle-ci – même si la compétition a lieu en Suisse.

Pour les compétitions FEI, une immunisation de base moyennant trois injections doit avoir été effectuée, le deuxième vaccin se faisant – comme en Suisse – dans un délai de 21 à 92 jours après le premier, et le troisième s'ensuivant dans les sept prochains mois après la deuxième injection d'immunisation de base. Les chevaux sont cependant autorisés à prendre le départ suite au deuxième vaccin après avoir observé un délai d'attente de sept jours après celui-ci.

Les injections de rappel sont ensuite à effectuer dans des intervalles de 365 jours au maximum, la dernière ne devant cependant pas dater de plus de six mois et 21 jours au moment de la compétition. Les chevaux qui participent régulièrement à des concours internationaux tout au long de l'année doivent donc être vaccinés deux fois par an.

Pferde sind nach der zweiten Grundimmunisierungsimpfung unter Einhaltung einer Wartefrist von sieben Tagen startberechtigt.

Anschliessend sind Wiederholungsimpfungen im Abstand von maximal 365 Tagen erforderlich, wobei die letzte Impfung zum Zeitpunkt der Turnierteilnahme nicht länger als sechs Monate und 21 Tage zurückliegen darf. Pferde, die regelmässig über das ganze Jahr verteilt an internationalen Turnieren teilnehmen, müssen zweimal im Jahr geimpft werden.

Pferde, die vor dem 1. Januar 2005 bei der FEI registriert und mit zwei Impfungen im Abstand von 21 bis 92 Tagen korrekt grundimmunisiert wurden, müssen keine dritte Grundimmunisierungsimpfung innerhalb von sieben Monaten aufweisen. Dies unter der Voraussetzung, dass sie seither lückenlos korrekt, d. h. im Abstand von maximal 365 Tagen, geboostert wurden. Wurde die lückenlose Wiederholungsimpfung verpasst, muss das Pferd neu grundimmunisiert werden, und zwar mit drei Impfungen.

Pferden, die an FEI-Turnieren teilnehmen sollen, dürfen innerhalb von sieben Tagen vor der Ankunft auf dem Turniergelände keinerlei Impfungen verabreicht werden. Auf dem FEI-Turniergelände selbst dürfen Pferde nicht geimpft werden.

Die Tetanusimpfung ist auch an FEI-Turnieren freiwillig. An nationalen und internationalen Turnieren in Ausland können zudem je nach Gesundheitslage im jeweiligen Land zusätzliche Impfungen erforderlich oder empfohlen sein. Informieren Sie sich vor einer Auslandsreise bei Ihrem Tierarzt oder dem nationalen Pferdesportverband des Ziellandes über entsprechende Vorgaben.

Impfen für den Patrouillenritt?

Die Impfvorschriften gelten grundsätzlich nur für Turniere in den offiziellen SVPS-Disziplinen, d. h. Springen, Concours Complet, Dressur und Para-Equestrian Dressage, Voltige, Fahren, Endurance, Reining und Vierkampf. Die Veterinärkommission des SVPS legt jedoch allen Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen nahe, die Impfvorschriften des SVPS auch in ihrer Disziplin durchzusetzen, um die Gesundheit des gesamtschweizerischen Pferdebestandes zu gewährleisten.

Cornelia Heimgartner

Weitere Informationen

- www.fnch.ch > Sport > An Turnieren teilnehmen > Impfvorschriften
- <http://inside.fei.org> > Your Role > Veterinarian > Biosecurity & Movements > Vaccinations
- <http://inside.fei.org> > FEI Rules > Veterinary > Veterinary Regulations 2020

Les chevaux enregistrés auprès de la FEI avant le 1^{er} janvier 2005 et ayant reçu une immunisation de base correcte avec deux injections en l'espace de 21 à 92 jours ne sont pas dans l'obligation de présenter un troisième vaccin d'immunisation de base dans les sept mois suivants, à condition cependant qu'ils aient reçu le booster correctement depuis, c'est-à-dire à intervalles réguliers de 365 jours au maximum. Si cette continuité des injections de rappel a été interrompue, le cheval doit à nouveau recevoir l'immunisation de base avec trois vaccins.

Aucun vaccin ne doit être administré à des chevaux devant participer à des concours FEI dans les sept jours avant l'arrivée sur le lieu du concours. Il est également interdit de vacciner des chevaux sur le lieu d'un concours FEI.

Le vaccin contre le tétanos n'est pas obligatoire pour prendre part à des compétitions FEI. Pour participer à des compétitions nationales ou internationales à l'étranger, d'autres vaccins peuvent cependant être nécessaires ou recommandés selon la situation sanitaire du pays en question. Informez-vous avant un voyage à l'étranger sur les directives en vigueur auprès de votre vétérinaire ou de la fédération équestre nationale du pays de destination.

Faut-il vacciner son cheval pour un rallye?

Le règlement de vaccination ne vaut d'une manière générale que pour les compétitions des disciplines officielles de la FSSE, c'est-à-dire le Saut, le Concours Complet, le Dressage et le Para-dressage, la Voltige, l'Atelage, l'Endurance, le Reining et le Tétrathlon. La Commission vétérinaire de la FSSE recommande cependant à tous les organisateurs de manifestations d'imposer les directives de vaccination de la FSSE aussi dans leur discipline afin de maintenir le bon état de santé de tous les chevaux en Suisse.

Cornelia Heimgartner

Plus d'informations

- www.fnch.ch > Sport > Participer à des concours > Vaccination
- <http://inside.fei.org> > Your Role > Veterinarian > Biosecurity & Movements > Vaccinations
- <http://inside.fei.org> > FEI Rules > Veterinary > Veterinary Regulations 2020

Das Pferdemuseum feiert das 120-Jahr-Jubiläum des SVPS

Seit bald 40 Jahren beherbergt das Schloss von La Sarraz im Kanton Waadt ein kleines Juwel: das Pferdemuseum. In diesem Jahr, dem Jubiläumsjahr des SVPS, steht die Sonderausstellung des Museums ganz im Zeichen von 120 Jahren Pferdesport in der Schweiz. Das «Bulletin» sprach darüber mit der Kuratorin des Pferdemuseums, Isabelle Druex.

Kurz nach 1972 wurde die Schweizer Kavallerie abgeschafft, und im gleichen Jahr schlossen sich Pferdefreunde und ehemalige Kavalleristen zusammen, um eine innovative Idee zu verwirklichen: die Schaffung eines Pferdemuseums in der Scheune des Schlosses von La Sarraz. Die erste Ausstellung wurde 1982 eröffnet, und zwar vom damaligen Vorstandsvorsitzenden des Museums, Louis Dégallier – selbst ein ehemaliger Kavallerieoberst, aber auch ein erfolgreicher Pferdesportler und Vorstandspräsident des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport. So wurden fast von alleine schon ganz am Anfang erste Bande zwischen dem Pferdemuseum und dem SVPS geknüpft. Heute leitet Isabelle Druex als Kuratorin die Geschicke des Museums, und unter ihrer Schirmherrschaft ist die Jahresausstellung 2020 der Geschichte des Pferdesports in der Schweiz gewidmet.

«Bulletin»: Isabelle Druex, weshalb ist das Pferdemuseum in La Sarraz einzigartig und auf jeden Fall einen Abstecher wert?

Isabelle Druex: Unser Museum ist schweizweit das einzige, das alle Aspekte des Pferdes widerspiegelt. Auf 800 m² Ausstellungsfläche bieten wir verschiedene Themenbereiche: die Kutschenhalle mit einer Postkutsche, einem Ambulanz-Hippomobile einer psychiatrischen Klinik, einem bunt bemalten und mit Skulpturen dekorierten sizilianischen Karren und vielen weiteren Gefährten, dann den Schmiedebereich mit



Detailaufnahme eines bund bemalten sizilianischen Karrens im Pferdemuseum

Détail d'une charrette sicilienne joliment décorée exposée au Musée du Cheval



Pferdesportoutfits im Wandel der Zeit.
Les habits de sport équestre au fil du temps.

Le Musée du Cheval fête les 120 ans de la FSSE

Depuis bientôt 40 ans, le château de La Sarraz dans le canton de Vaud héberge un petit joyau: le Musée du Cheval. Cette année, à l'occasion du jubilé de la FSSE, ce musée consacre une exposition temporaire aux 120 ans des sports équestres en Suisse. Le «Bulletin» en a discuté avec la conservatrice du Musée du Cheval, Isabelle Drux.

Peu après 1972, année de la suppression de la cavalerie en Suisse, des passionnés du cheval et des anciens membres de la cavalerie ont réuni leurs forces et leur esprit innovateur pour créer le Musée du Cheval dans la grange du château de La Sarraz. La première exposition a été inaugurée en 1982 par le président du comité du Musée du Cheval de l'époque, Louis Dégallier, qui était non seulement un ancien colonel de cavalerie, mais aussi un grand sportif équestre qui avait présidé le comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres. Le lien entre le Musée du Cheval et la FSSE s'est donc tissé très naturellement dès le départ. Aujourd'hui, c'est Isabelle Drux qui est aux commandes du Musée du Cheval en tant que conservatrice et c'est sous son égide que l'exposition annuelle de 2020 a été consacrée à l'histoire du sport équestre en Suisse.

«Bulletin»: Isabelle Drux, pourquoi le Musée du Cheval de La Sarraz est-il unique en son genre et vaut-il le détour?

Isabelle Drux: Notre musée est le seul en Suisse à refléter tous les aspects du cheval. Sur 800 m², nous proposons différents espaces thématiques: la salle des diligences avec entre autres un attelage de la poste, une ambulance hippomobile d'une clinique psychiatrique ou encore une charrette sicilienne joliment décorée de dessins et de riches sculptures, ensuite l'espace de la forge avec une véritable ancienne forge de maréchal-ferrant et différents fers orthopédiques, l'atelier du bourrelier où le visiteur apprend tout sur le tannage du cuir et la création des selles et des colliers, la partie vétérinaire où sont exposés d'anciens instruments de castration ou des coupe-queue ainsi qu'un véritable squelette de cheval. Il y a également l'espace agricole qui évoque le rôle du cheval dans le monde paysan, et la partie militaire avec, entre autres, un mannequin de cheval parfaitement équipé, masque à gaz pour chevaux inclus! Et si cela ne vous suffit pas encore, venez découvrir notre collection de mors et d'étriers historiques: vous allez être surpris de l'esprit d'invention dont l'homme a fait preuve pendant ces derniers siècles. Pour ceux qui préfèrent les spectacles d'un autre genre, il y a aussi le thème du cirque avec des objets d'exposition uniques issus d'une donation du Cirque Knie.

Notre but est d'attirer et d'informer non seulement les amis du cheval, mais aussi les personnes qui ne connaissent pas encore très bien cette noble créature. Tout le monde y trouve son compte!

Où trouvez-vous les objets pour vos expositions?

Les objets sont principalement issus de donations. Déjà à l'époque, au moment de l'ouverture de la première exposition du Musée du Cheval en 1982, une partie des pièces d'exposition étaient des objets de la cavalerie supprimée peu de temps auparavant et que l'armée suisse n'a pas pu garder.

Pferdemuseum-Musée du Cheval/Mania Ceccarini



Schlafwagen oder Ambulanz?
Erfahren Sie mehr darüber bei einem Besuch im Pferdemuseum!

Wagon-lit ou ambulance?
Vous en saurez plus lors d'une visite au Musée du Cheval!

einem echten alten Hufschmiedeofen und einer Sammlung verschiedener Hufeisen, die Sattlereiwerkstatt, wo die Besucherinnen und Besucher alles erfahren über das Gerben von Leder und die Herstellung von Sätteln und Geschirren, den Veterinärbereich mit alten Instrumenten, die für die Kastration von Hengsten oder das Kupieren von Schweifrüben verwendet wurden, sowie ein richtiges Pferdeskelett. Ausserdem ist da noch der Themenbereich Landwirtschaft, wo die Rolle des Pferdes auf dem Bauernhof erklärt wird. Im Museumsteil zum Militär steht unter anderem eine lebensgrosse Pferdefigur in voller Montur, einschliesslich Gasmaskel! Und wenn Ihnen das noch nicht reicht, können Sie sich unsere Sammlung von antiken Gebissen und Steigbügeln zu Gemüte führen – sie werden erstaunt sein, wie erfinderisch der Mensch hier in den letzten Jahrhunderten war. Und für diejenigen, die sich gerne vom Spektakel einer ganz anderen Art verzaubern lassen, gibt es den Themenbereich Zirkus mit einmaligen Ausstellungsobjekten, die der Zirkus Knie uns überlassen hat. Da ist für jeden etwas dabei!

Wie kommen Sie zu den Exponaten in Ihren Ausstellungen?

Die meisten Exponate sind Schenkungen. Schon bei der Eröffnung der ersten Ausstellung im Pferdemuseum 1982 stammte ein Teil der Ausstellungsstücke aus der Kavallerie, die kurz davor abgeschafft worden war und für die die Schweizer Armee keine Verwendung mehr hatte. Ausserdem wurde einen grosse Sammelaktion in der gesamten Westschweiz durchgeführt, mit der Unterstützung des Westschweizer Radios.

Diese Sammlungen werden mit Leihgaben anderer Museen aus der Schweiz – beispielsweise dem kantonalen Zoologiemuseum und dem kantonalen naturhistorischen Museum in Lausanne oder dem Landesmuseum in Zürich – sowie Museen aus dem Ausland ergänzt.

Für die diesjährige Sonderausstellung haben wir beispielsweise überraschende und prestigeträchtige Exponate vom SVPS erhalten.

Sprechen wir über diese Sonderausstellung über 120 Jahre Pferdesport in der Schweiz: Was gibt es dort zu entdecken?

Es werden unter anderem in Vitrinen historische Dokumente ausgestellt, die die Entwicklung des SVPS-Logos oder die Geschichte der Publikationen des SVPS illust-



Pferdemuseum-Musée du Cheval/Mania Ceccarini

Eintauchen in die Welt des Zirkus
im Pferdemuseum

A la découverte du monde du cirque
au Musée du Cheval

rieren. Wir zeigen auch Kleidungsstücke wie die Uniform des erfolgreichen Dressurreiters der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts Henri Chammartin, aber auch modernere Caps und T-Shirts.

Das Herzstück ist sicherlich die berühmte Trophäe des Aga-Khan-Cups aus vergoldetem Silber, die die Schweizer Equipe 1930 in Dublin gewann. Zur Mannschaft gehörten damals Kavallerieleutnant Louis Dégalier mit Notas, Kavallerieoberleutnant Dätwyler auf Turgi und Kavalleriemajor Charles Kuhn mit Corona. Nein, das ist kein Witz, sein Pferd hiess wirklich Corona – was für ein lustiger Zufall! Wir haben sogar die Stalltafel des Pferdes auftreiben können, die nun auch im Museum ausgestellt ist.

Wir zeigen auch die Skizzen und Gemälde von Paul Wüst (1898–1987), einem Künstler aus Morges, der insbesondere die Pferderennen in Morges und Yverdon auf der Leinwand festgehalten hat. Als ehemalige Züchterin von Rennpferden freut mich das natürlich doppelt!

Die Ausstellung läuft bis am 1. November 2020.





Die Gebissammlung im Pferdemuseum
La collection de mors au Musée du Cheval



Sonderausstellung im Pferdemuseum
von La Sarraz: 120 Jahre Pferdesport
in der Schweiz

L'exposition temporaire au Musée du
Cheval à La Sarraz: 120 ans de
sports équestres en Suisse.

Une grande collecte dans toute la Suisse romande avait aussi été organisée, avec l'appui de la Radio suisse romande.

Ces collections sont complétées par des prêts d'autres musées suisses, comme le Musée cantonal de zoologie ou le Musée cantonal d'art et d'histoire à Lausanne ou le Musée national suisse à Zurich ainsi que de musées étrangers.

Pour l'exposition temporaire de cette année par exemple, nous avons reçu en prêt des objets surprenants et prestigieux de la part de la FSSE.

Cette exposition temporaire sur les 120 ans du sport équestre en Suisse, justement: qu'est-ce qu'on peut y découvrir?

Nous y exposons entre autres des documents historiques et des vitrines qui illustrent l'évolution du logo de la FSSE ou l'histoire des publications de la fédération. On y trouve également des vêtements comme l'uniforme d'Henri Chammartin, grand cavalier suisse de Dressage de la deuxième moitié du XX^e siècle, mais aussi des casquettes et des t-shirts plus modernes. La pièce maîtresse est sûrement la fameuse Coupe de l'Aga Khan en vermeil remportée en 1930 à Dublin par l'équipe suisse composée du lieutenant de cavalerie Louis Dégallier sur Notas, le premier-lieutenant de cavalerie Dätwyler sur Turgi et le major de cavalerie Charles Kuhn sur Corona. Et non, ce n'est pas une plaisanterie, son cheval s'appelait bel et bien Corona – quel drôle de hasard! Nous avons même retrouvé sa plaque d'écurie qui fait désormais partie de l'exposition.

Nous proposons aussi de découvrir les esquisses et peintures de Paul Wüst (1898–1987), un artiste originaire de Morges qui a immortalisé sur toile notamment les courses des hippodromes de Morges et d'Yverdon. En tant qu'ancienne éleveuse de chevaux de course, je suis donc satisfaite à double titre!

L'exposition court jusqu'au 1^{er} novembre 2020.

Une dernière partie du Musée du Cheval est réservée à l'art. Quelle est l'idée derrière ce troisième volet de votre philosophie de conservatrice?

Je suis historienne de l'art de formation et pendant des années, j'ai dirigé une maison de vente aux enchères d'œuvres d'art au Luxembourg. Encore aujourd'hui, j'effectue des expertises et des inventaires d'œuvres d'art dans le cadre d'héritages, par exemple.

Ein letzter Teil des Pferdemuseums ist der Kunst gewidmet. Was war der Gedanke Ihrer Philosophie als Kuratorin hinter diesem dritten Standbein?

Ich habe Kunstgeschichte studiert und jahrelang ein Kunstauktionshaus in Luxemburg geleitet. Noch heute erstelle ich Expertisen von Kunstwerken, beispielsweise in Erbschaftsangelegenheiten. Die Kunst nimmt also seit je einen wichtigen Platz ein in meinem Leben. Als ich vor sechs Jahren meine Arbeit als Kuratorin des Pferdemuseums aufnahm, war es selbstverständlich für mich, dass die Kunst zum Museum gehören sollte. So stellen wir jeweils während zweier Monate die Werke eines historischen oder zeitgenössischen Künstlers aus, wobei immer eine Verbindung zum Pferd besteht.

Welche Projekte sind in Zukunft im Pferdemuseum geplant?

Nach einer ersten Renovierungsetappe, die wir dank Spendengeldern realisieren und womit wir die Örtlichkeiten aufwerten konnten, möchten wir die Modernisierung des Museums weiter vorantreiben. Mit einem didaktischeren und interaktiveren museologischen Ansatz möchten wir das Museum im wahrsten Sinne des Wortes noch greifbarer machen mit Ausstellungsbereichen, die stärker auf die Praxis ausgerichtet sind und wo wir die grundlegenden Fragen der Beziehung und des Zusammenlebens zwischen Pferd und Mensch behandeln können: Was frisst ein Pferd? Wie büstet man ein Pferd? Wie hebt man das Bein eines Pferdes an? Damit möchten wir in einer breiteren Öffentlichkeit ein besseres Verständnis für die Bedürfnisse und Besonderheiten des Pferdes schaffen.

Für die Umsetzung sind wir auf Spendengelder angewiesen. Das Museum finanziert sich über die Eintritte, die Beiträge der Mitglieder des Trägervereins, die Verkäufe des Museumsshops und die Verkäufe der Kunstwerke, die wir ausstellen (wir erhalten 20% auf den Verkaufspreis der Kunstwerke, wobei das Ausstellen an sich für den Künstler kostenlos ist). Diese Einkünfte decken jedoch lediglich die laufenden Aufwendungen. Damit wir unsere Zukunftsprojekte realisieren können, brauchen wir weitere Spendengelder und Finanzmittel. Dank der Unterstützung von grosszügigen Gönnern konnten wir bereits einen grossen Modernisierungsschritt umsetzen. Wir wollen aber noch weitergehen, um dem Pferdemuseum eine erfolgreiche Zukunft zu sichern!

Das Gespräch führte
Cornelia Heimgartner

L'art prend donc une place importante dans ma vie. Quand j'ai repris les rênes du Musée du Cheval il y a six ans, il était naturel pour moi d'inclure l'art également dans ce musée. Ainsi, nous exposons en alternance pendant deux mois les œuvres d'un artiste contemporain ou historique, mais toujours en lien avec le cheval.

Quel sont vos projets d'avenir pour le Musée du Cheval?

Après une première étape de rénovation que nous avons pu réaliser cette année grâce à des dons et qui nous a permis de revaloriser les lieux, nous aimerions continuer la modernisation du musée. Dans une approche muséologique plus pédagogique et plus interactive, nous souhaitons créer des espaces encore plus tactiles et plus orientés vers la pratique, dans lesquels nous pourrions traiter les questions de base de la relation et de la cohabitation entre le cheval et l'homme, par exemple: que mange un cheval, comment brosser un cheval ou comment prendre le pied d'un cheval? Ainsi, nous souhaitons augmenter la compréhension pour les besoins et les caractéristiques du cheval dans un public plus large.

Pour ce faire, nous avons cependant besoin de dons. Le musée se finance à travers les entrées, les cotisations des membres de l'association de soutien, les ventes de la boutique du musée et les ventes des œuvres d'art des artistes que nous exposons (nous touchons 20% du prix de vente mais l'accrochage est gratuit pour l'artiste). Par contre, ces revenus couvrent uniquement les dépenses ordinaires. Afin de réaliser nos projets d'avenir, nous avons besoin de donations et de financements supplémentaires. Et ce ne sont pas les idées innovatrices qui manquent! Grâce au soutien de donateurs généreux, nous avons déjà réalisé un grand pas de modernisation, mais nous sommes motivés à aller plus loin encore pour assurer au Musée du Cheval un avenir prospère!

Entretien mené par
Cornelia Heimgartner

➔ www.mucho.ch



Brigitte Gfeller

SM Fahren 2020: Lea Schmidin, 1. Rang Pony Zweispänner
CS d'Attelage 2020: Lea Schmidin, 1^{er} rang dans la catégorie attelage à deux poneys

Die Entwöhnungszeit – ein Schlüssel- moment im Leben eines Fohlens!

Le sevrage, une étape à ne pas négliger!

Das Absetzen von der Mutter bringt für das Fohlen zwei wesentliche Veränderungen mit sich, nämlich endgültig keine Muttermilch mehr zu bekommen und sich nicht länger auf die beruhigende Präsenz der Mutter verlassen zu können. Oftmals muss sich ein Fohlen beim Absetzen allerdings auch an einen neuen Lebensraum, eine neue Haltungsförm, neue Spielkameraden und neue Pfleger gewöhnen. Die Entwöhnungsphase ist weder für ein Fohlen noch für die Mutterstute eine einfache Zeit. Dennoch gibt es Möglichkeiten, einem jungen Pferd diesen wichtigen Moment etwas angenehmer zu machen.

Säugen: mehr als eine einfache Mahlzeit

Abgesehen von der Nahrungsaufnahme ist das Säugen für ein Fohlen ein beruhigendes «Komfortverhalten». Oft sieht man Fohlen nach einer kurzen Trennung oder einer anderen Aufregung auf ihre Mutter zustürmen, um zu säugen. In der Natur endet die Säugezeit eines Fohlens im Alter von ungefähr zehn Monaten, wenn die Mutterstute ein neues Fohlen zur Welt bringt. Allerdings bedeutet diese Veränderung nicht, dass bei Fohlen dann automatisch alle Bande zu ihrer Mutter reißen. Bis zur sexuellen Reife bleibt das Jungtier in regelmässigen Kontakt mit der Mutterstute, die so die Erziehung ihres Fohlens vollenden kann.

Le sevrage induit deux changements importants dans la vie du poulain: être privé définitivement du lait maternel et ne plus bénéficier de la présence rassurante de sa mère. Bien souvent, le sevrage implique également que le poulain change de lieu et de type de détention, qu'il soit réuni avec des congénères inconnus et soigné par de nouvelles personnes. Le sevrage n'est jamais un moment agréable ni pour le poulain ni pour sa mère. Cependant, il est possible de faciliter cette étape importante dans la vie du jeune cheval.

La tétée: bien plus qu'un repas

Au-delà de la prise de nourriture, la tétée représente pour un poulain un «comportement de confort» qui le rassure. On constate par exemple très souvent que le poulain va se réfugier vers sa mère et téter après une brève séparation ou après avoir été apeuré. Dans la nature, les jeunes cessent de téter vers 10 mois lorsque leur mère donne naissance à un nouveau poulain. L'arrêt de la consommation de lait ne signifie pas que le poulain coupe tous les liens avec sa mère. Il continue d'avoir des contacts jusqu'à sa maturité sexuelle. La mère peut ainsi continuer l'éducation de son poulain.





Unabhängig von der gewählten Entwöhnungsmethode braucht das Fohlen die Anwesenheit von anderen Pferden, um sich zu beruhigen.

Quelle que soit la procédure de sevrage choisie, le poulain a besoin de la présence d'autres chevaux pour le rassurer.

Die Mutter aus der Gruppe herausnehmen, das Fohlen in der bekannten Umgebung lassen

Für Zuchtbetriebe mit mehreren Zuchtstuten hat sich die folgende Lösung für eine reibungslose Entwöhnung bewährt: Die Stuten und ihre Fohlen werden alle gemeinsam gehalten, und zum Zeitpunkt des Absetzens wird jeden Tag eine der Mutterstuten aus der Gruppe herausgenommen. So können die Fohlen in der vertrauten Umgebung bleiben. Gleichzeitig hilft ihnen die Präsenz der anderen Stuten und Fohlen über das Fehlen der eigenen Mutter hinweg.

Eine Reihe von Veränderungen

In Zuchtbetrieben werden Fohlen im Allgemeinen im Alter von fünf bis sieben Monaten abgesetzt, insbesondere um es der Stute zu ermöglichen, erneut zu Kräften zu kommen, bevor das nächste Fohlen zur Welt kommt. Die Trennung von der Mutterstute, die Nahrungsumstellung (die Muttermilch wird nun vollständig durch Rau- und Kraftfutter ersetzt), die Eingliederung in eine neue Haltungsform und eine unbekannte Herde sowie die Gewöhnung an neue Menschen, die sich um das junge Pferd kümmern, sind für ein Fohlen Grund zu emotionellem, physischem und physiologischem Stress.

Stress vermeiden

Eine zu belastende Entwöhnung kann uniderrufliche Folgen für die körperliche und geistige Gesundheit des Pferdes haben und sich insbesondere in Form einer Immunschwäche äussern oder aber durch ein erhöhtes Risiko, an Magengeschwüren zu erkranken oder anormale Verhaltensweisen und Stereotypen zu entwickeln (z.B. Koppen). Mittelfristig kann der Stress des Absetzens auch das weitere Wachstum des Fohlens beeinträchtigen.

Une série de changements

En élevage, les poulains sont généralement sevrés vers 5 à 7 mois, notamment pour permettre à la jument de reprendre des forces en vue de l'arrivée de son prochain poulain. La séparation de la mère, le changement d'alimentation (lait complètement remplacé par du fourrage grossier et du grain), l'intégration dans un nouveau système de détention et dans un troupeau inconnu ainsi que l'habituación aux nouvelles personnes qui s'occupent de lui sont des facteurs de perturbations émotionnelles, physiques et physiologiques pour le poulain.

Limiter le stress

Un sevrage trop stressant peut avoir des conséquences irrémédiables sur la santé physique et mentale du cheval, notamment un affaiblissement du système immunitaire, un risque de développer des ulcères gastriques et une augmentation de l'émergence de comportements anormaux ou stéréotypés (p. ex. le tic à l'air). A moyen terme, le stress du sevrage peut aussi ralentir la croissance du poulain.



Veränderungen schrittweise einführen

Es gibt jedoch weder Wundermittel noch allgemeingültige Rezepte für das Entwöhnen eines Fohlens, vielmehr sollte die Vorgehensweise an die Anzahl der abzusetzenden Fohlen, die Struktur des Zuchtbetriebs, die Verfügbarkeit von Züchter bzw. Züchterin und deren persönliche Überzeugungen usw. angepasst werden. Allgemein lässt sich jedoch sagen, dass man versuchen sollte, eine Veränderung nach der anderen herbeizuführen und nicht das gesamte Umfeld des Fohlens von heute auf morgen zu ändern, sodass sich das Kleine schrittweise an seine neuen Lebensbedingungen gewöhnen kann.

Die Zeit bei der Mutter einschränken

Wie der Name vermuten lässt, bedeutet eine schrittweise Entwöhnung, das Fohlen nach und nach immer weniger Zeit bei der Mutterstute verbringen zu lassen, um die künftige Trennung vorzubereiten. Auch das Säugen wird damit schrittweise reduziert, sodass das Fohlen ermutigt wird, Raufutter zu fressen und die Stute nach und nach weniger Milch gibt. Diese Vorgehensweise entspricht den natürlichen Umständen am ehesten, denn auch ein frei lebendes Fohlen wird immer mehr Zeit mit anderen Herdenmitgliedern, z.B. seinen Tanten oder den anderen Fohlen, verbringen. Ein schrittwei-

Habituer progressivement aux changements

Il n'y a pas de recette magique ou de solution universelle pour le sevrage d'un poulain. La manière de procéder sera adaptée en fonction du nombre de poulains à sevrer, de la structure de l'exploitation d'élevage, de la disponibilité de l'éleveur ou de l'éleveuse, de ses convictions personnelles, etc. De manière générale, il s'agit d'éviter que tous les changements liés au sevrage aient lieu en même temps afin que le poulain puisse s'y habituer petit à petit.

Réduire le temps passé avec la mère

Comme son nom l'indique, le sevrage progressif consiste à réduire peu à peu le temps que le poulain passe avec la jument pour préparer la future séparation. Le nombre de tétées est également réduit progressivement, ce qui encourage le poulain à consommer du fourrage grossier et favorise la réduction de la quantité de lait produite par la jument. Cette procédure s'apparente le plus à ce qui se passe à l'état naturel où le poulain passe de plus en plus de temps en compagnie d'autres membres du troupeau, comme les tantes ou les autres poulains. Le sevrage progressif ne doit pas être entrepris trop tôt. Des études ont montré que le poulain ne s'habitue pas à être séparé de sa mère si les séquences de séparation ont lieu lors des

Eloigner les mères, laisser les poulains dans un environnement connu

Pour les exploitations d'élevage qui possèdent plusieurs poulinières, une excellente solution pour un sevrage serein existe. Elle consiste à détenir les juments et leur poulain ensemble, puis à retirer chaque jour une des mères. Ainsi, les poulains restent dans un environnement connu et sont rassurés par la présence des autres juments et des autres poulains.

Das Fohlen muss schrittweise an die zahlreichen Veränderungen, die durch das Absetzen verursacht werden, gewöhnt werden.

Le poulain doit être préparé progressivement aux nombreux changements impliqués par le sevrage.



Agroscope

ses Absetzen sollte nicht zu früh erfolgen. Studien haben gezeigt, dass ein weniger als zwölf Wochen altes Fohlen sich nicht daran gewöhnt, von seiner Mutter getrennt zu werden. Daher wird empfohlen, die schrittweise Trennung von der Mutter im Alter von fünf bis sechs Monaten zu beginnen. Zu Beginn sollte die Trennung nicht länger als eine Stunde dauern, um dann langsam auf fünf bis sechs und schlussendlich zwölf Stunden gesteigert zu werden. Die schrittweise Entwöhnung hat zahlreiche Züchterinnen und Züchter überzeugt. Dennoch ist es möglich, dass einige Fohlen und ihre Mütter diese schrittweise Trennung als schlimmer empfinden als eine definitive Trennung. Daher ist es wichtig, das Verhalten des Fohlens genau zu beobachten. Die Anzeichen von Stress (stärkerer Bewegungsdrang, häufiges Wiehern, häufiges Äpfeln, aggressives Verhalten) sollten vermindert auftreten, wenn das Fohlen sich an die Trennung von der Mutter gewöhnt hat. Einige Fachleute raten, die Stute und ihr Fohlen lediglich durch eine feste Abschranke zu trennen und sie in benachbarten Boxen unterzubringen. So kann das Fohlen zwar nicht mehr säugen, aber es sieht und riecht seine Mutter immer noch und kann diese auch weiterhin berühren. Allerdings muss unbedingt auf eine gut geeignete Infrastruktur geachtet werden, um das Verletzungsrisiko dieser Vorgehensweise zu minimieren, denn der Instinkt des Fohlens wird es zu dem Versuch veranlassen, zu seiner Mutter zurückzukehren.

Das Fohlen durch die Anwesenheit anderer Pferde beruhigen

Unabhängig von der gewählten Entwöhnungsmethode gilt immer die goldene Regel, das Fohlen nicht alleine zu lassen! Die Anwesenheit anderer Pferde – insbesondere wenn das Fohlen diese bereits kennt – verringert seinen Stress erheblich, wenn es zeitweise (im Falle einer schrittweisen Entwöhnung) oder definitiv von seiner Mutter getrennt wird. Daher wird wärmstens empfohlen, Fohlen in einer gemischten Herde mit Pferden verschiedenen Alters und Geschlechts zu halten. Zudem mindert die Anwesenheit erwachsener Pferde aggressive Verhaltensweisen der jüngsten Herdenmitglieder.

douze premières semaines de vie. Il est par conséquent conseillé d'attendre que le poulain soit âgé de 5 à 6 mois avant de commencer à le séparer progressivement de sa mère. Au début de la procédure, la séparation se limitera à une heure, puis à cinq à six heures et enfin à douze heures d'affilée. Le sevrage progressif a convaincu nombre d'éleveurs et d'éleveuses dans la pratique. Cependant, il est possible que certains poulains et leur mère vivent ces séparations successives de manière plus stressante qu'une seule séparation définitive. Il est important de bien observer le comportement du poulain. Les signes de stress (augmentation de la locomotion, fréquence de hennissements et de crottinements plus élevée, comportement agressif) devraient diminuer si le poulain s'habitue à la séparation de sa mère. Certains spécialistes conseillent de séparer la jument du poulain par une barrière solide ou de les loger dans des boxes adjacents. Ainsi, le poulain ne peut plus téter, mais il est rassuré par la possibilité de voir, sentir et toucher sa mère. Une attention toute particulière doit être portée à l'infrastructure afin de limiter les risques de blessures car l'instinct du poulain va le pousser à tenter de rejoindre sa mère.

Rassurer le poulain par la présence d'autres chevaux

Qu'elle que soit la procédure de sevrage choisie, la règle d'or est de ne pas laisser le poulain seul! La présence d'autres chevaux, surtout s'il s'agit d'individus que le poulain connaît déjà, réduit considérablement son stress lorsqu'il est séparé momentanément (dans le cas d'un sevrage progressif) ou définitivement de sa mère. Ainsi, il est fortement conseillé de détenir le poulain dans un troupeau de chevaux d'âges et de sexes mixtes. La présence de chevaux adultes atténue les comportements agressifs des jeunes individus du troupeau.

Je älter die Fohlen werden, desto selbstständiger werden sie. So lösen sie sich nach und nach von der Mutter.

Avec le temps, les poulains deviennent de plus en plus indépendants. Ainsi, ils se séparent progressivement de leur mère.





Definitive Trennung

Am Tag der definitiven Trennung sollte man dafür sorgen, dass sich die Stute und ihr Fohlen nicht mehr sehen und hören, damit sich beide leichter wieder beruhigen können. Weiterhin sollte man dem Fohlen während der folgenden drei bis vier Wochen keinerlei zusätzlichen Stress zumuten. Änderungen der Haltungsform oder Ernährung, Transporte oder gar die Kastration sollten bis zu einem späteren Zeitpunkt warten.

Anja Zollinger

Agroscope, Schweizerisches Nationalgestüt SNG

Séparation définitive

Le jour de la séparation définitive, il faut faire en sorte que la jument et le poulain ne puissent plus se voir ni s'entendre pour faciliter le retour au calme. Il est conseillé de ne pas faire subir de stress au poulain pendant minimum trois à quatre semaines après la séparation. Les changements dans la détention et l'alimentation ainsi que les manipulations telles que le transport et la castration devraient être reportés à plus tard.

Anja Zollinger

Agroscope, Haras national suisse HNS

Empfehlungen des ZVCH

Auch der Zuchtverband CH-Sportpferde (ZVCH) gibt Empfehlungen für das Absetzen von Fohlen ab:

➤ www.swisshorse.ch > Service/Events > Zucht > Fohlen > Kleiner Leitfaden zum Absetzen

Recommandations de la FECH

La Fédération d'élevage du cheval de sport CH (FECH) fournit également des recommandations relatives au sevrage des poulains:

➤ www.swisshorse.ch > Events / Infos > Elevage > Poulains > Petit guide du sevrage



Andy Kistler übergibt das Zepter

Andy Kistler passe le témoin

Eigentlich hätten die Olympischen Spiele von Tokyo 2020 ein letzter unvergesslicher Höhepunkt seiner Amtstätigkeit werden sollen. Doch dann stellte ein Virus die Welt auf den Kopf und warf jede Planung über den Haufen. Nichtsdestotrotz hat Andy Kistler in den sieben Jahren, in denen er dem Schweizer Elitekader der Springreiter als Equipenchef zur Verfügung stand, viele Hochs und Tiefs erlebt und dem Springreiterkader als stille und engagierte Kraft im Hintergrund seinen Stempel aufgedrückt.

Als Andy Kistler 2014 das Amt des Equipenchefs antrat, konnte er bereits auf Erfahrungen als Stellvertreter seines Vorgängers Urs Grüning zurückgreifen. Zwar ist er selbst kein Reiter, aber seine Töchter Fränzi und Marianne gehörten einst beide dem Junioren- und Junge-Reiter-Kader des SVPS an. Und sportbegeistert ist der Schwyzer allemal – damals wie heute –, auch wenn er den Fahrradsattel dem Springsattel vorzieht und die Latten lieber im Tiefschnee an den Füssen hat als sie am Steilsprung zu überwinden.

Achterbahn der Championate

Der erste Höhepunkt von Andy Kistlers Karriere als Equipenchef waren die Weltreiterspiele in der Normandie, über die er in seinen inzwischen fest etablierten und beliebten Blogbeiträgen berichtete. Trotz der guten Vorbereitung lief das Championat nicht nach Plan: Das Team verpasste den Einzug in die Top Ten, eine direkte Qualifikation für die Olympischen Spiele von Rio de Janeiro (BRA) im Jahr 2016 rückte in weite Ferne. Eine herbe Enttäuschung und ein bitterer Start ins Amt für den stets motivierten Equipenchef.

Ein Jahr später, an den Europameisterschaften in Aachen (GER), lagen die Nerven denn auch blank, der Erfolgsdruck war enorm. In seinem Blog brachte es Andy Kistler rückblickend auf den Punkt: «Es waren unglaublich emotionale Tage in Aachen, und ich kann alles immer noch kaum fassen.» Aus einer mehr als ungünstigen Ausgangslage nach der ersten Prüfung kämpfte sich das Team rund um Andy Kistler bis zum Bron-

Les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 auraient dû être le dernier grand événement inoubliable de sa carrière de chef d'équipe, mais l'apparition d'un virus qui a mis la terre entière sens dessus dessous a chamboulé tout le programme de la saison. Malgré ce bémol final, Andy Kistler, qui a connu de nombreux hauts et bas au cours des sept années passées aux côtés des cavaliers suisses de l'élite de Saut, a marqué le cadre de son empreinte en tant que force tranquille et engagée œuvrant à l'arrière de la scène.

Lorsqu'il débuta son mandat de chef d'équipe en 2014, Andy Kistler a pu s'appuyer sur l'expérience qu'il avait acquise en tant que remplaçant de son prédécesseur, Urs Grüning. Bien qu'il ne soit pas cavalier lui-même, le monde hippique lui était déjà familier de longue date étant donné que ses filles Fränzi et Marianne ont toutes deux été membres des cadres Juniors et Jeunes cavaliers de la FSSE. Le Schwyzois, passionné de sport depuis toujours, préfère néanmoins être assis sur un vélo que sur un cheval et avoir les lattes aux pieds dans la poudreuse plutôt que sur un obstacle devant lui.





zeplatz vor und sicherte sich damit einen Quotenplatz für die Olympischen Spiele von Rio. Die Freude und die Erleichterung waren riesig!

Andy Kistlers Bilanz im Blog der Expedition nach Rio fiel 2016 dann eher durchgezogen aus – die Einzelmedaille wäre zum Greifen nah gewesen, aber es hat nicht sollen sein: «Wir waren nahe dran an der Medaille, sogar sehr nahe. Ein Schritt fehlte zu einer weiteren historischen Sportgeschichte.» Dennoch waren die Erlebnisse im olympischen Dorf und die Stimmung an diesem Weltfest des Sports für Andy Kistler einmalig – und dies in jeder Hinsicht. Denn leider blieb es ihm verwehrt, als Equipenchef ein zweites olympisches Abenteuer zu erleben. 2017 waren die Europameisterschaften in Göteborg (SWE) der Saisonhöhepunkt. Wie wichtig dem Equipenchef stets das ganze Team war – nicht nur die Reiterinnen und Reiter, sondern auch die diskreten Helfer im Hintergrund –, zeigt dieser Blogbeitrag zur hart erkämpften Bronzemedaille, den er

Le grand huit des championnats

La première grande manifestation de la carrière d'Andy Kistler en tant que chef d'équipe furent les Jeux équestres mondiaux en Normandie. C'est au cours de cette compétition qu'il a pris l'habitude de partager ses impressions sur son blog, qui s'est établi et est devenu populaire depuis. Malgré une bonne préparation, ce championnat ne s'est pourtant pas déroulé comme prévu: l'équipe suisse manqua un classement dans le Top Ten, et la qualification directe pour les Jeux Olympiques de Rio de Janeiro (BRA) de 2016 semblait hors de portée. C'est avec cette grosse déception qu'a débuté le mandat du chef d'équipe pourtant hautement motivé.

Lors des Championnats d'Europe d'Aix-la-Chapelle (GER) l'année suivante, la pression que reposait sur les épaules de tous les membres de l'équipe était énorme, la nervosité se faisait sentir. Andy Kistler a résumé la situation de la manière suivante dans son blog: «Ce furent des journées extrêmement émotionnelles à Aix-la-Chapelle et j'ai encore de la peine à croire à ce qu'il s'est passé.» En effet, se trouvant dans une situation initiale tout sauf idéale après la première épreuve, l'équipe entourant Andy Kistler a réussi à remonter jusqu'à la troisième place du classement, s'assurant ainsi la médaille de bronze ainsi qu'une qualification pour

Ein stolzer Equipenchef Andy Kistler am Nationenpreis von La Baule (FRA) 2019 mit Brian Balsiger (links) und Steve Guerdat.

Andy Kistler, fier chef d'équipe, à la coupe des nations de La Baule (FRA) en 2019 avec Brian Balsiger (à gauche) et Steve Guerdat

Bekanntgabe des Nachfolgers von Andy Kistler, Michel Sorg (links), am CHI Genf 2019

Présentation du successeur d'Andy Kistler, Michel Sorg (à gauche), dans le cadre du CHI de Genève en 2019

einige Tage nach jenem Championat verfasste: «Noch heute bin ich voller Emotionen und Freude. Unser Ziel war es, in Göteborg eine Medaille zu gewinnen – und das haben wir mit dem Gewinn von Team-Bronze erreicht. Ich bin sehr stolz auf unsere Equipe mit Nadja Peter Steiner, Romain Duguet, Martin Fuchs und Steve Guerdat. Nicht nur die Leistung der Reiter war fantastisch, auch die Unterstützung vor allem von unserem Technischen Coach Thomas Fuchs, unserem Teamveterinär Thomas Wagner und unserer Ersatzreiterin Janika Sprunger war äusserst wertvoll. Dann möchte ich unsere Grooms erwähnen, die wieder einen ganz tollen Job gemacht haben, die Besitzer unserer Pferde, die alle mit dabei waren und mitfieberten, sowie die Delegationsleitung und Vertreter der Geschäftsstelle und unseres Verbandes.»

So richtig abenteuerlich wurde es dann aber 2018 an den Weltreiterspielen von Tryon (USA). Oder besser gesagt: Das Abenteuer begann für Andy Kistler schon vor der Abreise, denn die Hurrikanwarnungen, die ihn aus Übersee zu Hause in Reichenburg erreichten, stimmten ihn und seine Equipe alles andere als zuversichtlich. Konnte er es verantworten, seine Reiter und sich selbst in ein Flugzeug zu setzen? Das lange im Voraus gebuchte Flugzeug startete schliesslich ohne die Schweizer Springreiterdelegation, doch schon für den nächsten Tag war eine Wetterberuhigung vorausgesagt, sodass man die Reise über den grossen Teich in Angriff nahm. Anstelle des ursprünglich geplanten Flugs zu einem Flughafen in unmittelbarer Nähe zum Wettkampfort musste das Team um Andy Kistler jedoch noch eine mehrstündige Autoreise bis nach Tryon in Kauf nehmen. Doch diese «Ehrenrunde» schien das Team im Wettkampf zunächst zu motivieren, lag es doch nach den ersten beiden Prüfungen auf dem Spitzenplatz in der Nationenwertung. Doch dann kam der verflixte dritte Wettkampftag, bei dem Andy Kistlers Team vom Pech verfolgt schien. So gab es zum Schluss zwar die erhoffte Olympiaqualifikation, aber mit dem undankbaren vierten Platz schrammte das Schweizer Team knapp an den Championsmedaillen vorbei. Seine Enttäuschung konnte Andy Kistler damals im Interview nicht verbergen: «Wir sind bodenlos enttäuscht über dieses Resultat nach der Topausgangslage von gestern. Wir müssen das jetzt zuerst verarbeiten. Steve und Martin werden am Sonntag im Einzel aber wieder alles geben und um eine Medaille kämpfen.» Und diese beiden Spitzenreiter erfüll-

Andy Kistler (Mitte) und das ganze Team freuen sich über die gute Runde von Steve Guerdat und Bianca an den Weltreiterspielen in Tryon (USA) 2018.

Andy Kistler (au milieu) et toute l'équipe se réjouissent du bon parcours de Steve Guerdat et Bianca aux JEM de Tryon (USA) en 2018.

les JO de Rio. La joie et le soulagement qu'apporta ce succès étaient énormes! Le bilan de l'expédition à Rio qu'Andy Kistler tira dans son blog fut, quant à lui, plutôt mitigé. Une médaille individuelle était à portée de main, mais il en fut autrement: «La médaille nous a échappé de peu, de très peu même. Il ne nous a manqué qu'un pas pour écrire un nouveau chapitre de l'histoire du sport de notre pays.» Malgré tout, la vie dans le village olympique ainsi que l'atmosphère de cette fête mondiale du sport resteront inoubliables pour Andy Kist-



ler, qui n'aura malheureusement pas l'occasion de vivre une seconde aventure olympique en tant que chef d'équipe en raison du report des JO de cette année.

Le point fort de la saison 2017 furent les Championnats d'Europe de Göteborg (SWE). L'importance que le chef d'équipe accordait à la délégation suisse dans son ensemble – et pas uniquement aux cavaliers et aux cavalières, mais aussi aux aides discrètes en arrière-plan – a été relevée dans l'article de blog rédigé quelques jours après cette manifestation. «Je suis encore plein

d'émotions et de joie. Notre but était de remporter une médaille à Göteborg, et nous avons atteint cet objectif en décrochant la médaille de bronze par équipe. Je suis très fier de notre équipe composée de Nadja Peter Steiner, Romain Duguet, Martin Fuchs et Steve Guerdat. Mais ce n'est pas que la performance des cavaliers qui a été fantastique, mais aussi le soutien qui nous a été apporté, en particulier par notre coach technique Thomas Fuchs, ainsi que par notre vétérinaire d'équipe Thomas Wagner et notre cavalière de réserve Janika Sprun-

ger. J'aimerais aussi mentionner nos grooms, qui ont à nouveau fait un excellent travail, les propriétaires de nos chevaux, qui étaient tous sur place pour nous encourager, ainsi que la direction de la délégation suisse et les représentants du secrétariat de notre fédération, qui nous ont tous épaulés.»

Mais les aventures n'ont réellement commencé qu'en 2018 avec les Jeux équestres mondiaux de Tryon (USA), ou plutôt avant ceux-ci, pour Andy Kistler. En effet, les avertissements d'ouragan provenant de l'autre côté de l'Atlantique que le chef d'équipe



Hippo Foto / Dirk Caremans

ten denn auch die Erwartungen des Equipenchefs: Martin Fuchs mit Clooney und Steve Guerdat mit Bianca gewannen WM-Silber bzw. WM-Bronze mit je zwei Nullrunden im Einzelfinal! Was diese Erfolge für ihn bedeuteten, fasste der überwältigte Andy Kistler im Interview so in Worte: «Heute haben wir mit diesen beiden Medaillen eigentlich Teamgold gewonnen! Was für ein fantastischer und historischer Erfolg für unseren Sport!»

2019 war es dann Martin Fuchs, der Andy Kistlers Equipenchefkarriere gewissermassen das Sahnehäubchen aufsetzte: An der EM in Rotterdam, bei der das Schweizer Team eher enttäuschend abschnitt, gewann Martin Fuchs mit seinem Clooney in überragender Leistung die hochverdiente Goldmedaille!

Leider war es Andy Kistler dieses Jahr pandemiebedingt vergönnt, als krönenden Abschluss seiner Amtszeit die zweiten Olympischen Spiele zu erleben. Dennoch hat er mit «seinen» Springreitern sportlich enorm viel erreicht – nicht nur an Championaten, sondern auch an Nationenpreisen und Weltcups.

Kommunikator und Familienmensch

Der Teamgeist war Andy Kistler als Equipenchef immer äusserst wichtig, wobei er stets betonte, dass zum Team nicht nur die Reiterinnen und Reiter, sondern auch ihr Umfeld, Grooms und Pferdebesitzer gehören. Ausserdem legt er grossen Wert auf das Zwischenmenschliche und pflegte stets guten Kontakt mit anderen Equipenchefs sowie den Pferdebesitzern und den Turnierveranstaltern.

Als Vater von vier Kindern ist Andy Kistler ein ausgesprochener Familienmensch – so freut er sich denn auch, in Zukunft nicht zuletzt mehr Zeit mit seinen Enkelkindern verbringen zu können. Auch seine Frau Agnes, die ihn stets unterstützte und ihm wo immer möglich und nötig den Rücken freihielt, wird sich freuen, ihren Mann künftig öfters im neu errichteten Haus zu haben – auch wenn das Bronzepferdchen, das Andy Kistler von der Disziplin Springen als Abschiedsgeschenk erhalten hat, von nun an den Garten zieren wird.

Dennoch kann von einem künftigen Ruhestand kaum die Rede sein! Der gelernte Drogist und engagierte Manager internationaler Spitzenunternehmen sitzt unter anderem weiterhin im Verwaltungsrat der Managervermittlungsgesellschaft Top Fifty Interim und der Bäckerei Romer's. Aber auch dem Pferdesport bleibt er erhalten: als Turnierpräsident des CSI Basel.

Andy Kistler mochte es als Equipenchef, über den Tellerrand des Pferdesports hinauszuschauen. So förderte er denn auch verschiedene Aspekte dieser Disziplin, die davor – und manchmal auch heute noch – eher stiefmütterlich behandelt werden, wie das Mental- und Fitnesstraining.

Der Familienmensch Andy Kistler mit seinen beiden Töchtern, durch die er zum Pferdesport gekommen ist, an der EM 2015 in Aachen.

L'homme de famille Andy Kistler aux CE d'Aix-la-Chapelle en 2015 avec ses deux filles qui lui avait fait découvrir les sports équestres.

reçut chez lui à Reichenburg avant le départ inquietèrent lui et son équipe. Pouvait-il prendre le risque de monter à bord d'un avion avec ses protégés dans de telles conditions? Le vol réservé de longue date partit finalement sans la délégation suisse de Saut d'obstacles. Comme les prévisions météorologiques annonçaient un temps plus calme le lendemain déjà, le voyage fut entrepris avec un jour de retard. Cependant, au lieu d'atterrir à un aéroport proche du lieu de compétition comme prévu initialement, la délégation suisse a dû effectuer les dernières heures du voyage en voiture et camion jusqu'à Tryon. Ce «tour d'honneur» précédant la compétition sembla pourtant avoir motivé les cavaliers plus qu'autre chose, étant donné que ceux-ci se retrouvèrent à la tête du classement par pays après les deux premières épreuves. Le troisième jour de compétition cependant, l'équipe d'Andy Kistler semblait être poursuivie par la malchance. Bien qu'ils réussissent à décrocher la qualification olympique tant désirée, les cavaliers suisses manquèrent le podium de peu en se classant au quatrième rang final de ces championnats. Andy Kistler n'a pas pu cacher sa déception lors de l'interview qui s'en est suivi: «Nous sommes extrêmement déçus de ces résultats au vu de notre super position dans le classement d'hier. Nous devons à présent digérer ce qu'il s'est passé. Steve et Martin vont cependant tout donner dimanche et tenter de remporter une médaille en individuel.» Heureusement, les deux cavaliers d'exception ont effectivement répondu aux attentes du chef d'équipe: Martin Fuchs avec Clooney et Steve Guerdat avec Bianca décrochèrent la médaille d'argent, respectivement celle de bronze, grâce à deux parcours sans faute lors de la finale individuelle de ces Championnats du monde. Submergé par les émotions, Andy Kistler a exprimé son soulagement de la manière suivante: «Avec ces deux médailles, nous avons en fait remporté l'or par équipe! Quel succès fantastique et historique pour notre sport!»

En 2019, c'est Martin Fuchs qui a pour ainsi dire placé la cerise sur le gâteau de la carrière du chef d'équipe: lors des Championnats d'Europe de Rotterdam, auxquels la performance de l'équipe suisse a été plutôt décevante, il s'adjugea la médaille d'or entièrement méritée avec l'exceptionnel Clooney!

Andy Kistler ne pourra malheureusement pas couronner sa carrière de chef d'équipe avec une deuxième participation aux Jeux Olympiques en raison de la pandémie qui touche le monde entier cette année. Il a néanmoins atteint de nombreux objectifs avec «ses» cavaliers de Saut – et ce non seulement lors de championnats mais aussi dans des épreuves de Coupe des nations et de Coupe du monde.



SVPS-FSSE/Nadine Niklaus

Kontinuität gesichert

Nach der Verabschiedung von Andy Kistler im Rahmen der Schweizermeisterschaft der Elitespringreiter in Humlikon (ZH) geht das Zepter an den bisherigen Sportchef der Disziplin Springen, Michel Sorg. Der Genfer steht für Kontinuität des von Andy Kistler eingeschlagenen Wegs, und auch der technische Coach Thomas Fuchs und der Mentaltrainer Jörg Wetzel werden weiterhin Teil des Teams sein. Während des Sommers wurde die Stabsübergabe aufgegleist, sodass ein nahtloser Übergang gesichert ist. Ausserdem wird Andy Kistler der Schweizer Springreiterelite auch in Zukunft punktuell als Co-Equipenchef zur Verfügung stehen. Mit Andy Kistler tritt auch der aktuelle Equipentierarzt Thomas Wagner zurück. Er begleitete die Teams während vieler Jahre zu zahlreichen CSIO und zu allen interna-

Bon communicateur et père de famille

L'esprit d'équipe a été un élément fondamental pour Andy Kistler tout au long de son mandat. Ce faisant, il a toujours souligné que l'équipe ne se composait pas uniquement des cavaliers et cavalières, mais également de l'entourage de ceux-ci, des grooms et des propriétaires de chevaux. En outre, il a toujours accordé une grande importance aux relations interpersonnelles et entretenait un bon contact avec les autres chefs d'équipe tout comme avec les propriétaires de chevaux et les organisateurs de manifestation.

En tant que père de quatre enfants, Andy Kistler est également très proche de sa famille et se réjouit d'avoir dorénavant plus de temps à consacrer à ses petits-enfants. Sa femme Agnes, qui l'a toujours soutenu et assuré ses arrières si nécessaire, est égale-

tionalen Championnats. In seine Fussstapfen tritt Fabian Huwiler, der Disziplintierarzt im Leitungsteam, der schon 2019 an mehreren CSIO mit Andy Kistler unterwegs war.

Das Leitungsteam der Disziplin Springen und die Geschäftsstelle des SVPS bedanken sich herzlich bei Andy Kistler für sein enormes Engagement in all den Jahren und wünschen ihm viel Freude und gutes Gelingen bei seinen künftigen Projekten.

Cornelia Heimgartner

SVPS-FSSE/Nadine Niklaus



Immer für ein Spässchen zu haben: Andy Kistler interviewt Steve Guerdat für das Deutschschweizer Fernsehen im Rahmen des Weltcupfinals in Göteborg 2016.

Toujours prêt pour une petite plaisanterie: dans le cadre de la finale Coupe du monde de Göteborg en 2016, Andy Kistler mène une interview avec Steve Guerdat pour la télévision suisse allemande.

ment heureuse de pouvoir passer plus de temps avec son mari dans leur nouvelle maison construite récemment – la statue de cheval en bronze qu'Andy Kistler a reçu comme cadeau de départ de la discipline Saut en orne désormais le jardin.

Pourtant, on ne peut pas dire qu'Andy Kistler prenne sa retraite en quittant son poste de chef d'équipe! Le droguiste de formation et gérant de grandes entreprises internationales siège notamment au conseil d'administration de l'agence de placement Top Fifty Interim et de la boulangerie industrielle Romer's. Il gardera en outre également un pied dans le monde du cheval en tant que président de compétition du CSI de Bâle.

Au cours de son mandat de chef d'équipe, Andy Kistler a toujours aimé sortir des sentiers battus du sport équestre. Il s'est ainsi engagé pour développer d'autres aspects négligés – parfois encore aujourd'hui – de sa discipline équestre, comme la préparation mentale et l'entraînement physique des cavaliers.

La continuité assurée

Après la cérémonie d'adieu pour Andy Kistler dans le cadre du Championnat suisse de Saut élite à Humlikon (ZH), le témoin est passé à Michel Sorg, jusque-là chef du sport de la discipline Saut. Le Genevois entend poursuivre le chemin emprunté par Andy Kistler aux côtés du coach technique Thomas Fuchs et du préparateur mental Jörg Wetzel qui accompagnaient déjà les cavaliers de Saut jusqu'ici. Le passage de témoin a été préparé au cours de l'été afin d'assurer une transition sans interruption. Andy Kistler restera pourtant à disposition de l'élite suisse de Saut de manière ponctuelle à l'avenir en tant que chef d'équipe adjoint.

Avec Andy Kistler, le vétérinaire d'équipe actuel Thomas Wagner prend également sa retraite. Il avait encadré les différentes délégations à tous les championnats internationaux et à de nombreux CSIO pendant de nombreuses années. Son poste est repris par Fabian Huwiler, qui avait accompagné l'équipe suisse à plusieurs compétitions internationales aux côtés d'Andy Kistler en 2019 en tant que vétérinaire de la discipline et membre du directoire Saut.

Le directoire de la discipline Saut et le secrétariat de la FSSE remercient Andy Kistler chaleureusement pour son immense engagement au cours de toutes ces années et lui souhaitent bonheur et réussite pour ses futurs projets.

Cornelia Heimgartner



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FEDERATION D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEVAMENTO DEL CAVALLO DA SPORT CH

Zuchtfinale CH-Sportpferde

Finale d'élevage du cheval de sport CH

Nationalgestüt / Haras National Avenches



Kiton Star - Foto: K. Stuppia

Hengstkörung / Approbation des étalons

Freitag / vendredi 18.09.2020

08h30 Klinische Untersuchung / Examen clinique

16h00 Freispringen / Saut en liberté

17h30 1. Exterieurbeurteilung an der Hand / 1ère appréciation de l'extérieur à la main

Samstag / samedi 19.09.2020

07h30 Vorstellung unter dem Reiter / Présentation sous la selle

14h00 2. Exterieurbeurteilung mit Körung / 2e appr. de l'extérieur avec approbation

17h30 Präsent. der neu gekörten Hengste / Présent. des étalons fraîchement approuvés

CH-Prämienzuchtstutenschau Concours des juments sélectionnées CH

Freitag / vendredi 18.09.2020

14h30 Exterieurbeurteilung 4j. Stuten mit Rappel

Appréciation de l'extérieur des juments de 4 ans avec rappel

Samstag / samedi 19.09.2020

14h30 1. Exterieurbeurteilung 3j. Stuten Springen

1ère appréciation de l'extérieur des juments de 3 ans saut

anschl. 1. Exterieurbeurteilung 3j. Stuten Dressur

à la suite 1ère appréciation de l'extérieur des juments de 3 ans dressage

18h00 Rappel der 3j. Stuten und Auszeichnung der „Miss Schweiz 2020“
Rappel des juments de 3 ans avec élection de la « Miss Suisse 2020 »



Levinia K & Durga vom Eigen - Foto: K. Stuppia



Tabago von Büren CH - Foto: M. Zimmermann

CH-Fohlenchampionat / Championnat des poulains CH

Samstag / samedi 19.09.2020

09h30 Stutfohlen Springen / pouliches saut

anschl./à la suite Hengstfohlen Springen / poulains saut

anschl./à la suite Stutfohlen Dressur / pouliches dressage

anschl./à la suite Hengstfohlen Dressur / poulains dressage

Das Zuchtfinale wird durch ClipMyHorse übertragen.
Die Zuschauerzahl auf Platz ist begrenzt. (max. 300 Personen)
La finale d'élevage sera retransmise en direct par ClipMyHorse.
Le nombre de spectateurs sur place est limité. (max. 300 personnes)



Informationen unter:

www.swisshorse.ch



Stelio Pesciallo geniesst die Momente im Sattel. | Stelio Pesciallo apprécie beaucoup les moments qu'il passe sur le dos d'un cheval.

«Eine korrekte Ausbildung der Jugend ist nötig, um eine vermehrte Akzeptanz des Pferdesports nach aussen zu erwirken.»

«Une formation correcte des jeunes est nécessaire pour augmenter le degré d'acceptation du sport équestre dans la population»

Mit dem Beginn des neuen Jahrzehnts hat sich der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) intensiv mit seiner Zukunftsstrategie auseinandergesetzt. Da die Regionalverbände wichtige Pfeiler des SVPS sind, will das «Bulletin» in einer Serie deren Präsidentinnen und Präsidenten das Wort geben, um über ihre künftigen Herausforderungen und Strategien zu sprechen. In dieser Ausgabe spricht das «Bulletin» mit Stelio Pesciallo, dem Präsidenten der Federazione Ticinese Sport Equestri (FTSE) über die Verbundenheit zur Natur, die Position als Vermittler und die Nähe zur Lombardei.

Stelio Pesciallo hat herzlich wenig von einem aufbrausenden Tessiner, er ist ruhig und überlegt. Dass er beruflich nichts mit Pferden zu tun hat, sieht er als grossen Vorteil in seinem Amt als Präsident der FTSE. Die Tessiner Organisatoren von Pferdeveranstaltungen haben auf der anderen Seite der Grenze grosse Konkurrenz, weshalb die FTSE versucht, sie so gut es geht zu unterstützen und die Faszination für das Pferd und den Pferdesport der breiten Südschweizer Bevölkerung ans Herz zu legen.

«Bulletin»: Die FTSE ist neben dem PNW eine der zwei kleineren Regionalverbände. Stelio Pesciallo, was sind die drei grossen Themen, die der FTSE mittel- und langfristige wichtig sind?

Stelio Pesciallo: Im Vordergrund der Aufgaben unseres Regionalverbands stehen die Unterstützung von Vereinen und Pferdebetrieben bei der Organisation von Ver-

Au début de cette nouvelle décennie, la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a décidé de se consacrer activement à sa stratégie du futur. Sachant que les associations régionales sont des piliers importants de la FSSE, le «Bulletin» propose une série dans laquelle les présidentes et présidents desdites associations pourront parler de leurs futurs défis et de leurs stratégies. Dans ce numéro du «Bulletin», Stelio Pesciallo, président de la Federazione Ticinese Sport Equestri (FTSE), parle de son attachement à la nature, de son rôle de médiateur et de la proximité avec la Lombardie.

Stelio Pesciallo ne répond pas vraiment à l'image d'un Tessinois exubérant. Il est en effet calme et réfléchi. Et il estime que le fait qu'il n'ait rien à voir avec les chevaux professionnellement parlant est un véritable avantage pour sa fonction de président de la FTSE. Les organisateurs tessinois de manifestations équestres sont confrontés à une importante concurrence de l'autre côté de la frontière, raison pour laquelle la FTSE essaie de les soutenir au mieux en s'efforçant de transmettre la fascination pour le cheval et pour le sport équestre à la vaste population de la Suisse méridionale.

«Bulletin»: Avec le PNW, la FTSE est l'une des deux plus petites associations régionales. Stelio Pesciallo, quels sont les trois thèmes les plus importants à moyen et à long terme pour la FTSE?

Stelio Pesciallo: Les tâches prioritaires de notre association régionale sont le soutien aux sociétés et aux ex-

anstaltungen, die aktive Förderung der Grundausbildung und die vermehrte Präsenz der FTSE in unserem Gebiet – also in der Südschweiz.

Warum liegen Ihnen gerade diese Themen am Herzen?

In den letzten Jahren mussten wir eine merkliche Abnahme von Veranstaltungen feststellen. Diese Entwicklung ist zwar in der ganzen Schweiz zu verzeichnen, aber sie ist besonders akut in der Südschweiz, was auf verschiedene Gründe zurückzuführen ist. Einer davon ist die Nähe zur Lombardei in Italien, wo seit einigen Jahren grosse Veranstaltungen mit hohen Preisgeldern organisiert werden.

Weiter sind wir der festen Überzeugung, dass eine korrekte, vertiefte und regelmässige Ausbildung der Jugend nötig ist. Nicht nur, um gute Sportresultate zu erzielen, sondern auch, um eine vermehrte Akzeptanz des Pferdesports nach aussen zu erwirken.

Wir verfügen seit Jahren innerhalb unseres Verbands über die Kommission «Pferd und Umwelt», die sich – wie ihre Bezeichnung bereits sagt – mit der Präsenz und den Aktivitäten des Pferdewesens in der Region und in der Gesellschaft beschäftigt: Infolge der vermehrten Urbanisierung und Regularisierung in sämtlichen Bereichen unseres Lebens wird dieses Organ immer stärker in Anspruch genommen.

Worin unterscheiden sich die Herausforderungen für die FTSE von den Kernthemen anderer Regionalverbände?

Mit 19 Vereinen, 40 Pferdebetrieben und 19 Instrukto:ren, die unserem Regionalverband angegliedert sind, ist die FTSE zwar kleiner als die übrigen Regionalverbände, aber die Herausforderungen sind grundsätzlich die gleichen. Es gibt allerdings zwei grosse Unterschiede: Einerseits fehlen der FTSE grosse Sponsoren, andererseits ist da, wie bereits erwähnt, die Konkurrenz zur Lombardei. Man darf nicht vergessen, dass diese Region Italiens rund 11 Millionen Einwohner zählt und eines der grössten wirtschaftlichen Ballungszentren Europas ist.

Wie beurteilen Sie die Zusammenarbeit mit den anderen Regionalverbänden und mit dem SVPS?

Die Zusammenarbeit mit den übrigen Regionalverbänden ist im Laufe der Zeit immer fruchtbarer geworden. Mit dem SVPS haben wir stets gute Beziehungen gepflegt. Wir durften jedoch in den letzten Jahren merkliche Verbesserungen feststellen, vor allem dank der erhöhten Transparenz und dem besseren Informationsfluss.

Wie lösen Sie in der FTSE die Problematik bzw. den Konflikt zwischen Ehrenamtlichkeit und Professionalität?

Leider ist das ein wunder Punkt: Immer weniger Leute stellen sich ehrenamtlich zur Verfügung. Diese Entwicklung ist aber in allen Bereichen festzustellen und nicht nur im Pferdewesen. Zum Glück können wir bei

ploiations équines dans le cadre de l'organisation de manifestations, la promotion active de la formation de base et une présence renforcée de la FTSE sur notre territoire – à savoir la Suisse méridionale.

Pourquoi ces thèmes vous tiennent-ils particulièrement à cœur?

Au cours des dernières années, nous avons enregistré une diminution sensible des manifestations. Et si cette évolution est constatée dans toute la Suisse, elle est particulièrement marquée au Tessin, et ce pour diverses raisons dont l'une est la proximité avec la Lombardie en Italie, où de grands concours avec d'importants prix en espèces sont organisés depuis quelques années.

Par ailleurs, nous sommes convaincus qu'une formation correcte, approfondie et régulière des jeunes est nécessaire, non seulement pour obtenir de bons résultats sportifs, mais également pour augmenter le degré d'acceptation du sport équestre au sein de la population.

Depuis des années, nous disposons dans notre association de la commission «Cheval et environnement» qui, comme son nom l'indique, s'occupe de la présence du cheval et des activités qui lui sont liées dans la région et au sein de la société. Or, du fait de l'urbanisation accrue et d'une régularisation des domaines de la vie, cet organe est toujours plus sollicité.

En quoi les défis de la FTSE divergent-ils des thèmes principaux des autres associations régionales?

Si avec les 19 sociétés, les 40 exploitations équestres et les 19 instructeurs qui sont affiliés à notre association régionale, la FTSE est plus petite que les autres associations régionales, les défis auxquels elle est confrontée sont en principe les mêmes, sachant cependant qu'il existe deux importantes différences: d'une part la FTSE ne dispose pas d'importants sponsors, et d'autre part, comme cela a déjà été relevé, elle est confrontée à la concurrence de la Lombardie. Il ne faut pas oublier que cette région d'Italie compte près de 11 millions d'habitants et qu'il s'agit d'un des pôles économiques les plus importants d'Europe.

Comment jugez-vous la collaboration avec les autres associations régionales et avec la FSSE?

Au cours des années, la collaboration avec les autres associations régionales est devenue toujours plus fructueuse. Avec la FSSE, nous avons toujours eu de bonnes relations. Cela étant, nous avons constaté des améliorations notables au cours des dernières années, particulièrement grâce à une transparence accrue et à un meilleur flux des informations.

Comment la FTSE résout-elle le problème, respectivement le conflit entre le bénévolat et le professionnalisme?

Il s'agit malheureusement d'un point sensible: les gens sont de moins en moins nombreux à se mettre bénévolement à disposition. Cependant, cette évolution se



Stelio Pesciallo (rechts) bei der Ausübung seines Amtes als Verbandspräsident auf einem Turnierplatz.

Stelio Pesciallo (à droite) dans l'exercice de sa fonction de président de la FTSE sur une place de concours.

der FTSE, sei es in unserem Vorstand oder auch in unseren Mitgliedervereinen, auf Leute zählen, die nicht nur Kompetenz, sondern auch Begeisterung mitbringen.

Wie gehen Sie im Verband mit Interessenkonflikten um?

Interessenkonflikte werden möglichst früh anlässlich der Wahl in die verschiedenen Gremien, aber auch situativ im Laufe der Zeit mit Gesprächen und gesundem Menschenverstand gelöst. In diesem Sinne ist es von Vorteil, dass ich als Präsident der FTSE beruflich nichts mit der Pferdebranche zu tun habe und so die nötige Distanz wahren kann.

Sie sind seit bald 15 Jahren Präsident der FTSE. Was sind Ihre schönsten Erinnerungen Ihrer bisherigen Amtszeit?

Jährlich organisiert die FTSE zusammen mit den meisten der uns angeschlossenen Vereine und Pferdebetriebe den «Tag des Pferdes». Initiiert wurde diese Veranstaltung vor Jahren auf Anregung des SVPS, als ein gesamtschweizerischer «Tag des Pferdes» durchgeführt wurde. Wir haben diese Tradition jährlich lokal weiterführen wollen, damit sich die Pferdewelt nach aussen öffnen kann. Dies funktioniert am besten mit einem

constate dans tous les domaines et pas seulement dans le milieu du cheval. Heureusement, nous pouvons compter sur des personnes non seulement compétentes mais également enthousiastes, que ce soit au sein du comité ou dans nos sociétés membres.

Comment gérez-vous les conflits d'intérêt au sein de votre association?

Les conflits d'intérêts sont appréhendés le plus tôt possible lors des élections dans les différents organes, mais également en fonction des situations qui se présentent au cours du temps avec des discussions et du bon sens. A cet égard, le fait qu'en tant que président de la FTSE je n'ai rien à voir avec les chevaux professionnellement parlant est un véritable avantage pour pouvoir conserver la distance nécessaire.

Vous êtes depuis presque 15 ans président de la FTSE. Quels sont jusqu'ici les plus beaux souvenirs que vous gardez de votre fonction?

Chaque année, la FTSE organise une «Journée du cheval» avec la plupart de nos sociétés et exploitations équines affiliées. Cet événement avait été lancé il y a des années à l'incitation de la FSSE, lorsqu'une «journée nationale du cheval» avait été organisée. Nous avons

Fest, bei dem die Interessen der Pferdebranche ganz ungezwungen der Gesellschaft präsentiert werden können. Es ist stets eine Freude festzustellen, wie dieses Ereignis Leute anzieht, die sonst mit dem Pferd nichts zu tun haben.

Was waren die grössten Herausforderungen Ihrer bisherigen Amtszeit?

Es lässt sich nicht vermeiden, dass innerhalb eines Verbandes ab und zu Reibungen entstehen – sei es mit den Mitgliedervereinen oder mit den Organisatoren von Veranstaltungen. Und mit der zunehmenden Reglementierung wird sich das auch in Zukunft nicht ändern. Hier wird es unsere Aufgabe sein, vermittelnd einzugreifen, damit die Reglemente nicht nur richtig, sondern auch vernünftig angewendet werden.

Was fasziniert Sie am Pferdesport?

Ich reite selbst gerne. Was ich am meisten geniesse dabei, ist der Kontakt mit der Natur im Sattel dieses fantastischen Tieres.

Wie wird sich der Pferdesport ihrer Meinung nach entwickeln?

Ich finde, das ist schwierig einzuschätzen: Die Welt verändert sich so schnell, und die «Hindernisse», seien es Konflikte bei der Nutzung unserer Umwelt oder re-

glementarische bzw. gesetzliche Vorgaben, werden zunehmen. Wir müssen aktiv bleiben, vor allem auf politischer Ebene, und alles unternehmen, damit dieser Sport erhalten bleibt und in der breiten Bevölkerung Unterstützung findet.

Was wünschen Sie sich für den Schweizer Pferdesport? Und was für die FTSE?

Der Pferdesport ist in der deutschsprachigen und der welschen Schweiz seit Jahrhunderten eine Tradition. In der Südschweiz ist er hingegen relativ jung. Der erste Reitverein wurde erst 1912 gegründet. Trotz allen Schwierigkeiten kann unser Sport immer noch auf eine relativ grosse Anzahl Menschen zählen, die sich in Beruf und Freizeit mit dem Pferd beschäftigen. Ich kann nur hoffen, dass dieser Geist auch in Zukunft weiterleben wird.

Das Gespräch führte
Nicole Basieux

Die FTSE auf einen Blick:

Gründung: 1975

Mitglieder: 19 Vereine, insgesamt ca. 700 Personen

Web: www.equiticino.ch

SVPS/FSSE



Stelio Pesciallo ist dem Schweizer Pferdesport seit vielen Jahren und in verschiedenen Rollen verbunden.

Hier im Jahr 2009 als Vorstandsmitglied des SVPS (v. l. n. r.):

Stelio Pesciallo est lié au sport équestre en Suisse depuis de nombreuses années et dans différents rôles.

Ici en 2009 en tant que membre du comité de la FSSE (de g. à d.):

Stelio Pesciallo, Claude Nordmann, Hektor Luder, Marianne Lüdi, Hansruedi Wüthrich, Charles Trolliet, Gaby Müller, Martin Habegger, Peter Fankhauser, Peter Christen, Michael Büchler, Hermann Mäder

voulu continuer à perpétuer cette tradition au niveau local afin que le monde du cheval s'ouvre vers l'extérieur. La meilleure façon d'y parvenir est une fête au cours de laquelle les intérêts de la branche équine sont présentés de façon informelle à la population. Et c'est toujours un plaisir de constater l'attrait que cet événement a sur des gens qui n'ont autrement aucun contact avec les chevaux.

Quels ont été les plus grands défis que vous avez rencontrés jusqu'alors durant votre mandat?

Il est impossible de toujours éviter les frictions au sein d'une association, que ce soit avec les sociétés membres ou avec les organisateurs de manifestations. Et cela ne risque pas de s'améliorer avec la réglementation accrue. Cela étant, notre tâche consistera à servir de médiateur afin que les règlements ne soient pas uniquement correctement appliqués, mais qu'ils le soient également de façon raisonnable.

Qu'est-ce qui vous fascine dans le sport équestre?

J'aime encore beaucoup monter. Et ce que j'apprécie le plus, c'est le contact avec la nature avec cet animal fantastique.

Selon vous, comme le sport équestre va-t-il évoluer?

C'est difficile à dire: le monde change très vite et les «obstacles», qu'il s'agisse des conflits dans l'exploitation de notre environnement ou des prescriptions réglementaires ou légales, vont augmenter. Nous devons rester actifs, particulièrement sur le plan politique, et tout entreprendre pour que ce sport soit préservé et qu'il trouve le soutien nécessaire auprès d'un large public.

Que souhaitez-vous pour le sport équestre suisse et pour la FTSE?

Le sport équestre est une tradition centenaire en Suisse alémanique et en Suisse romande alors qu'il est relativement jeune en Suisse méridionale. La première société équestre n'a en effet été fondée qu'en 1912. Mais malgré toutes les difficultés, notre sport peut compter sur un nombre encore relativement important de personnes qui s'occupent des chevaux, que ce soit professionnellement parlant ou lors de leurs loisirs, et je ne peux qu'espérer que cet esprit survive également à l'avenir.

Interview menée par
Nicole Basieux

La FTSE en un coup d'œil:

Fondation: 1975

Membres: 19 sociétés, au total environ 700 personnes

Web: www.equiticino.ch






Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19) Springen

Um die Selektion für die regionalen sowie nationalen Nachwuchskader vorzunehmen, laden die Disziplin Springen SVPS sowie die Regionalverbände OKV, ZKV, FER, PNW und FTSE zum Selektionstag ein. Die gesamte Kaderselektion wird anhand der sogenannten «PISTE» (Prognostische integrative systematische Trainereinschätzung) durchgeführt. Für den Pferdesport wurden Bewertungskriterien definiert, welche unter anderem folgende Punkte beinhalten:

- Wettkampfleistung
- Sichtung zu Pferd/Pony
- Sporttest (für alle obligatorisch!)
- Umfeldanalyse
- Beurteilung der zur Verfügung stehenden Pferde/Ponys

Mindestanforderungen

Die untenstehenden Mindestanforderungen müssen für die Zulassung zur Sichtung erfüllt sein, **berechtigen jedoch nicht zu einer automatischen Aufnahme in das entsprechende Kader.** Vor der möglichen Aufnahme in eines der Kader, ist die R-Springlizenz zwingend bis 31. Oktober 2020 zu erwerben!

Die verlangten Resultate müssen in der Periode vom **1. Juli 2019 bis zum 30. September 2020** erreicht werden. Klassierungen von der Schweizermeisterschaft und International zählen nur, wenn diese innerhalb von 30% der gestarteten erreicht wurden (ohne Six-Barres und Puissance).

Je nach Entwicklung der Lage im Zusammenhang mit COVID-19, werden die Mindestanforderung gegebenenfalls angepasst.

Die Kandidaten für eines der Kader müssen im Besitz des Schweizer Passes sein, oder zumindest das Einbürgerungsverfahren muss am Laufen sein.

Wichtige Hinweise:

Anmeldung über «my.fnch.ch»!

- Alle Reiter, die an der Schweizer Meisterschaft Springen mitreiten, werden an der SM gesichtet (zusätzlich zur normalen Online-Nennung für das Turnier muss die Anmeldung zur Sichtung zwingend online über «my.fnch.ch» erfolgen).
- An der SM wird die Sichtung ohne Volte geritten, an den Sichtungstagen wird die Volte durchgeführt.
- Für das Ponykader muss zwingend mit einem Pony geritten werden.
- Für das Junioren Regional- und Nationalkader sowie für das Children Nationalkader

muss zwingend mit einem Pferd geritten werden.

- Wenn sich ein Kandidat für mehrere Kader anmelden will, muss die Sichtung für alle Kader gemacht werden (Pony und Pferd etc.).
- Bei Klassierungen aus gemischten Prüfungen (z. B. PSR) zählt für die Sichtung die effektiv gerittene Höhe. Diese Resultate müssen per Anfang Oktober an den Verantwortlichen Nachwuchsförderung beim SVPS eingereicht werden.

Pony

- Jg. 2010–2007: **1 Klassierung**
Kat. P/R/N/J 105
- Jg. 2006: **1 Klassierung**
Kat. P/R/N/J 110
- Jg. 2005: **1 Klassierung**
Kat. P/R/N/J 115

Children

- Jg. 2009–2008: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 100
- Jg. 2007: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 110

Junioren (regional)

- Jg. 2006–2005: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 110
- Jg. 2004–2003: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 115

Junioren (national)

- Jg. 2006: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 125
- Jg. 2005–2004: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 130
- Jg. 2003: **1 Klassierung**
Kat. R/N/J 135

Junge Reiter (national)

- Jg. 2002–2000: **1 Klassierung**
Kat. N140

Ein wichtiger Bestandteil der Selektion ist die Sichtung zu Pferd/Pony. Die Athleten werden von einem Fachgremium anlässlich der Schweizer Meisterschaft oder eines speziell organisierten Sichtungstages reiterlich beurteilt.

Sichtungsdaten

- Datum: 5.–9. August 2020
Ort: SM Springen Pony/Children/
Junioren/Junge Reiter in
Le Chalet-à-Gobet, VD

Anmeldung: bis 27. Juli 2020 online auf
«my.fnch.ch»

- Datum: 25. Oktober 2020
Ort: Rüti ZH
Anmeldung: bis 30. September 2020 online
auf «my.fnch.ch»

- Datum: 1. November 2020
Ort: Center Etter, Müntschemier
Anmeldung: bis 30. September 2020 online
auf «my.fnch.ch»

Die Sichtungshöhe in Müntschemier und Rüti entsprechen den Mindestanforderungen des jeweiligen Kaders:

- Pony: 105 / 110 / 115**
Children: 100 / 110
Junioren R: 110 / 115
Junioren N: 125 / 130 / 135
Junge Reiter: 140

Sporttest

Die Kaderselektion beinhaltet auch in diesem Jahr einen sportmotorischen Test. Alle Athleten müssen diesen Test absolvieren (auch bisherige Kadermitglieder). Arztzeugnisse werden nur berücksichtigt, wenn diese vorgängig der Geschäftsstelle des SVPS geschickt werden. Ein Arztzeugnis gilt nicht als komplette Dispensation vom Test – die Präsenz vor Ort ist obligatorisch.

Der Sporttest kann an folgenden Standorten absolviert werden:

- Datum: Dienstag, 22. September 2020
(Nachmittag)
Ort: Muri b. Bern

- Datum: Sonntag, 25. Oktober 2020
Ort: Rüti, ZH

- Datum: Sonntag, 1. November 2020
Ort: Kerzers, FR

Kosten

Die Teilnahme an der Selektion kostet CHF 50.–. Dieser Betrag ist bei der Anmeldung über «my.fnch.ch» zu bezahlen.

Links

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch /
www.ferfer.ch / www.equiticino.ch /
www.pnw.ch



Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19)

Saut

Afin de procéder à la sélection des cadres régionaux et nationaux de la relève, la discipline Saut FSSE ainsi que les Associations régionales OKV, ZKV, FER, PNW et FTSE vous invitent à la journée de sélection. La sélection se fera sur la base de la «PISTE» (Prognostic intégratif et systématique par l'estimation de l'entraîneur). Des critères d'évaluation ont été définis pour le sport équestre, ils contiennent entre autres les points suivants:

- performances de compétition
- sélection à cheval/poney
- test sportif (obligatoire pour tous!)
- analyse de l'environnement
- évaluation des chevaux/poneys à disposition

Exigences minimales

Les exigences minimales ci-dessous doivent être remplies afin de pouvoir participer à la sélection. **Cependant, elles ne donnent pas automatiquement droit à l'admission au cadre respectif.** L'athlète doit disposer au minimum d'une licence R saut au plus tard jusqu'au 31 octobre 2020. Les résultats requis doivent être obtenus entre le **1^{er} juillet 2019 jusqu'au 30 septembre 2020.**

Les classements obtenus aux Championnats suisses et aux concours internationaux sont pris en compte uniquement s'ils figurent parmi les premiers 30% des compétiteurs (sans Six-Barres et Puissance).

Le cas échéant, les exigences minimales seront adaptées en fonction de l'évolution de la situation en rapport avec le COVID-19.

Les candidats des cadres doivent être en possession d'un passeport suisse, ou au moins la procédure de naturalisation doit être en cours.

Renseignements importants

L'inscription pour la sélection passe par «my.fnch.ch»!

- Tous les cavaliers participant aux Championnats suisses seront notés sur le Championnat suisse (en plus de l'inscription pour le concours, l'inscription pour la sélection doit obligatoirement être faite sur «my.fnch.ch».
- Lors du Championnat suisse, la sélection ne se fera pas avec la volte. Cependant, lors de la journée de sélection, la volte devra être montée.
- Pour les cadres Poneys, vous devez monter la sélection avec un poney.
- Pour les cadres régionaux et nationaux Juniors et pour le cadre Children national, vous devez monter la sélection avec un cheval.

- Si un candidat souhaite s'inscrire dans plusieurs cadres, il doit faire la sélection pour chaque cadre (poney et cheval, etc.).
- Les résultats qui ont été obtenus dans des épreuves à plusieurs degrés (par exemple PSR) comptent également pour l'épreuve de sélection. Ces résultats doivent être envoyés au début du mois d'octobre au responsable de la relève de la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Poneys

Années 2010–2007: **1 classement**
cat. P/R/N/J 105

Année 2006: **1 classement**
cat. P/R/N/J 110

Année 2005: **1 classement**
cat. P/R/N/J 115

Children

Années 2009–2008: **1 classement**
cat. R/N/J 100

Année 2007: **1 classement**
cat. R/N/J 110

Juniors (régional)

Années 2006–2005: **1 classement**
cat. R/N/J 110

Années 2004–2003: **1 classement**
cat. R/N/J 115

Juniors (national)

Années 2006: **1 classement**
cat. R/N/J 125

Année 2005–2004: **1 classement**
cat. R/N/J 130

Année 2003: **1 classement**
cat. R/N/J 135

Jeunes Cavaliers (national)

Années 2002–2000: **1 classement**
cat. N140

Une partie importante de la sélection est la sélection à cheval/poney. Les athlètes sont jugés par un panel d'experts lors des Championnats suisses ou lors d'une journée de sélection spécialement organisée pour l'occasion.

Dates de sélection

Date: 5–9 août 2020
Lieu: Championnat suisse Saut Poneys/Children/Juniors/Jeunes Cavaliers au Chalet-à-Gobet

Inscription: en ligne, jusqu'au 27 juillet 2020 sur «my.fnch.ch»

Date: 25 octobre 2020
Lieu: Rüti (ZH)
Inscription: en ligne, jusqu'au 30 septembre 2020 sur «my.fnch.ch»

Date: 1^{er} novembre 2020
Lieu: Centre Etter, Müntschemier
Inscription: en ligne, jusqu'au 30 septembre 2020 sur «my.fnch.ch»

La hauteur de sélection à Müntschemier et Rüti correspond aux exigences minimales des cadres respectifs:

Poneys: 105 / 110 / 115
Children: 100 / 110
Juniors R: 110 / 115
Juniors N: 125 / 130 / 135
Jeunes Cavaliers: 140

Test sportif

La sélection de cadre comporte cette année aussi un test sportif moteur. Tous les athlètes doivent participer à ce test (également les membres du cadre actuel).

Les certificats médicaux seront seulement pris en compte s'ils sont envoyés au Secrétariat FSSE avant le test sportif. Un certificat médical ne consiste pas en une dispense complète du test – la présence sur place est obligatoire!

Les tests sportifs peuvent se faire sur les lieux suivants:

Date: mardi 22 septembre 2020 (après-midi)
Lieu: Muri b. Bern

Date: dimanche 25 octobre 2020
Lieu: Rüti (ZH)

Date: dimanche 1^{er} novembre 2020
Lieu: Kerzers (FR)

Frais

La participation à la sélection coûte CHF 50.–. Ce montant est à payer pendant l'inscription sur «my.fnch.ch».

Liens

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch /
www.ferfer.ch / www.equiticino.ch /
www.pnw.ch



Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19)

Dressur

Um die Selektion für die regionalen sowie nationalen Nachwuchskader vorzunehmen, laden die Disziplin Dressur SVPS sowie die Regionalverbände OKV, ZKV, FER, PNW und FTSE zum Selektionstag ein. Die gesamte Kaderselektion wird anhand der sogenannten «PISTE» (Prognostische integrative systematische Trainereinschätzung) durchgeführt. Für den Pferdesport wurden Bewertungskriterien definiert, welche unter anderem folgende Punkte enthalten:

- Wettkampfleistung
- Sichtung zu Pferd/Pony
- Sporttest (für alle obligatorisch)
- Umfeldanalyse
- Beurteilung der zur Verfügung stehenden Pferde/Ponys

Mindestanforderungen

Die untenstehenden Mindestanforderungen müssen für die Zulassung zur Sichtung erfüllt sein, **berechtigten jedoch nicht zu einer automatischen Aufnahme in das entsprechende Kader.** Die verlangten Resultate müssen in der Periode vom **1. Juli 2019 bis zum 30. September 2020 erreicht werden.**

Je nach Entwicklung der Lage im Zusammenhang mit COVID-19, werden die Mindestanforderung gegebenenfalls angepasst.

Es wird von allen Ponyreitern eine Ponymessbescheinigung SVPS 2020 eines beim SVPS registrierten Tierarztes verlangt.

Um in ein Kader aufgenommen werden zu können, müssen die geforderten Mindestresultate in einer offiziellen Prüfung erreicht werden.

Die Kandidaten für eines der Kader müssen im Besitz des Schweizer Passes sein, oder zumindest das Einbürgerungsverfahren muss am Laufen sein.

Vor der möglichen Aufnahme in ein Kader ist die R-Dressurlizenz jedoch zwingend bis 31. Oktober 2020 zu erwerben.

Pony regional

- Jg. 2010–2005
- **1 Resultat >62% ab GA03**

Pony national

- Jg. 2010–2005
- **1 Resultate >63% ab L14**
- Die Resultate müssen an einer Offiziellen Prüfung erreicht werden (nicht im SJC)

Junioren regional (Pferd)

- **Jg. 2003: 1 Resultat >62% ab L11**
- **Jg. 2010–2004: 1 Resultat >62% ab GA05**

Junioren national (Pferd)

- **Jg. 2003: 1 Resultat >63% ab M22**
- **Jg. 2010–2004: 1 Resultat >63% ab L20**
- Die Resultate müssen an einer Offiziellen Prüfung erreicht werden (nicht im SJC)

Junge Reiter

- Jg. 2002–2000
- **1 Resultat >63% ab M28**
- Kürresultate werden nicht berücksichtigt

Ein wichtiger Bestandteil der Selektion ist die Sichtung zu Pferd/Pony. Die Athleten werden von einem Fachgremium anlässlich der SM oder eines speziell organisierten Sichtungstages reiterlich beurteilt. Grundsätzlich gilt, dass jede/r Reiter/in nur einmal gesichtet wird, sich somit nicht für mehrere Anlässe anmelden muss. Wer sich nicht für die SM in Roggwil qualifiziert hat, kann sich für den Sichtungstag in Roggwil anmelden.

Für die Sichtung gilt Reithelpflicht mit Dreipunktbefestigung. Sicherheitswesten sind erlaubt.

Sichtungsdaten

Datum: 25.–27.09.2020
Ort: Roggwil, anlässlich SM Pony / Junioren / Junge Reiter
Anmeldung: bis 1. September 2020 online unter «my.fnch.ch» (Zusätzlich zur normalen Online-Nennung für das Turnier muss die Anmeldung zur Selektion vorher erfolgen!)

Datum: 17. Oktober 2020
Ort: Roggwil (Reithalle Roggwil)
Vorerfahren werden muss mind. ein Dressurprogramm des Niveaus der höchsten Klassierung des Reiters. Bei der Anmeldung muss das Programm bereits angegeben werden.
Anmeldung: bis 01. Oktober 2020 online unter «my.fnch.ch»

Sporttest

Die Kaderselektion beinhaltet einen sportmotorischen Test. Alle Athleten müssen diesen Test absolvieren (auch bisherige Kadermitglieder). Arztzeugnisse werden nur berücksichtigt, wenn diese vorgängig der Geschäftsstelle des SVPS geschickt werden. Ein Arztzeugnis gilt nicht als komplette Dispensation vom Test – die Präsenz vor Ort ist obligatorisch.

Der Sporttest kann an folgenden Standorten absolviert werden:

Datum: Dienstag, 22. September 2020 (Nachmittag)
Ort: Muri b. Bern

Datum: Sonntag, 25. Oktober 2020
Ort: Rüti, ZH

Datum: Sonntag, 1. November 2020
Ort: Kerzers, FR

Kosten

Die Teilnahme an der Selektion kostet CHF 50.–. Dieser Betrag ist bei der Anmeldung über «my.fnch.ch» zu bezahlen.

Links

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch / www.ferfer.ch / www.equiticino.ch / www.pnw.ch



Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19) Dressage

Afin de trouver des nouveaux talents de la relève et d'évaluer les cadres actuels, la discipline Dressage FSSE ainsi que les Associations régionales OKV, ZKV, FER, PNW et FTSE vous invitent à la journée de sélection. La sélection se fera sur la base de la «PISTE» (Prognostic intégratif et systématique par l'estimation de l'entraîneur). Des critères d'évaluation ont été définis pour le sport équestre, ils contiennent entre autres les points suivants:

- performances de compétition
- sélection à cheval/poney
- test sportif (obligatoire pour tous!)
- analyse de l'environnement
- évaluation des chevaux/poneys à disposition

Exigences minimales

Les exigences minimales ci-dessous doivent être remplies afin de pouvoir participer à la sélection. **Cependant, elles ne donnent pas automatiquement droit à l'admission au cadre respectif.** Les résultats requis doivent être obtenus entre le **1^{er} juillet 2019 jusqu'au 30 septembre 2020.**

Le cas échéant, les exigences minimales seront adaptées en fonction de l'évolution de la situation en rapport avec le COVID-19.

Il est exigé que tous les cavaliers poneys possèdent un certificat de toisage FSSE 2020 réalisé par un vétérinaire agréé auprès de la FSSE.

Les exigences minimales pour un cadre national doivent être réalisées dans des épreuves officielles. Les résultats dans des épreuves de la Swiss Juniors Cup (SJC) comptent uniquement pour les exigences des cadres régionaux.

Les candidats des cadres doivent être en possession d'un passeport suisse, ou au moins la procédure de naturalisation doit être en cours.

Lors de l'admission au cadre, une licence R dressage doit être obligatoirement obtenue jusqu'au 31 octobre 2020.

Poneys régional

- Années 2010–2005
- **1 résultat >62% à partir de FB03**

Poneys national

- Années 2010–2005
- **1 résultat >63% à partir du programme L14**
- Les résultats doivent être réalisés dans des épreuves officielles (pas lors de la SJC)

Juniors régional (cheval)

- **Année 2003: 1 résultat >62% à partir de L11**
- **Années 2010–2004: 1 résultat >62% à partir de FB05**

Juniors national (cheval)

- **Année 2003: 1 résultat >63% à partir de M22**
- **Années 2010–2004: 1 résultat >63% à partir de L20**
- Les résultats doivent être réalisés dans des épreuves officielles (pas lors de la SJC)

Jeunes Cavaliers

- Années 2002–2000
- **1 résultat >63% à partir de M28**
- Résultats en reprise libre ne sont pas pris en compte.

Une partie importante de la sélection est la sélection à cheval/poney. Les athlètes sont jugés par un panel d'experts lors des Championnats suisse ou lors d'une journée de sélection spécialement organisée pour l'occasion.

En principe, chaque cavalier ne sera évalué qu'une fois et ne devra donc pas s'inscrire à plusieurs manifestations. Les athlètes, qui ne sont pas qualifiés pour le Championnat suisse à Roggwil, peuvent s'inscrire à la journée de sélection à Roggwil.

Il est obligatoire de porter un casque avec trois points de fixation lors de la sélection. Les gilets de protection sont autorisés.

Dates de sélection

- Date: 25–27 septembre 2020
Lieu: Roggwil, lors du Championnat suisse Poneys / Juniors / Jeunes Cavaliers

Inscription: en ligne, jusqu'au 1^{er} septembre 2020 sur «my.fnch.ch»
(En plus de l'inscription pour le concours, l'inscription pour la sélection doit être faite avant la sélection!)

Date: 17 octobre 2020
Lieu: Roggwil (Manège Roggwil)
Le cavalier doit présenter, au minimum, un programme de dressage sur le niveau de son plus haut classement. Le programme doit être indiqué lors de l'inscription.

Inscription: en ligne, jusqu'au 1^{er} octobre 2020 sur «my.fnch.ch»

Test sportif

La sélection de cadre comporte aussi un test sportif moteur. Tous les athlètes doivent participer à ce test (également les membres du cadre actuel).

Les certificats médicaux seront seulement pris en compte s'ils sont envoyés au Secrétariat FSSE avant le test sportif. Un certificat médical ne consiste pas en une dispense complète du test – la présence sur place est obligatoire.

Les tests sportifs peuvent se faire sur les lieux suivants:

Date: mardi 22 septembre 2020
(après-midi)

Lieu: Muri b. Bern

Date: dimanche 25 octobre 2020
Lieu: Rütli (ZH)

Date: dimanche 1^{er} novembre 2020
Lieu: Kerzers (FR)

Frais

La participation à la sélection coûte CHF 50.–. Ce montant est à payer pendant l'inscription sur «my.fnch.ch».

Liens

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch /
www.ferfer.ch / www.equiticino.ch /
www.pnw.ch



Selektion Nachwuchskader 2021 (COVID-19) Concours Complet

Um die Selektion für die regionalen sowie nationalen Nachwuchskader vorzunehmen, laden die Disziplin CC SVPS sowie die Regionalverbände OKV, ZKV, FER, PNW und FTSE zum Selektionstag ein. Die gesamte Kaderselektion wird anhand der sogenannten «PISTE» (Prognostische integrative systematische Trainereinschätzung) durchgeführt. Für den Pferdesport wurden Bewertungskriterien definiert, welche unter anderem folgende Punkte enthalten:

- Wettkampfleistung
- Sichtung zu Pferd/Pony
- Sporttest (für alle obligatorisch)
- Umfeldanalyse
- Beurteilung der zur Verfügung stehenden Pferde/Ponys

Mindestanforderungen

Die untenstehenden Mindestanforderungen müssen für die Zulassung zur Sichtung erfüllt sein, **berechtigten jedoch nicht zu einer automatischen Aufnahme in das entsprechende Kader.** Die verlangten Resultate müssen in der Periode vom **1. Januar 2019 bis zum 4. Oktober 2020** erreicht werden. Je nach Entwicklung der Lage im Zusammenhang mit COVID-19, werden die Mindestanforderung gegebenenfalls angepasst.

Die Kandidaten für eines der Kader müssen im Besitz des Schweizer Passes sein, oder zumindest das Einbürgerungsverfahren muss am Laufen sein.

Vor der möglichen Aufnahme in ein Kader ist die R-Springlizenz jedoch zwingend bis 31. Oktober 2020 zu erwerben!

Pony (regional)

- Jg. 2010–2005
- **Mind. 1 Mal B1 beendet**

Pony (national)

- Jg. 2010–2005
- **Mind. 1 Klassierung im B1 oder mind. 1 Mal B2 beendet mit Null im Gelände**

Junioren (regional)

(nur mit Pferd möglich)

- Jg. 2010–2003
- **Mind. 1 Klassierung ab B1**

Junioren (national)

(nur mit Pferd möglich)

- Jg. 2010–2003
- **Mind. 1 Klassierung im B2**

Junge Reiter (national)

- Jg. 2002–2000
- **Mind. 1 Klassierung im B3**

Ein wichtiger Bestandteil der Selektion ist die Sichtung zu Pferd/Pony. Die Athleten werden von einem Fachgremium anlässlich der unten aufgeführten Turniere reiterlich beurteilt. Grundsätzlich gilt, dass jede/r Reiter/in nur einmal gesichtet werden muss, sich somit nicht für mehrere Anlässe anmelden muss.

Sichtungsdaten

Datum: **11.–13. September 2020**
Ort: **Avenches VD**
Schweizermeisterschaft Concours Complet Junge Reiter
Anmeldung: bis 6. September 2020 online auf «my.fnch.ch»

Datum: 19.–20. September 2020
Ort: Aarau
(Schweizermeisterschaft Concours Complet Pony)
Anmeldung: bis 6. September 2020 online auf «my.fnch.ch»

Datum: 2.–4. Oktober 2020
Ort: Bern
Sichtungsprüfungen: B1, B2 oder B3
und SM Junioren
Anmeldung: bis 21. September 2020 online auf «my.fnch.ch»

Sporttest

Die Kaderselektion beinhaltet auch in diesem Jahr einen sportmotorischen Test. Alle Athleten müssen diesen Test absolvieren (auch bisherige Kadermitglieder). Arztzeugnisse werden nur berücksichtigt, wenn diese vorgängig der Geschäftsstelle des SVPS geschickt werden. Ein Arztzeugnis gilt nicht als komplette Dispensation vom Test – die Präsenz vor Ort ist obligatorisch.

Der Sporttest kann an folgenden Standorten absolviert werden:

Datum: Dienstag 22. September 2020
(Nachmittag)

Ort: Muri b. Bern

Datum: Sonntag 25. Oktober 2020

Ort: Rüti ZH

Datum: Sonntag 1. November 2020

Ort: Kerzers FR

Kosten

Die Teilnahme an der Selektion kostet CHF 50.–. Dieser Betrag ist bei der Anmeldung über «my.fnch.ch» zu bezahlen.

Links

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch /
www.ferfer.ch / www.equiticino.ch /
www.pnw.ch



Sélection du cadre relève 2021 (COVID-19)

Concours Complet

Afin de procéder à la sélection des cadres régionaux et nationaux de la relève, la discipline CC FSSE ainsi que les associations régionales OKV, ZKV, FER, PNW et FTSE vous invitent à la journée de sélection. Toute la sélection des cadres se fera sur la base de la «PISTE» (Prognostic intégratif et systématique par l'estimation de l'entraîneur). Des critères d'évaluation ont été définis pour le sport équestre, ils contiennent entre autres les points suivants:

- performances de compétition
- sélection à cheval/poney
- test sportif (obligatoire pour tous)
- analyse de l'environnement
- évaluation des chevaux/poneys à disposition

Exigences minimales

Les exigences minimales ci-dessous doivent être remplies afin de pouvoir participer à la sélection. **Cependant, elles ne donnent pas automatiquement droit à l'admission au cadre respectif.** Les résultats requis doivent être obtenus entre le **1^{er} janvier 2019 jusqu'au 4 octobre 2020.**

Le cas échéant, les exigences minimales seront adaptées en fonction de l'évolution de la situation en rapport avec le COVID-19.

Les candidats des cadres doivent être en possession d'un passeport suisse, ou au moins la procédure de naturalisation doit être en cours.

Lors de l'admission au cadre, une licence R Saut doit être obligatoirement obtenue jusqu'au 31 octobre 2020.

Poneys (régional)

- Années 2010–2005
- **Minimum 1 fois avoir terminé un B1**

Poneys (national)

- Années 2010–2005
- **Minimum 1 classement en B1 ou au minimum 1 fois avoir terminé un B2 avec 0 faute au Cross**

Juniors (régional)

(seulement possible en cheval)

- Années 2010–2003
- **Minimum 1 classement à partir du niveau B1**

Juniors (national)

(seulement possible en cheval)

- Années 2010–2003
- **Minimum 1 classement en B2**

Jeunes Cavaliers (national)

- Années 2002–2000
- **Minimum 1 classement en B3**

La sélection à cheval/poney est une partie importante de l'évaluation. Les athlètes sont évalués par une commission spécialisée lors des tournois ci-dessous. En principe, chaque cavalier ne sera évalué qu'une fois et ne devra donc pas s'inscrire à plusieurs manifestations.

Dates de sélection

Date: **11–13 septembre 2020**
Lieu: **Avenches, VD**

(Lors du Championnat Suisse Concours Complet Jeunes Cavaliers)

Inscription: en ligne jusqu'au 6 septembre 2020, sur «my.fnch.ch»

Date: 19–20 septembre 2020
Lieu: Aarau, AG
(Lors du Championnat Suisse Concours Complet Poney)

Inscription: en ligne, jusqu'au 6 septembre 2020 sur «my.fnch.ch»

Date: 2–4 octobre 2020
Lieu: Berne

Epreuves
de sélection: B1, B2 ou B3
et CS Juniors

Inscription: en ligne jusqu'au 21 septembre 2020 sur «my.fnch.ch»

Test sportif

La sélection de cadre comporte cette année aussi un test sportif moteur. Tous les athlètes doivent participer à ce test (également les membres du cadre actuel).

Les certificats médicaux seront seulement pris en compte s'ils sont envoyés au Secrétariat FSSE avant le test sportif. Un certificat médical ne consiste pas en une dispense complète du test – la présence sur place est obligatoire.

Les tests sportifs peuvent se faire sur les lieux suivants:

Date: Mardi 22 septembre 2020
(après-midi)
Lieu: Muri b. Bern

Date: Dimanche 25 octobre 2020
Lieu: Rüti, ZH

Date: Dimanche 1^{er} novembre 2020
Lieu: Kerzers, FR

Frais

La participation à la sélection coûte CHF 50.–. Ce montant est à payer pendant l'inscription sur «my.fnch.ch».

Liens

www.fnch.ch / www.okv.ch / www.zkv.ch /
www.ferfer.ch / www.equiticino.ch /
www.pnw.ch

Geschäftsstelle

Grossveranstaltungskalender 2021

Der Grossveranstaltungskalender für das Jahr 2021 ist ab dem 1. Oktober 2020 auf der Website des SVPS aufgeschaltet und wird im Oktober-«Bulletin» publiziert.

Secrétariat

Calendrier des grandes manifestations 2021

Le calendrier des grandes manifestation pour l'année 2021 sera disponible sur le site web de la FSSE dès le 1^{er} octobre 2020 et sera publié dans le «Bulletin» du mois d'octobre.



Disziplin Dressur

Veranstaltungen mit Prüfungen der Stufe S Grosse Tour

Um die Daten der Dressurveranstaltungen mit Prüfungen der Stufe S Grosse Tour für das Jahr 2021 zu koordinieren, bitten wir Sie, bis am 27. September 2020 das Datum Ihrer Veranstaltung an Corinna Kutschera (corinnakutschera@yahoo.de) zu senden. Zusätzlich müssen die Daten auch noch im Portal der Online-Ausschreibungen gemeldet werden.

Falls es Datenkollisionen geben sollte, wird sich Frau Kutschera telefonisch oder per E-Mail mit den jeweiligen Veranstaltern in Verbindung setzen.

Margret Dreier
Chefin Technik der Disziplin Dressur

Discipline Dressage

Manifestations avec épreuves de niveau S grand tour

Afin de pouvoir coordonner les dates des manifestations de Dressage proposant des épreuves de niveau S grand tour pour l'année 2021, nous vous prions d'envoyer la date de votre manifestation à Corinna Kutschera (corinnakutschera@yahoo.de) jusqu'au 27 septembre 2020. En outre, les dates doivent également être enregistrées sur le portail des propositions en ligne.

En cas de collisions de dates, madame Kutschera contactera les organisateurs concernés par e-mail ou téléphone.

Margret Dreier
Cheffe technique de la discipline Dressage

Lukasz Kowalski



Lars Bürgler mit Remember Passion an der Nachwuchs-EM der Dressurreiter in der Kategorie der Jungen Reiter.

Lars Bürgler avec Remember Passion aux CE de la relève des cavaliers de Dressage dans la catégorie des Jeunes Cavaliers.

Gareth Hughes gibt Mandat als Technical Advisor ab

Seit 2017 stand der britische Dressurreiter Gareth Hughes den Schweizer Elitedressurreiterinnen und -reitern als Technical Advisor zur Seite. Nun gibt er sein Mandat per Ende September 2020 ab, um seine eigene internationale Sportkarriere voranzutreiben.

Er gehört zu den absoluten Top-Dressurreitern der Welt und vertrat die Farben Grossbritanniens schon an mehreren internationalen Championnaten: Gareth Hughes. Im Sattel ist er ein feiner Stilist, dessen reiterliche Wurzeln schon als Kind unter anderem durch seinen portugiesischen Lehrmeister Nuno Oliveira geprägt wurden. Nicht nur als Turnierreiter, sondern auch als Trainer und Ausbilder verfügt Gareth Hughes über langjährige Erfahrung und enormes Fachwissen, die er während dreier Jahre als Technical Advisor und vorher bereits in einzelnen Lehrgängen der Schweizer Dressurelite zur Verfügung stellte. Monatlich reiste er für Kaderzusammenzüge in die Schweiz und betreute die Schweizer Delegation teilweise auch auf den internationalen Turnierplätzen.

Nun will der 49-Jährige, der im englischen Warwickshire zusammen mit seiner Frau Rebecca den Ausbildungsstall «Hughes Dressage» betreibt und dort zahlreiche internationale Dressurreiter aus aller Welt trainiert, sich vermehrt auf seine eigene sportliche Karriere fokussieren. Aus diesem Grund hat er beschlossen, sein Mandat beim Schweizerischen Verband für Pferdesport als Technical Advisor der Dressurelite per Ende September 2020 zu beenden – eine Entscheidung, die dem britischen Olympiakandidaten für Tokio 2021 nicht leichtfiel: «Ich habe die Arbeit mit der Schweizer Dressurelite sehr geschätzt. Seit ich dieses Mandat angenommen habe, hat sich meine Situation jedoch stark verändert. Inzwischen verfüge ich über vier Grand-Prix-Pferde mit internationalem Profil – das ist eine Chance, die ich wahrnehmen möchte. Da bleibt mir leider zu wenig Zeit, um die Schweizer Dressurelite regelmässig zu treffen und zu begleiten. Gerne stehe ich den Schweizer Reiterinnen und Reitern aber auch in Zukunft für einzelne Lehrgänge zur Verfügung.»

Auch die Sportchefin der Disziplin Dressur, Natascha Renfer, bedauert diesen Weggang: «Die Zusammenarbeit mit Gareth Hughes war immer angenehm und zielgerichtet, seine Inputs für die Reiterinnen und Reiter wertvoll und praxisnah. Er hinterlässt eine Lücke, aber das Leitungsteam kann den Entscheid natürlich nachvollziehen. Wir werden uns nun Zeit nehmen, die Organisation rund um die Dressurelite neu aufzubauen, um ein solides Fundament für die Zukunft zu errichten. Gareth Hughes wünschen wir an dieser Stelle viel Erfolg für seine weitere sportliche Karriere!» Das Leitungsteam dankt Gareth Hughes für seine grosse Leistung zugunsten des Schweizer Dressursports.

Nachdem in den letzten Monaten wegen COVID-19 die Anreise aus England schwierig war und für die Elite deshalb in Rücksprache mit Gareth Hughes alternative Trainingsmöglichkeiten, beispielsweise Sichtungsreiten mit internationalen Richtern, organisiert wurden, wird er im September 2020 ein letztes Mal im Rahmen seines Mandats als Technical Advisor für ein Kadertraining in die Schweiz reisen.

Gareth Hughes remet son mandat de conseiller technique

Depuis 2017, le cavalier de Dressage britannique Gareth Hughes se tenait aux côtés des cavalières et des cavaliers suisses de Dressage Elite en qualité de conseiller technique. Or, il a remis son mandat pour la fin septembre 2020 afin de favoriser sa propre carrière sportive internationale.

Gareth Hughes fait partie des plus grands cavaliers de Dressage du monde et il a défendu les couleurs de la Grande-Bretagne lors de plusieurs championnats internationaux. En selle, c'est un styliste très fin dont les racines équestres ont été marquées dès l'enfance, entre autres par son moniteur portugais Nuno Oliveira. Gareth Hughes dispose d'une expérience de longue date et d'un énorme savoir non seulement en tant que cavalier de compétition, mais également en tant qu'entraîneur et formateur, et l'élite suisse du Dressage a pu en bénéficier durant les trois ans au cours desquels il a œuvré comme conseiller technique après avoir auparavant proposé des stages ponctuels. Chaque mois, il se rendait aux réunions du cadre en Suisse et il lui arrivait également d'encadrer la délégation suisse sur les places de concours internationales.

Désormais, ce cavalier de 49 ans, qui exploite l'écurie de formation «Hughes Dressage» avec son épouse Rebecca dans le comté du Warwickshire en Angleterre en y entraînant de nombreux cavaliers de Dressage internationaux, a choisi de se consacrer de façon plus assidue à sa propre carrière sportive. Il a donc décidé de remettre son mandat de conseiller technique auprès de la Fédération Suisse des Sports Equestres pour la fin septembre 2020, une décision qui n'a pas été facile à prendre pour le candidat britannique aux JO de Tokyo 2021: «J'ai beaucoup apprécié le travail avec l'élite suisse du Dressage. Cependant, depuis le moment où j'ai accepté ce mandat, ma situation s'est fortement modifiée. Désormais, je dispose de quatre chevaux de Grand Prix au profil international et c'est une chance que je souhaite saisir. Cela étant, je n'aurai malheureusement plus suffisamment de temps pour rencontrer et accompagner régulièrement l'élite suisse du Dressage, sachant cependant que je reste volontiers à la disposition des cavalières et des cavaliers suisses de Dressage pour des stages ponctuels.»

Natascha Renfer, cheffe du sport de la discipline Dressage, regrette également ce départ: «La collaboration avec Gareth Hughes a toujours été agréable et ciblée et ses conseils aux cavalières et aux cavaliers étaient toujours précieux et axés sur la pratique. Il laissera un vide mais le directoire comprend bien entendu sa décision. Nous allons maintenant prendre le temps de reconstruire une nouvelle organisation autour du Dressage Elite afin de poser des bases solides pour l'avenir. A cet endroit, nous adressons tous nos vœux de succès à Gareth Hughes pour sa future carrière sportive!» Le directoire remercie Gareth Hughes pour tout ce qu'il a fait pour le sport suisse de Dressage.

Suite à la difficulté de voyager depuis l'Angleterre ces derniers mois à cause du COVID-19, des possibilités d'entraînement alternatives ont été organisées pour l'élite en accord avec Gareth Hughes, comme par exemple des épreuves d'observation avec des juges internationaux. Cela étant, Gareth Hughes reviendra en Suisse en septembre 2020 dans le cadre de son mandat de conseiller technique pour superviser une dernière fois l'entraînement du cadre Elite.

Resultate der Lizenzprüfungen *Résultats des examens de licence*

Bern NPZ, 05.08.2020

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	49
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	4
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	15
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	30

Lizenzkandidat Dressur R *Candidat licence de dressage R*

Bosshard Renée, Lugnorre
Boudreau Sylvie, Yverdon-les-Bains
Brunner Leonie, Balm b. Günsberg
Flück Mirjam, Münsingen
Gerber Caroline, Borex
Jenni Vanessa Joy, Bangerten
Krummenacher Kim, Sursee
Maure Marika, Savigny
Meier Noelle, Möhlin
Rossier Simon, Ostermundigen
Scherrer Daniela, Bern
von Wartburg Céline, Trimbach

Lizenzkandidat Springen R *Candidat licence de saut R*

Bötel Fabienne, Neuenegg
Bucheli Selina, Egolzwil
Bürki Enya, Mühledorf
Camponovo Alba, Melano
Christen Jeruscha, Hasle b. Burgdorf
Dietiker Fabienne, Gränichen
Etter Danae, Muri b. Bern
Grüniger Valentine, Bern
Hofmann Lucie, Rothenburg
Johner Jaqueline Ramona, Kerzers
Koch Maya, Chêne-Bourg
Luginbühl Fiona, Kirchdorf
Mäder Léonie, Nidau
Mosimann Svenja, Heimberg
Polyak Florence, Langenthal
Wicht Nadine, Heimberg
Wüthrich Michelle, Gerzensee
Wymann Natascha, Büren

Rickenbach ZH, 07.08.2020

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	48
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	2
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	14
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	32

Lizenzkandidat Dressur R *Candidat licence de dressage R*

Conrad Wendy-Jane, Feusisberg
Gianotti Mara, Wiesendangen
Heller Linda, Wetzikon
Supper Anna, Gutenswil
Weiss Lisa, Hinwil
Weseloeh Emily, Auslikon

Widmer Alexa, Teufen
Widmer Janick, Rickenbach

Lizenzkandidat Springen R *Candidat licence de saut R*

Bachmann Nathalie, Hüttwilen
Berner Chiara, Amriswil
Broger Lina, Andelfingen
Della Casa Vivianne, Erlenbach
Egger Priska, Amlikon-Bissegg
Federmann Luca, Zürich
Fisher Fiona, Guntershausen
Förster Larina, Feldmeilen
Förster Cara, Feldmeilen
Hinze Andrea Victoria, Illnau
Hug Vivienne, Wollerau
Kern Luc, Wettswil
Korrodi Enya, Effretikon
Krieg Rahel, Winterthur
Marti Michelle, Weinfeldern
Merz Tiziana, Volketswil
Nesshold Florence, Rümlang
Niffeler Karin, Andwil
Oertli Malin, Ossingen
Rutz Cinderella, Gossau
Sannemann Meret, Rorbas
Steiner Sarah, Zürich
Triulzi Seraina, Frasnacht
Wesseling Eden, Bülach

Inwil, 15.08.2020

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	25
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	2
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	7
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	16

Lizenzkandidat Dressur R *Candidat licence de dressage R*

Faigaux Carole, Monible
Schärer Riana Nerea, Liebefeld
Schneider Susanne, Meinisberg
Scussel Vera, Reinach
Streit Daniela, Oensingen
Vogt Michelle, Bretzwil

Lizenzkandidat Springen R *Candidat licence de saut R*

Fischer Céline, Geroldswil
Gasser Mirjam, Nesselmbach
Haldi Sarah, Davos Frauenkirch
Kindler Michelle, Oberwil
Kindler Sophie, Oberwil
Läuffer Alex Julian, Dietlikon
Mullis Nadine, Weiach
Schmitt Marisa, Hochdorf
Schneider Jill, Wetzikon
Vogel Danja, Luzern

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2020 *Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2020*

Waser Marcelle, Bottenwil, 03.08.2020

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2020 *Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2020*

Guerdat Karen, Courrendlin, 10.08.2020
Manghetti Livia, Founex, 10.08.2020
Page Jérémy, Châtonnaye, 10.08.2020
Hofer Shania, Malleray, 13.08.2020
Jordan Elisa, Roumaz/Savièse, 13.08.2020
Mathez Moanna, La Chaux-de-Fonds, 19.08.2020
Cauhépé Clémence, Corminboeuf, 26.08.2020

Erwerb der Lizenz Fahren L gestützt auf das Resultat in einer Prüfung MB 4 im 2020

Obtention de la licence L d'attelage sur la base d'un résultat obtenu dans une épreuve MB 4 en 2020

Birrer Rita, Gettnau, 10.08.2020
Calame Emmanuelle, Marsens, 10.08.2020
Holzherr Michelle, Effingen, 10.08.2020
Von Weissenfluh Christian, Uetendorf, 10.08.2020
Wüthrich Mathias, Rubigen, 10.08.2020

Medikationskontrollen *Résultats des contrôles de médicaments*

CS La Chaux-de-Fonds NE, 04.-05. Juli 2020

LADY LEARA, Perrin Rachel
LADY IV, Hofmann Fanny
TOULONA MC CH, Matthey Corinne
JAVA DES BLES D'OR CH, Grimm Véronique
LOUXY DE LA GENTIANE CH, Sandoz Anne-Lise

CS IENA Avenches VD, 19. Juli 2020

CŒUR D'AVRIL DU FILOU CH, Vernier Emilien
EVEREST VOM GWICK, Marti Céline
CAMPINO S II CH, Gitz Patricia Isabelle
COLUMBUS EGE, Schmidli Magdalena
UNEXPECTED BOY, Deillon David

CD Bremgarten AG, 16.-19. Juli 2020

SUMMERDREAM, Sélébam Alt Corinne
LISSARO'S LASSIMO, Regius Patrizia

DEL CURTO, Suter Andrina
HORATIO, Würigler Audrey

CS Yverdon-les-Bains VD, 17.–19. Juli 2020

UN DIAM'S DE LOJOU, Rouxel-Prétot Myriam
CARETINA VII, Bernes-Lasserre Titouan
MEC LOOK AT ME. Talbot Niall
UDERZO GALANT, Allache Alan
BING, Reuse Emilie

CS Schwyz SZ, 23.–26. Juli 2020

CONTEFINA FLYING, Ochsner Tatjana
AMANTO, Kümin Anina
CLEARWATER II, Buob Hugo
HANSOM, Calo Jessica
CASANOVA RH CH, Probst Larissa
LATURO II CH, Rohrer Jana Julia

CS Apples VD, 23.–26. Juli 2020

GHANA III, de Jonckheere Laure
DAMOISELLE D. ESSERCLES CH, Hangarter Laura
FANTASIA DE LULLY, Yerly Bryan
UHEL KERTALG, Phelouzat Maurice
ELLE D'EN RIAUX CH, Guillet Dominique

CS Gossau ZH, 31. Juli bis 02. August 2020

COLONELL, Schmid Severine
UP WELLING, Leysinger Karl
CALINKA PAVIERE, Fatzler Jana
CANTOR H, Bergamaschini Aurora Luana
GASTON V CH, Steinmann Lilly

CD Bülach ZH, 08.–09. August 2020

IRANNA, Mally Manuela
CARRERA VII, Angliker Janine
FAVOLOSO, Rüegg Claudia
LONDONTIME, Bosshard Corinne
NEVELON, Kessler Fabienne

CS Chalet-à-Gobet VD,

03.–09. August 2020
BEST OF DE LA HAIE, Vonwyl Laura
PERLE DE ROHIRRIM DU BORGEAT CH,
Giuntini Marina
TALISHA, Bornand Eugénie
JUAN BAY, Randin Tara Rebecca
TOP IALLAH DU BERGSHAFF, Vetterli Hannah
CASEY MEADOW, Bigeon Svetlana
D. BONNY, Schiess Anina
COSBY, Keller Thibaut

CS Birmensdorf ZH,

14.–16. August 2020
GIDORA V. NEUMOOS CH, Czako Zoltan
FERLIETA, Zollinger Nina
CORETTINO CL CH, Schwiager Yolie

Bei den Pferden, die an den obigen
Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen
wurden, sind keine verbotenen Substanzen
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux
pendant les concours mentionnés ci-dessus,
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET
LGC, Newmarket (GB)

CS Schänzli Basel BS, 27.–28. Juni 2020

C'EST FLORE DU LYS Z, Bischofberger Tanja

Positives Resultat der A-Probe auf die Substanz Meloxicam. Eine Untersuchung durch die SAKO wurde eingeleitet. Es gilt die Unschuldsvermutung. Während des laufenden Verfahrens werden keine weiteren Auskünfte erteilt.

Résultat positif de l'échantillon A pour la substance Meloxicam. Une enquête a été entamée par la COSAN. La présomption d'innocence prévaut. Pendant la procédure, aucune information n'est donnée.

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

**Online-Portale – Portails en ligne
my.fnch.ch**

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandsstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!

www.fnch.ch › **Service** › **Mobile App**

**Support-Plattform – Plateforme d'assistance
support.fnch.ch**

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»

Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»

Ressorts

Auslandsstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

**«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten
Clôture de rédaction et dates de parution**

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
10	Mo/Lu 14.09.2020	Di/Ma 22.09.2020	Mo/Lu 12.10.2020
11	Mo/Lu 12.10.2020	Di/Ma 20.10.2020	Mo/Lu 09.11.2020
12	Mo/Lu 16.11.2020	Di/Ma 24.11.2020	Mo/Lu 14.12.2020

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).



Kurse J+S 2020/2021 – Cours J+S 2020/2021

Grundausbildung – Formation de base

15.–17.10.2020 Frauenfeld	Leiterkurs OKV / Teil 2 Cours de moniteurs OKV / 2 ^e partie	d	12.5.2020
16.–18.10.2020 Bern	Leiterkurs ZKV / Teil 2 Cours de moniteurs ZKV / 2 ^e partie	d/f	12.4.2020

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

25.9.2020 Frauenfeld	Geländereiten OKV Equitation dans le terrain OKV	d	25.7.2020
15.–17.10.2020 Frauenfeld	Leiter B OKV / Teil 2 Moniteur B OKV / 2 ^e partie	d	12.4.2020
16.–18.10.2020 Bern	Leiter B ZKV / Teil 2 Moniteur B ZKV / 2 ^e partie	d/f	12.4.2020
16.–17.10.2020 Bern	Prüfung für Pferdefachleute Examen pour professionnels de l'équitation	d/f	16.8.2020
26.–27.10.2020 Frauenfeld	Geländereiten OKV Equitation dans le terrain OKV	d	26.8.2020
7.–8.11.2020 Bern	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren ZKV Travail au sol / Travail à la longe / Voltige ZKV	d/f	7.9.2020
6.11.2020 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 1 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 1 ^e partie	d	6.9.2020
13.11.2020 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 2 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 2 ^e partie	d	6.9.2020
5.–6.12.2020 Bern	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren ZKV Travail au sol / Travail à la longe / Voltige ZKV	d/f	5.10.2020

Weiterbildung 2 – Formation continue 2

22.–23.1.2021 Magglingen/Macolin	Pädagogik, Methodik, Didaktik / Teil 1 Pédagogie, Méthodologie, Didactique / 1 ^e partie	d/f/i	22.11..2020
5.–6.3.2021 Magglingen/Macolin	Trainingslehre, Planung, Anatomie, Ernährung / Teil 1 Principes de l'entraînement, planification, anatomie, nutrition / 1 ^e partie	d/f/i	22.11.2020
15.–16.4.2021 Magglingen/Macolin	Management, Coaching, Psychologie / Teil 1 Management, Coaching, Psychologie / 1 ^e partie	d/f/i	22.11.2020

Spezialisierung Experte – Spécialisation expert

20.–21.11.2020 Magglingen/Macolin	Modul Fortbildung Experte Module de perfectionnement pour experts	d	20.9.2020
18.–19.12.2020 Magglingen/Macolin	Modul Fortbildung Experte Module de perfectionnement pour experts	f	18.10.2020

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Kurse J+S Kindersport 2020/2021 – Cours J+S Sport des Enfants 2020/2021



Grundausbildung – Formation de base

13.–15.9.2020 Bern	Leiterkurs J+S / Teil 2 und Heimprüfung Cours moniteur J+S / 2e partie et examen à la maison	d/f	10.6.2020
-----------------------	---	-----	-----------

Vorkurs – Cours de préparation

6.–8.5.2021 Frauenfeld	Vorkurs Teil 1 Cours de préparation 1 ^e partie	d	6.3.2021
---------------------------	--	---	----------

13.–19.9.2021 Frauenfeld	Vorkurs Teil 2 + Eintrittsprüfung Cours de préparation 2 ^e partie + examen d'entrée	d	6.3.2021
-----------------------------	---	---	----------

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch



www.jugendundsport.ch



Brigitte Gfeller

Schweizermeister der Vierspanner 2020: Jérôme Voutaz
Champion suisse d'attelage à quatre chevaux: Jérôme Voutaz

Ausbildung der Offiziellen – Formation des officiels Ausbildungskalender – Calendrier de formation

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 Springen – Saut				
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Richterkurs I (offen für Richteranwärter im 1. Jahr)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Richterkurs II (offen für Richteranwärter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Kurs für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
09.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Theoretische Prüfung für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
09.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Theoretische Prüfung NR (offen für Richteranwärter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I, II und III)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
30.10.–01.11.2020 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
30.10.–01.11.2020 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
14.11.2020 Bern, SVPS 09h00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	02.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
21.11.2020 Weinfeld, Thurgauerhof 09h00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	09.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
28.11.2020 Avenches 10h00	Journée d'échange d'expériences (Romandie)	f	16.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
<hr/>				
 Springen Parcoursbauer – Saut constructeur de parcours				
13.–14.11.2020 Bern, SVPS ganzer Tag	Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III / Constructeur de parcours Examen Brevet I-III	d/f	24.02.2020 offizielle@fnch.ch	G. Lachat

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
--------------------------------------	---	--------------------------	---	-----------------------------



Concours Complet

Ort/Datum noch offen
Lieu/date à déterminer
vorgängig zum CC Forum
préalable au CC Forum

Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen CC
Cours obligatoire pour tous les officiels CC

d/f

26.10.2020
offizielle@fnch.ch

M. Marro



Brevetrichter – Juges de brevet

14.11.2020
Ettiswil
ganzer Tag

Kurs für Ausbilder und Experten
«Grundausbildung Pferd Fahren» /
Cours pour instructeurs et experts
«Formation de Base Attelage»

d/f

01.11.2020
offizielle@fnch.ch

M. Wagner



Brigitte Gfeller

Schweizermeister 2020 der Zweispanner und noch dazu OK-Präsident der Veranstaltung: Werner Ulrich mit seinen Trakehnern Sommerwind und Ciel pour toi.
Champion suisse 2020 d'attelage à deux et en plus, président du CO de la manifestation: Werner Ulrich avec ses chevaux Trakehner Sommerwind et Ciel pour toi.

Informationen ZVCH Informations FECH



**ZVCH-Zuchtfinals
vom 18. bis 19. September 2020**

Hengstkörung – CH-Prämien- zuchtstutenschau – Fohlen- championat

Trotz durch die Coronakrise bedingter Absage der Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde sollen der 18. und 19. September 2020 zu einem attraktiven Höhepunkt werden. In intensiver Zusammenarbeit zwischen dem Zuchtverband CH-Sportpferde ZVCH, dem Schweizerischen Freibergerverband SFV und dem Nationalgestüt ist ein den Vorschriften entsprechendes Konzept entwickelt worden, das erlaubt, die Hengstkörung des ZVCH, die CH-Prämienzuchtstutenschau sowie das Nationale Fohlenchampionat im Schweizerischen Nationalgestüt in Avenches durchzuführen.

Ein attraktives Programm

Am Freitag, 18. September, ist der erste Teil der ZVCH-Hengstkörung mit klinischer Untersuchung, Freispringen, erster Exterieurbeurteilung an der Hand sowie Pflastermusterung vorgesehen. Ebenfalls an diesem Tag ist der erste Teil der CH-Prämienzuchtstutenschau (Beurteilung und Rappel der vierjährigen Stuten) geplant. Der zweite Teil der ZVCH-Hengstkörung mit der Vorstellung unter dem Reiter, der zweiten Exterieurbeurteilung sowie der Präsentation der neu gekörten Hengste ist auf den Samstag anberaumt. Das Fohlenchampionat des ZVCH und der zweite Teil der CH-Prämienzuchtstutenschau (dreijährige Stuten) finden ebenfalls am Samstag statt. Die Programmteile des ZVCH und des SFV werden getrennt. Alle drei Teile des ZVCH-Programms werden von ClipMyHorse live übertragen.



Der Hengst Kition Star
(Kannan-Quinci-Raphael-
Zeus), gekört für den
ZVCH 2019

L'étalon Kition Star
(Kannan-Quinci-Raphael-
Zeus), approuvé pour la
FECH en 2019

Katja Stuppia

Details zur Beteiligung und zum Ablauf der Veranstaltung sind ersichtlich unter www.swiss-horse.ch bzw. www.fm-ch.ch. Details zum Zeitplan sind der Anzeige in diesem «Bulletin» auf Seite 31 zu entnehmen.

Gut durchdachtes Schutzkonzept

Die Tatsache, dass die Coronavorschriften die maximale Personenzahl auf Platz begrenzt, erfordert ein gut durchdachtes Konzept. Grundlage ist das Schutzkonzept für das Zuchtfinale. Die Anzahl Personen pro Stute/Fohlen/Hengst wird begrenzt. Es werden separate Gruppen aus je 300 Personen mit Pferden/Fohlen sowie Besuchern (ohne Pferde/Fohlen) zu bilden sein, die sich auf dem Gelände nicht vermischen dürfen. Die Zuschauer werden separat geführt. Auf dem gesamten Gelände gilt Maskenpflicht, sofern der vorgeschriebene Abstand von 1,50 m nicht eingehalten werden kann. Die vorgegebenen Auflagen werden eingehalten mit Zugangsbändern, guter Ausschilderung und Kontrolle durch Securitas-Leute. Betreffend die Infrastruktur und die personelle Unterstützung ist das Nationalgestüt zuständig. Dieses Schutzkonzept gilt für die Zuchtfinals des ZVCH und des SFV im Nationalgestüt und ist unabhängig von den Finals Coupe Suisse im IENA.

Heinrich Schaufelberger

Finale d'élevage FECH du 18 et 19 septembre 2020

Approbation des étalons – concours des juments CH sélectionnées – Championnat des poulains

Malgré l'annulation liée au corona du Championnat suisse des chevaux de sport CH, les 18 et 19 septembre 2020 devraient tout de même être un point culminant attractif. Un concept a été développé en étroite collaboration entre la Fédération d'élevage du cheval de sport (FECH), la Fédération suisse du franches-montagnes (FSFM) et le Haras National Suisse (HNS) qui permet le déroulement de l'approbation des étalons de la FECH, le concours des juments sélectionnées CH ainsi que le Championnat national des poulains.

Un programme attractif

Le vendredi 18 septembre se déroulera la première partie de l'approbation des étalons de la FECH avec l'examen clinique, le saut en liberté ainsi que la première appréciation de l'extérieur à la main et sur sol dur. La première partie du concours des juments sélectionnées CH (appréciation et rappel des juments de 4 ans) est également prévue lors de cette journée. La deuxième partie de l'approbation des étalons de la FECH avec présentation sous le cavalier, la deuxième appréciation de l'extérieur ainsi que la présentation des étalons fraîchement approuvés sont au programme du samedi. Le Championnat des poulains de la FECH et la deuxième partie du concours des juments sélectionnées CH (juments de 3 ans) ont également lieu le samedi. Les programmes de la FECH et de la FSFM sont séparés. Les trois parties du programme de la FECH seront retransmises en direct par ClipMyHorse. Les détails sur la participation et le déroulement de la manifestation sont disponibles sur www.swiss-horse.ch, resp. www.fm-ch.ch. L'horaire peut être consultés à la page 31 de cette édition du «Bulletin».



«Miss Schweiz» 2019
«Miss Suisse» 2019:
Levinia K CH

Katja Stuppia



Un plan de protection bien pensé

Les prescriptions liées au corona qui restreignent le nombre de personnes sur place, demandent un plan de protection bien pensé. Celui-ci se base sur le plan de protection pour la finale d'élevage. Le nombre de personnes par jument/poulain/étalon devra être limité. Des groupes séparés de chacun 300 personnes avec chevaux/poulains ainsi que spectateurs (sans cheval/poulain) devront être formés et ne devront pas se mélanger sur le site. Par ce biais, les spectateurs seront séparés. Le port du masque est obligatoire lorsque la distance minimale de 1,50 m ne peut pas être tenue. Les conditions imposées seront respectées à l'aide de bracelets, une bonne signalisation et des contrôles par les Securitas. Le Haras National est responsable des infrastructures et du soutien en personnel. Ce concept de sécurité est valable pour la Finale d'élevage de la FECH et de la FSFM au Haras National et est indépendant de la Finale Coupe Suisse à l'IENA.

Heinrich Schaufelberger



Fine Nera de Oxalis CH
am Fohlenchampionat 2019
au Championnat des poulains 2019

Poulains nés en 2020

Délai d'inscription et prime corona poulains 2020

Tous les poulains nés en 2020 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1^{er} décembre 2020 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Veillez s.v.p. noter les **points** suivants:

Bitte beachten Sie folgende **Hinweise:**

- Die Identifizierung muss bei Fuss der Mutter erfolgen und darf nur durch dafür berechnigte Personen vorgenommen werden (Schausekretäre, Passtierärzte des SVPS).
- Die Fohlen müssen auf der zentralen Equidendatenbank unter www.agate.ch registriert sein. Die Datenbank vergibt für jedes Fohlen eine Nummer. Diese UELN-Nummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.
- Die Fohlen müssen mit einem Chip durch einen Tierarzt gekennzeichnet werden. Die Chipnummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.

- L'identification doit être faite aux côtés de la mère et uniquement par des personnes autorisées (secrétaires de concours, vétérinaires habilités par la FSSE).

- Les poulains doivent être enregistrés sur la banque de données centrale des équidés: www.agate.ch. La banque de données attribue un numéro à chaque poulain. Ce numéro UELN doit être noté sur la carte de poulain.

- Les poulains doivent être munis d'une puce par un vétérinaire. Le numéro de puce doit être noté sur la carte de poulain.

Délai pour annoncer les poulains nés en 2020: 1^{er} décembre 2020

Tous les éleveurs qui enregistrent un poulain à la FECH jusqu'au 1^{er} décembre 2020 recevront à la fin de l'année **une prime unique de CHF 50.-**. Après l'établissement du passeport pour le poulain, la prime sera versée à l'éleveur.

La gérance

Fohlen-Geburtsjahrgang 2020

Nennschluss und Corona-Fohlenprämie 2020

Alle Fohlen, die im Jahr 2020 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 01. 12.2020 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrgangs 2020: 01. 12. 2020

Jeder Züchter, der bis zum 01. 12. 2020 beim ZVCH ein Fohlen registrieren lässt, erhält am Ende des Jahres eine **einmalige Prämie von CHF 50.-**. Nach der Ausstellung des Passes für das Fohlen wird die Prämie an den Züchter überwiesen.

Die Geschäftsstelle

Zuchtagenda ZVCH 2020 • Agenda de l'élevage FECH 2020

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS 2 • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation	Nennschluss/ Délai d'inscription
18.–19.09.2020	Avenches	Hengstkörung	Apporbation des étalons	17.08.2020
19.09.2020	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH	31.08.2020
19.09.2020	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains	14.09.2020
abgesagt annulé	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat suisse des chevaux de sport CH	
26.09.2020	online	Fohlenauktion LW – Luzerner Warmblut	Vente aux enchères de poulains	
abgesagt annulé	Frauenfeld	Feldtest	Test en terrain	
22.10.2020	Chalet-à-Gobet	Feldtest	Test en terrain	28.09.2020
27.10.2020	Chevenez	Feldtest	Test en terrain	20.10.2020
28.10.2020	Aarau (Schachen)	Feldtest	Test en terrain	05.10.2020
14.11.2020	Aarau (Schachen)	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic	02.11.2020
10.–13.12.2020	Genève	CSI-W	CSI-W	

Informationen ZVCH

Alle Termine sind **provisorisch**!

Aufgrund der COVID-19-Pandemie bleiben kurzfristige Änderungen und Absagen vorbehalten.

Bitte informieren Sie sich über die Website des ZVCH: www.swisshorse.ch

Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des ZVCH:

Montag bis Freitag, 8.00–11.30 Uhr, 026 676 63 40 oder info@swisshorse.ch

Informations FECH

Toutes les dates sont **provisoires**!

En raison de la pandémie COVID-19, des modifications ou annulations peuvent intervenir à tout moment.

Veillez s.v.p. vous informer sur le site de la FECH: www.swisshorse.ch

Vous recevez également les renseignements à la gérance de la FECH:

lundi à vendredi 8h00–11h30, 026 676 63 40 ou info@swisshorse.ch

Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. August bis am 6. September 2020 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1^{er} août et le 6 septembre 2020 via www.equinella.ch.

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
16.09.-20.09.	Aarau AG	CC	O/S	Schweizermeisterschaft CC Pony Championnat Suisse CC Poney CC B1, CC B1 B+M Juniorencup Final, CC B2, CC B3, Green-Jump 80 cm,		079 388 37 71
16.09.-20.09.	Winkel ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B60, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS		
17.09.-20.09.	Sion VS	CS	O	B100, B80, B90, J120, J125, N145, N150, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		
18.09.-20.09.	Eiken AG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA04/60, GA06/60, L14/60, L16/60, M22/60	17.08.	079 699 17 87
18.09.-21.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O/S	B100, B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		
18.09.-20.09.	Avenches IENA VD	CS	O	JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J, N140, N145,		
18.09.-20.09.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R120, R125, R130		
18.09.-20.09.	Bern BE	CS	O	B60, B65, R/N100, R/N110, R/N120, R/N130		076 560 65 16
19.09.-20.09.	Gossau ZH	CV	O/S	CVN Alle Kategorien		
20.09.	Maienfeld GR	CA	O/S	1-KF-BLMS, 1/2-KF-BLMS, 2-KF-BLMS	08.09.	
20.09.	Stabio TI	CS	O	B/R100, B/R90, B70, B75, B80, R/N105, R/N110		
22.09.-27.09.	Wädenswil ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B75, JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J, N140, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS		079 737 41 10
24.09.-27.09.	Burgdorf BE	CS	O/S	B/R100, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R105, R115, R125, R135, Equipen, ZKV Springtrophy Final		
24.09.-27.09.	Altstätten SG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		
24.09.-27.09.	Plaffeien FR	CS	O/S	Freiburger Meisterschaften B - R - N - Pony - Equipen, R/N Prüfungen		079 712 38 19
25.09.-27.09.	Avenches IENA VD	CS	O/S	B100, N135, R/N125, R/N130, R125, R130, SP/CS		
25.09.-27.09.	Roggwil BE	SM/CD	O	Schweizer Meisterschaft Dressur Elite, Junge Reiter, Junioren, Pony Championnats Suisses de Dressage Elite, Jeunes Cavaliers, Juniors, Poney GP, GPK, INT II, JFEI K, JFEI M, PFEI K, PFEI M, YFEI K, YFEI M	24.08.	079 345 81 03
25.09.-27.09.	Winterthur ZH	CS	O	B90, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinscup		B10
26.09.-27.09.	Eiken AG	SM/VK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf Championnat Suisse Tétrathlon		
26.09.-27.09.	Witterswil SO	CD	O	GA04/60, GA06/60, L12/60, L14/60	24.08.	
26.09.-27.09.	Hüntwangen ZH	CS	O/S	Schweizermeisterschaft Springen Senioren Championnat Suisse Saut Seniors, Sen105, Sen110, Sen115, Sen110, Sen115, Sen120,		
26.09.-27.09.	Müntschemier BE	CV	D	Schweizermeisterschaft Voltige SJ Einzel, SJ Pas de Deux, SJ Gruppe S Einzel, S Pas de Deux, S Gruppe		078 707 11 80
26.09.-27.09.	Schaffhausen, Griesbach SH	CC	O/S	OKV-Vereinsmeisterschaft, B1 und B2 mit entsprechenden Jun. / YR / U25- Prüfungen		079 344 05 93
26.09.	Illarsaz VS	CD	O/S	Championnat VS licenciés et non-licenciés AlaCarte, GA04/60, GA06/60, SP/CD	31.08.	
27.09.	Härkingen SO	CD	O/S	GA03 (ZKV Championat 2020/21), GA05 (ZKV Championat 2020/21), Quadrille (Quadrillencup Xenos 2021)	31.08.	B08
27.09.	Illarsaz VS	CS	O/S	Championnats VS de saut		079 429 30 86

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
01.10.-04.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140		079 544 66 10
02.10.-04.10.	Münsingen BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS Berner-Kantonsmeisterschaft		078 744 29 46
02.10.-04.10.	Bern BE	SM/CC-J	O	Schweizermeisterschaft CC B3 Championnat Suisse CC B3 CNC B3, CNC/B2, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup	31.08.	B08
02.10.-04.10.	Wädenswil ZH	CD	O	JP04/Prom, JP04/60, JP06/60 (Fr), GA01/40, GA04/60, GA05/40, GA08/60 (Sa), L11/40, L14/60, M21, M24 (So)	31.08.	B08
02.10.-04.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R100, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, SP/KP		B08
02.10.-04.10.	Altstätten SG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60	31.08.	
02.10.-04.10.	Cureglia TI	CD	O	GA03/40, GA05/40, GEORG, GP, INT I, INT II, L14/60, L16/60, M22/60, M25/60	07.09.	B08
02.10.-04.10.	Aesch (Neftenbach) ZH	CS	O	Sen 100/105/110/115, B/R 90/95, R/N 100/105, R/N 110/115, R/N 120/125, OKV-Newcomers-Meisterschaft und Einlaufprüfung		
03.10.	Wohleiberg/Frauenkappelen BE	CS	S	SP/CS		B10
03.10.-04.10.	Chavannes-de-Bogis VD	CD	O/S	GA08/60, GEORG, L16/60, M22/60, SP/CD	07.09.	
08.10.-11.10.	Buchs ZH	CS	O/S	B75, B80, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 737 41 10
09.10.-11.10.	Giubiasco TI	CS	O	B 80-B85- BR 90-BR95-BR100-RN 110-RN 120		
09.10.-11.10.	Turbenthal ZH	CD	O	GA05/40, GA06/60, GEORG, GP, L11/40, L12/60, L14/60, M22/60, M25/60	14.09.	
09.10.-11.10.	Chevèze JU	CS	O/S	B100 Style, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125,		032 476 70 20
09.10.-11.10.	Marsens FR	CS	O	N140, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 258 33 66
10.10.-11.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV- Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Springen, Kombinierte Ver- einsprüfung, Derby.		078 658 72 04
10.10.-17.10.	Malapalud VD	CS	O	B60 - B80 Formation, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, B100 - Epreuve de style, Challenge Style PSR, Tour Argent PSR, Tour Or PSR.		B08
10.10.	Forel (Lavaux) VD	CD	O/S	AlaCarte, GA03/40	21.09.	B09
10.10.-11.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Präsidentencup Dressur, ZKV-Quadrille, diverse Dressur- sowie Fahr-Prüfungen	07.09.	078 658 72 04
15.10.-18.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R105, R115, R125		
15.10.-18.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOP, CSIU25YJ-A		
17.10.	Obergerlafingen SO	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, L11/40, L15/40	05.10.	079 355 66 39
18.10.	Marsens FR	CD	O/S	Libre à la carte FB02 à L20, M24, Championnat Romand U21, Championnat Romand R, Championnat Romand N	21.09.	078 680 06 13
22.10.-25.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*		
23.10.-25.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	AlaCarte, GA04/60, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60, M24/60, M27/60, S1/60	14.09.	B08
23.10.-01.11.	Aarau AG	CS	O/S	B/R90 - N140, Equipen		
23.10.-25.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, L11/40, L13/40	21.09.	
30.10.-01.11.	Bern BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 11/60, L 13/60, M 22/60, M 24/60, Tag der Jugend		079 863 87 62
30.10.-01.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B80, B85, B90, B95, JPP 4J, JPP 5J, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
30.10.-01.11.	Aarau AG	CS	O	B/R90 - N140, Equipen		
04.11.-05.11.	Rüti ZH	CD	O	GEORG, INT II, M22/60, M24/60, S31/60	05.10.	
06.11.-08.11.	Rüti ZH	CD	O	GA01/40, GA02/60, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60	05.10.	
20.11.-22.11.	Schaffhausen SH	CD	O	GA - L - M	09.11.	B10
20.11.-22.11.	Oberriet SG	CS	O/S	B70-R/N135		B10
03.12.-06.12.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CS	O/S	N150/GP QP-SM Elite 2021 N150/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2021 120/125/130/135/140/145/150		079 402 06 18
08.12.-13.12.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CD	O	JP/GA/L/M/S/GP		079 402 06 18
10.12.-13.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
10.12.-13.12.	Genève GE	CSI	OI	CSI5*		
10.12.-13.12.	Genève Palexpo GE	CCI	OI	CIX-Arena Indoor		

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)

S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI – International

OI – International in der Schweiz

T – Training

D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)

S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI – International

OI – International en Suisse

T – Entraînement

D – Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



Brigitte Gfeller

Schweizermeister 2020 der Pony-Einspanner: Cédric Scherrer mit Calypso.
 Champion suisse 2020 d'attelage à un poney: Cédric Scherrer avec Calypso

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2020**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Strassen- und nicht Luftlinie. Ausgenommen von den Kilometerbeschränkungen sind die folgenden Regionen/Kantone: Tessin, Graubünden, Berner Oberland, Wallis.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
- Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
10	Montag, 14. September 2020	Montag, 12. Oktober 2020
11	Montag 12. Oktober 2020	Montag 9. November 2020
12	Montag 16. November 2020	Montag, 14. Dezember 2020

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2020**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation sur route et non pas à vol d'oiseau. Les régions et/ou cantons suivants sont exclus des restrictions kilométriques: le Tessin, les Grisons, l'Oberland bernois, le Valais.
- Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
- En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
10	Lundi 14 septembre 2020	Lundi 12 octobre 2020
11	Lundi 12 octobre 2020	Lundi 9 novembre 2020
12	Lundi 16 novembre 2020	Lundi 14 décembre 2020

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: ver@fnch.ch

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

CD - Forel (Lavaux) VD

Concours de dressage officiel

Cavaliers d'Oron & DGM

Forel (Lavaux) / Samedi 10 octobre 2020



Président du CO Manini Marianne, Forel (Lavaux) VD
Secrétaire du CO Lempen Maryline, Châtel-St-Denis FR
DT du Concours Hotzenköcherle Annette, Jongny VD
Vétérinaire Jordan Vanessa, Mollie-Margot FR

1 10.10.20 GA03/40 BRK;BRD;SR;SN;DR
2 10.10.20 AlaCarte BRK;BRD;SR;SN;DR

Délai **21.09.2020**

Site internet <http://www.dgm-oron.ch/>

2020.8292

Sportforum «Pferdesportveranstaltungen» vom 31. Oktober 2020 in Avenches (VD)

Sind unsere Pferdesportveranstaltungen noch zeitgemäss? Braucht es neue Wettkampfformate? Haben kleine Turniere eine Zukunft?



Diese und viele Fragen mehr werden am Sportforum 2020 des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport diskutiert – und Sie können mitreden!

– **Wann und wo?**

Am 31. Oktober 2020 im IENA in Avenches, ab 9.30 Uhr

– **Teilnahmegebühr:** CHF 25.–

inkl. welcome coffee, Lunch, Apéro

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung unter:

► www.fnch.ch/forum-svps

Forum du sport «Manifestations de sport équestre» du 31 octobre 2020 à Avenches (VD)

Nos manifestations de sport équestre sont-elles encore actuelles? Faut-il instaurer de nouvelles formes de compétition? Les petits concours ont-ils encore un avenir?

Toutes ces questions et bien d'autres encore seront discutées lors du Forum du sport 2020 de la Fédération Suisse des Sports Equestres et vous pouvez y prendre part.

– **Quand et où?**

Le 31 octobre 2020 à l'IEA à Avenches à partir de 9h30

– **Frais de participation:** CHF 25.–

Café de bienvenue, lunch et apéritif inclus

Nous nous réjouissons de votre inscription à l'adresse suivante: ► www.fnch.ch/forum-fsse

Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 24.08.2020 – Nouvelles inscriptions état 24.08.2020

AARHOF'S CLOONEY CH	H Sch	Cheval Suisse	2016	Bingisser Nico, Schinznach-Dorf	DIVERDELLA J	S br	Holstein	2010	Cattaneo Maria, Bissone
AARHOF'S ILANA CH	S dbr	Cheval Suisse	2013	Hartmann Willi, Schinznach-Dorf	DOLLHOUSE	H Sch	Oldenburg	2015	Schenker Laura, Oftringen
ALADIN XLV	W F	Hannover	2012	Weiss Urs, Bisikon	DON FALCO CH	W F	FM	2014	Emmenegger Nicole, Romoos
AMADEUS	W br	Deutschland	2014	Kilger Nathalie, Ueken	DUX DE BLONDE	W F	Pony	2013	Brahier Pierre, Corminboeuf
ARAMSAR	W Sch	CZE	2010	Keller Simone, Baden	EL DORADO IV	W gr	Frankreich	1992	Pitteloud Noëlle, Gillarens
ARON DE GOUTTE NOIRE	W Sche	Frankreich	2010	König Annette, Schlieren	EL JORDAN DE LAYE	H dbr	Frankreich	2014	Skalli Fanny, Elgg
B BODA BAILEY	W Sch	Connemara	2011	Ilg – von Huben Pascale, Gockhausen	ELAJA VOM SAGENHOF CH	S br	FM	2014	Kranz Katharina, Rotkreuz
BACHELOR WW	W F	Oldenburg	2014	Wehrli Andrea, Zuoz	ELFY CH	S dbr	Cheval Suisse	2014	Altieri Chenoa, Payerne
BACKWOODS ZAHARA	S br	Welsh	2009	Kemppi Anne, Baar	ELINA HOY	S F	Frankreich	2014	Lutta Gian-Battista, Lossy
BALDOUIN DE ROMANOV	W F	BaWue	2015	Rust Joe, Wil	ELINA VI CH	S br	FM	2014	Märkli Jenny, Unterterzen
BALLFEE	S dbr	Trakehner	2016	Rohrbach Nicholas, Olten	ELLUSION Z	W Sch	Zangersheide	2013	Heiniger Hans-Peter, Stein
BALOU STAR'S PREMIER	W br	Deutschland	2009	Fuhrer Tim, Wolfhausen	ELSA DE CHIGNAN CH	S F	Schweizer WB	2014	Grosjean Claude, Lausanne 25
				Fuhrer Noëe, Wolfhausen	EMMERSON II	W dbr	Holland	2009	Lutta Gian-Battista, Lossy
				Fuhrer Nina, Wolfhausen	ENJOY D'EOLE	W br	Frankreich	2014	Hochstädter Nicholas, Féchy
BALOUSINA K	S br	Westfalen	2015	Notz Heidi, Frasnacht	ENJOY DES SALINS	S gr	Frankreich	2014	Morange Stella, Corsier
				Notz Hans, Frasnacht	EREVAN DU MEIX	S br	Frankreich	2014	Mäder Hermann, Sirmard
BAROLO VON WORRENBERG	W br	Oldenburg	2015	Lüscher Karoline, Schalunen	ESTELL	S Sch	Oesterreich	2014	Prachuabmoh Natsupa, Heythuysen
BASTIAN III	W br	Deutschland	2016	Astfalk Lisa, Auw					AGS Trading, Heythuysen
BELLE JUMENT	S dbr	Westfalen	2015	Cavegn Corina, Maienfeld	ETINCELLE F CH	S Sch	Pony	2013	Perrin Jacques, St-Imier
BIMBO XV	S br	Pony	2011	Bessire Julie, Le Noirmont	ETOUPE D'ARMANVILLE	S br	Frankreich	2014	Tanner Patricia, Teufen
BOLD EMPEROR B	W F	Irland	2015	Etter Andrea, Belmont CO. Offaly	EVIDENCE DE ROHAN	S F	Frankreich	2014	Balmelli Marina, Ependes
				Etter Marc, Müntschemier	EXTASY DU SOTTIER	S F	Welsh	2014	Meyer Frédéric, Collonge-Bellerive
BOUNTY X	W F	Pony	2011	ASSOCIATION SPIRIT PONY-GAMES, Laconnex	EXTRA ST DENIS	S dbr	Schweiz	2014	Simon Charles, Chêne-Bougeries
BURGUND	W F	Polen	2006	Duda Aleksandra, Founex	FANTASY VIII	S dbr	Friessen	2010	Morger Marjory, Kaiserstuhl AG
CABALLERO II	W br	Hannover	2006	Burgherr Debora, Hintermoos	FEELING DES FONTAINES	S br	Frankreich	2015	Heiniger Timo, Stein
CADORE J	W Sch	Oldenburg	2013	Falck Ariana, Beromünster	FENOMENE'S GIRL CH	S br	Pony	2015	Schaller Penven Aurélie, Presinge
CALATHEA CH	S br	Schweizer WB	2015	Moser Valérie, Cremin	FINTA LV COM	S br	Portugal	2010	Dr.von Albertini Claudine, Herrliberg
CALIDRO	W Sch	Deutschland	2015	Buser Rico, Sissach	FIRST LANDAIS	W br	Frankreich	2015	Allet Sébastien, Riddes
				Hägler Alexandra, Lausen	FLOYD DE BLONDE	W F	Pony	2015	Brahier Pierre, Corminboeuf
CALMAR DES ISLOTS	W Sch	Pony	2012	André Laurence, Conches	FOLK HEART SEMILLY	W br	Frankreich	2015	Brahier Ruth, Corminboeuf
CALVARO XVI CH	W F	Haflinger	2009	Ruckstuhl Jasmin, Adliswil					Hauri Markus, Seon
CAMILLO XIV	W Sch	Holstein	2013	Karel Cox Horses BVBA, Hechtel-Eksel	FOR LADY SNOW CH	S br	Schweizer WB	2015	Turba Susi, Lustdorf
CAMPI ST	W br	Oldenburg	2016	Schwizer Pius, Oensingen	FOSCARI O.M.	S dbr	Belgien	2011	Geiser Philippe, Cortébert
CANADA H II CH	S br	Schweizer WB	2014	Hartmann Willi, Schinznach-Dorf	FUERST FALLOU	W dbr	Hannover	2016	Henggeler Christa, Meggen
				Hartmann Martina, Schinznach Dorf	FULL DIAMANT	S F	Frankreich	2015	Rais Sylvie, Genève
CANCARBO W Z	S dbr	Zangersheide	2015	Lutta Gian-Battista, Lossy	GAMAYE DE L'HORNE	S F	Frankreich	2016	Logoz Hornung Anouk, Vevey
CARAMBALOU	S Sch	Holstein	2012	Hermkes Alexandra, Hochwald	GAMIN II	W Sche	Belgien	2011	Häberli Anna, Thun
CARAMBOLE DE BLOYE	S br	Frankreich	2012	Scherz Anastasia, Avully	GANDHI DE L'HORNE	W Sch	Holstein	2016	Logoz Hornung Anouk, Vevey
CARNABY EH	W F	Oldenburg	2013	Segura Patricia, Coppet	GARADO V.B.	W dbr	Belgien	2012	Etter Daniel, Müntschemier
CASCORADO	W br	Holstein	2014	Lutta Gian-Battista, Lossy	GATSBY CT	W br	Frankreich	2016	Terrier Chloé, Lens
CASPER S	W F	Westfalen	2014	Othmer Karin, Hergiswil	GEM'S CLOONEY Z	S br	Zangersheide	2015	Anderegg Fredel, Unterbach BE
CELINE RBF Z	S gr	Zangersheide	2015	Lutta Gian-Battista, Lossy	GIEWONT II	W Sch	Polen	2011	Schlöpfer Daniela, Gais
CELINE XXIII CH	S br	FM	2015	Vésy Romy, Autavaux	GIFTY'S BOY CH	W br	Pony	2016	Schaller Penven Aurélie, Presinge
CHACON	W F	Oldenburg	2012	Landheer Erich, Dürdingen	GLAMOUR IX	S Sch	Hannover	2012	Gabathuler Rosmarie, Wallbach
				Wegmüller Sabrina, Riggisberg	GLORIA'S PRINCE CHARMING	W br	Connemara	2012	Sassi Borra Clarissa, Besazio
CHARMING HENRY	W br	Irland	2010	Keller Lea, Leuggern	GRACIANA VP WISBECQ	S br	Anglo European	2012	Etter Daniel, Müntschemier
CHEF D' OUDAIRIES	W dbr	Vollblut	2012	Bächli Jacqueline, Adliswil					Sporhorse 2012
CHILI MILI E	S F	Holstein	2016	Bellmont Thomas, Effingen	GRANDIAMO LM	W br	Holland	2011	Bohnen Laura, Adlikon b. Regensdorf
CHISPASO D'AUBIGNY	W br	Frankreich	2012	Mourier Jean-Luc, Messery					Mathuet Michèle, Windlach
CHURCHILL'S INDIGO	S br	Ungarn	2016	Schmidli Brigit, Buochs	GUINEA CH	S F	Schweizer WB	2015	Sargenti Renzo, Quartino
CISCO DES ROSIERS Z	W br	Zangersheide	2014	Lutta Gian-Battista, Lossy	HARLEY XV CH	W br	FM	2016	Fuhrer Lukas, Stettlen
CLARK TF	W br	Westfalen	2011	Vetterli Martina, Pfyn	HARRIET S	S br	Hannover	2016	Strothoff-Schneider Anna-Louise, Feusisberg
COL'S MAILLO W CH	W Sch	Schweizer WB	2017	Hasler Ramona, Wikon	HARRY POTTER HZ	W F	Pony	2012	Oertle Susanne, Oppikon
COLIBRI DU ROUMAILLARD CH	W br	Schweizer WB	2016	Choffray Morgane, La Chau-de-Fonds	HYACINTUM KIENI	S br	Holland	2013	Notz Jürg, Kerzers
COLT E	W dbr	Holstein	2015	Bellmont Thomas, Effingen	I'AM SPECIAL	W F	Pony	2016	Cesarino Luka, Crans-Montana
COLTAIRE'S DIAMANT CH	W br	Schweizer WB	2015	Bode Katja, Rotkreuz	IFIGENIA EGE	S br	Holstein	2016	Egenter Hans, Birchwil
CONCAR EGE	W Sch	Holstein	2015	Egenter Hans, Birchwil	INO NELSON	W br	Irland	2009	Melcarne Yantra, Vésenez
CONFIDENTO	H br	Hannover	2013	Rohrbach Nicholas, Olten	ISOLABELLA VP WISBECQ	S br	Anglo European	2014	Etter Daniel, Müntschemier
CONNOR DE CAMORA	W dbr	Holstein	2016	Gisler Kim, Frick					Sporhorse 2014
CONNORA II	S Sch	Holstein	2012	Notz Jürg, Kerzers	JANKA IV CH	S F	FM	2012	Stegmann Martin, Süderen
CONTAGENO	W Sch	Hannover	2012	Bodenmüller Jörg, Aesch b. Winterthur	JERSEY V	W br	Holland	2014	Meier Nicole, Gelterkinden
CORIANA DE LAZEROU	S dbr	Frankreich	2012	Fuchs Martin, Wängi	JEWEL A' DIAMONDS	W F	Araber	2013	Wenger Urs, Morgarten
CORMINA	S dbr	BaWue	2012	Göndör Carlo, Basel	JODY	S dbr	Holland	2014	Burkhalter Alexandra, Muri b. Bern
				Lindler Daniela, Basel	JULIETTE B	S F	Holland	2014	Notz Jürg, Kerzers
CORONADO CH	W F	Schweizer WB	2013	Steffen-Kräutli Luciano, Winterthur	JUST COOL CH	S br	Schweizer WB	2010	Bürki Auphémie, Mont-Tramelan
				Steffen-Kräutli Katharina, Winterthur	K	S br	Holland	2015	Bleiker Peter, Altstätten
COSMIC LADY Z	S Sch	Zangersheide	2012	Geiser Philippe, Cortébert	KAPRI DE LA DRIE	S F	Belgien	2010	Schildknecht Markus, Eggersriet
CRISTELLO PH	W F	Rheinland	2009	Maier Luca, Winkel					Schildknecht Doris, Eggersriet
CROONER D'HYRENCOURT Z	W F	Zangersheide	2011	de Coulon Léa, St-Aubin-Sauges	KARAMBOLI HCW CH	W F	Schweizer WB	2013	Kauer Trudi, Biel/Bienne
CRYSTAL CK	S F	Bayern	2015	Sonnenberg Alida A., Meggen	KARELIA NORTH	H br	Holland	2015	Donski Natalie, Gipf-Oberfrick
CS WIMPYS LITTLE GUN	S F	Quarter Horse	2017	Jost Barbara, Lommiswil					Baummann Elian, Gipf-Oberfrick
CUBA ISLAND	H F	Holstein	2015	Lais Nadir, Nunningen	KARLOS	W br	Anglo European	2015	Huber Lorena, Kleinwangen
				Villiger Valuation, Basel					Sporhorse 2015
CUSTO	W Sch	Schweiz	2012	Hofer Daniel, Sutz-Latringen	KLC SEDAM CH	W dbr	Cheval Suisse	2015	Knutti Barbara, Corcelles-près-Payerne
CYBELE DU VALON	S F	Frankreich	2012	Balmelli Marina, Ependes	KYLIE VOM GWICK	S br	Holland	2015	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
DA POMME VDL Z	S br	Zangersheide	2013	Battaglia Lea, Sattigny	L'ANGEL ROSE V.B CH	S br	Schweizer WB	2016	Lador Guadalupe Catherine, Eclépens
DAFFPUNK ROCJ ARBALOU	W F	Pony	2013	Milani Mariam, Cologny	LAKE GEORGE B	W br	Irland	2013	Etter Andrea, Belmont CO. Offaly
DAPHINO	W dbr	Deutschland	2009	Frey Daniela, Murten	LANDELINA CH	S br	Cheval Suisse	2013	Caiani Sergio, Epalinges
				Frei Bruno, Murten					Moro Megan, Epalinges
DAWAI DE CHAMPLOUE	W F	Frankreich	2013	Firmenich Laura, Bernex	LANDELOT VOM GWICK	W dbr	Holland	2016	Guillebeau Stefan, Mittelhäusern
DEERPARK PRINCE	W Sch	Connemara	2004	Borra Luca, Besazio	LANDFUERST THC	W br	Anglo European	2015	Junker Romy, Wolfwil
DEL PIERA	S br	Pony	2016	Gutknecht Michael, Basadingen					Sporhorse 2015
				Gutknecht Juna, Basadingen	LARCO CH	W br	FM	2010	Vetsch Andrea, Otelfingen
DELICIOSO D'OX	W dbr	Frankreich	2013	Galley Labory Viviane, Segny	LAZARO VAN BERNARDSDAL	W br	Belgien	2011	Klotz Tina, Meyrin
DIAMANTS AND RUBY'S	S F	Pony	2009	Berberat Céline, St-Imier	LEMA GONDWANA CH	S br	Pony	2016	Gargioni Laura, Losone
DIARADA	S br	Westfalen	2014	Heiniger Hans-Peter, Stein	LENNOX XIV	W F	Hannover	2015	Isler Karin, Zollikon
DIVA XXXV	S Sch	Hannover	2015	Fülleemann Tim, Schlieren					Gemsch Reto J., Winkel

LEONARDO DA VINCI V	W F	Holland	2015	Halter Daniel, Altstätten Hödl Jennifer, Altstätten SG	BATYS BOY DU MONT	W br	Frankreich	2011	Simon Charles, Chêne-Bougeries
LEREDO VOM KAPPENSAND CHW	br FM		2016	Heule Andreas, Widnau	BELLISSIMO	W Sch	Holland	2006	Steinmann Christian, Zürich
LION VOM KAPPENSAND CH	W br FM		2016	Lüchinger Mario, Kriessern	BEN AMOUR	W br	Deutschland	2013	Kranz Ruth, Vaduz
LSEMORKA O	S br	Holland	2016	Notz Jürg, Kerzers	BUTTERFLY L CH	S	Schweizer WB	2009	Gmür Martina, Rüthi
LVERPOOL VOM GWICK	S br	Holland	2016	Schüpbach Christoph, Rüscheegg Heubach	CAITANO V	W Sch	Holstein	2011	Isik Laila, Schönholzerswilen
LOUIE VOM GWICK	W Sch	Holland	2016	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern Guillebeau Doris, Lanzenhäusern	CALANDRO'S LASINA	S Sch	Holstein	2011	Messmer Larissa, Erlen
LUCIANO VON HOF CH	W br	Cheval Suisse	2014	Hellmüller Josef, Oberkirch	CALATANA	S br	Holstein	2005	Minoletti Sarah, Englishhofen
LUNA XC	S br FM		2013	Stuber Daniel, Kyburg-Buchegg	CALIMERO XXXVIII	W dbr	Hannover	2014	Benz Susanne, Wil
LUNA XC	S F FM		2011	Christen Rudolf, Büschikon	CANDY CRUSH II	S br	Hannover	2011	Bürki Hans, Oberdiessbach
LUNAS SPIRIT	S F	Deutschland	2016	Rohrbach Nicholas, Olten	CAPRICE DU VILPION	W br	Frankreich	2012	Kirchdoerfer Debra, Grancy
MADAME C					CARACTERE	S F	Holland	2007	Galbucci Aysha-Sarah, Klingnau Galbucci Inge, Rümikon AG Gisler Kim, Frick
VAN HET HOUTEMHOF LM	S dbr	Belgien	2012	Bohnen Laura, Adlikon b. Regensdorf Mathiuet Michèle, Windlach	CASAL DU DROIT CH	W br	Schweizer WB	2015	Vonderach Brigitte, Gelterkinden Lazzara Marco, Füllinsdorf Halter Daniel, Altstätten
MAESTRO IX CH	W F	Cheval Suisse	2015	Mooser Delphine, La Tour-de-Trême	CELTIC ROCK	W Sch	BaWue	2010	Hödl Jennifer, Altstätten SG
MARISCAL	W Sch	PRE	2012	Gerhard Melanie, Wetzikon	CERA VON AARHOF CH	S dbr	Schweizer WB	2005	Bingisser Gioia, Bözberg
MARY ROSE	S br	Hannover	2012	Rohner Romana, Oberriet	CHAMILLO CH	W Sch	Schweizer WB	2009	Schickling Stefan, Staffelbach
MATHIUS	W Sch	Holland	2007	Favre Hervé, Territet	CHERIKA VON HOF CH	S br	Cheval Suisse	2010	Chaix Dominic, Chevnez
MAX RED DEL SOLE	W F	Italien	2009	Gargioni Laura, Losone	CHROPIN XIV	W br	Hannover	2003	Hernandez Manuela, Ottikon
MECKENZIE DARK ANGEL	S br	CZE	2013	Schorro Michaela, Nürensdorf	CHRIGEL II	W Sch	Schweiz	2009	Giezendanner Gabi, Wädenswil
MICHELE	S Sch	Pony	2009	Schätzle-Mayor Karen, Luzern	CLAVECIN	W br	Traber	2012	Daouk Alessia, Bussigny-sur-Oron
MOE II	W F	Haflinger	2010	Frischknecht Iris, Algetshausen	COEUR CAMEL II CH	W br	Schweizer WB	2015	Theiler Steffi, Thalwil
MORITZ XXXVIII	W F	Pony	2010	Alaimo Maria-Angela, Altstätten	COLORIN	W Sch	Holstein	2013	Baumer Mia, St. Gallen
MYSTICA DU CAVALLON	S br	Shagya-Araber	2014	Krattenmacher Joelle Andrina, Solothurn	CONNOR DE CAMORA	W dbr	Holstein	2016	Gisler Kim, Frick Galbucci Aysha-Sarah, Klingnau Haydon Annette Daniela, Zürich
NB YAKARY CH	W br	Pony	2014	Bandelier Bernadette, Péry	COOL PHOENIX	W Sch	Oldenburg	2006	Haydon Annette Daniela, Zürich
NELLENS STARGUN	S F	Quarter Horse	2014	Schmid Sabine, Oberwil	COPANA CH	S dbr	Schweizer WB	2013	Krebsler Nelly, Oberembrach Krebsler Marli, Oberembrach Frei Christian, Nussbaumen
NELSON XVII	W F	Schweiz	2009	Rippstein Patricia, Kienberg	CORMINA VON HOF CH	S br	Schweizer WB	2013	Frei Christian, Nussbaumen
NEYRUBY	S F	Deutschland	2011	Birrer Irène, Emmen	COUNTATOR	W dbr	Westfalen	2012	rsg-sportpferde, Dettighofen
NINO XLVI CH	W F	FM	2014	Birrer Martin, Emmen	DAMINA DU CHAMP FAY CH	S dbr	Schweizer WB	2005	Scherz Anastasia, Avully
NOREEN II CH	S br	FM	2016	Wüthrich Martin, Hofstetten	DIABOLO DES LOGES	W br	Frankreich	2013	Buner Nicole, Baar
NOUMEA ELS CH	S Sch	Schweizer WB	2013	Oesch Romina, Fahrni b. Thun	DIONYSOS MERZE	W F	Frankreich	2013	Vonlanthen Stéphane, Matran
NURI II CH	S br	FM	2012	Geiser Philippe, Cortébert	DIRHAM DU PERCHET CH	W br	Cheval Suisse	2015	Siriwetchaphan Lili, Zürich
ORIBE VAN HET BALDERHOF	W br	Belgien	2014	Boldini Graf Tatiana, Coldrerio	DISCO FOX	W F	Pony	2009	Hollenstein Roswita, Rossrüti
PARTOUT H	W F	Deutschland	2014	Camenzind Sandra, Riedholz	DON DE SEMILLY	W br	Westfalen	2011	Vetterli Martina, Pfyn
PENELOPE V. WICHENSTEIN	S br	Deutschland	2016	Schreiber Ramona, Triesenberg	DONNA PRIMERA	S br	Oldenburg	2010	Hochstrasser Fränzi, Dieterswil
PETITE REVEL CH	S dbr	Schweizer WB	2016	Hanselmann Karin, Oberriet	DUGATI CH	W br	Schweizer WB	2005	Steinmann Christian, Zürich
PLEIADE CH	S Sch	Kreuzung	2007	Weder Rino, Oberriet	EGANO VAN TER HEIDE	W br	Belgien	2004	Grossenbacher Alexandra, Dielsdorf
QUANTONAMERA	S F	CZE	2016	Cavegn Corina, Maienfeld	EIRE FLEXIBELLE	S br	Irland	2013	Dätwyler Jessica, Walde
QUIMONTO F	W dbr	Oldenburg	2013	Kriegers Elisabeth, Chavannes-Forts	ESTEFANIA III	S F	Holland	2009	Schweizer Esther, Kilchberg
QUO VADIS HBW CH	S Sch	Schweizer WB	2016	Hanselmann Karin, Oberriet	EVOLI LM	S br	Holland	2015	Leitner Manuel, Würenlos
RAINBOW MOONSTONE B	W br	Irland	2015	Weder Rino, Oberriet	FAITH	S Sch	Holland	2010	Oberholzer Sarina, Pfäffikon
RIA FUERA DE SERIE	S dbr	Holstein	2014	Fasel Laurent, Granges VS	FERINA V	S br	Holland	2010	Alfaiate Nuno, Meilen
RIVAN II CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Würgler Hans M., Biel-Benken	FISHTIK DE L'OSERAIE	W dbr	Belgien	2011	Frésard Alyssa, Belfaux
SADDY II D'AUBRY	S F	Anglo European Sporthorse	2013	Würgler Benjamin, Biel-Benken	FLINTSTONE II	W br	Oldenburg	2013	Frei Eva, Ehrendingen
SAINTE DE COCO HBW CH	S br	Schweizer WB	2016	Etter Andrea, Belmont CO. Offaly	FUCHSIA DE COCO	S F	Frankreich	2015	Probst Pamela, Tschugg
SANTICA	S F	Hannover	2012	Lang Andrew, Biel-Benken	GALIP II CH	W dbr	Schweizer WB	2014	Senn Susanne, Ehrendingen
SANTO LEON TM CH	H dbr	Schweizer WB	2017	Moreillon Lucie, Fully	GUCCI VII	W dbr	Oldenburg	2006	Friedl Lucretia, Ehrendingen
SCARTHY CELEBRITY	S F	Irland	2004	Kilger Nathalie, Ueken	HAGAR VAN HET GEVAHOF	W F	Belgien	2007	Odermatt Regula, Ennetbürgen
SHANTI DU CHATAIGNIER	W F	Schweiz	2017	Würgler Hans M., Biel-Benken	HAVANA VAN DE ZUUTHOEVE	S br	Belgien	2013	Weber Martin, Egg
SIMI LA CHASSE CH	W br	FM	2016	Würgler Benjamin, Biel-Benken	HELIOS XVI CH	W dbr	Pinto	2002	Bastian Aline, Payerne
SIR COLIN II	W F	Irland	2016	Schaffhauser Urs, Reinach	HONEY VII	S dbr	Holstein	2015	Fuhrmann Beat, Zollikofen
SOCRATES	W Sch	PRE	2007	Klipp Dagmar, Reinach BL	IMANI VAN HET TRICHELHOF	S br	Holland	2008	Pittet Manuela, Brione sopra Minusio
STARLIGHT BLUE CH	S dbr	Schweizer WB	2015	Eisoldt Katharina, Siebnen	IMPACT V. KLAVERBORCH	W br	Holland	2013	Willi Noelle, Domat/Ems
STELA BY	S Sch	Bulgarien	2014	Parmelin Caroline, Genève	IMPOSANT STR	S br	Holland	2013	Laurino Toni, Bichelsee
SUKARLA AVO'S Z	S br	Zangersheide	2014	Genevois-Zürcher Charlene, Corserey	JIVA DE LA BRASSERIE CH	S br	Schweizer WB	1997	Luginbühl Karin, Courlevon
TANGO DE LA BABBETTE	W br	Frankreich	2007	Schöpfer Géraldine, Wünnewil	KJARA	S br	Oldenburg	2013	Dillier Linda, Sarnen
THUNDER GIRL	S br	Holland	2009	Favre Igor, Oberwil BL	LADY XLIV	S br	Pony	1999	Winkler Yael, Teufen
TUSCANY VALLEY	W dbr	Westfalen	2013	Flückiger Favre Silvia, Oberwil	LIGRETTO DE LIAAR CH	W Sche	Schweizer WB	2006	Sulser Sandra, Hettlingen
VAMELUSINA VAN DE EJKHOF	S dbr	Anglo European Sporthorse	2015	Merlini Alessia, Minusio	LIMELIGHT II	S dbr	Holstein	2013	Saglino Nicole, Lodrino
VOISINE DE NORMANDIE	S dbr	Frankreich	2009	Laurino Corina, Bichelsee	LINDBERGH VDT	W br	Holland	2016	Ulrich Hélène, Uster
WIEDMANN'S DUMIAT MS	W br	Oldenburg	2015	Habegger Justine, Bassecourt	LUINA XC CH	S F	FM	2011	Meyer-Hofmann Alessandra, Dintikon
WIZARD SDH	W Sche	Deutschland	2004	Lutta Gian-Battista, Lossy	LUSTY GR	S Sch	Holland	2016	Gunzenhauser Catherine, Basel
XENA CH	S dbr	Shetland	2006	König Annette, Schlieren	MALICE VI CH	S br	FM	2012	Birrer-Adam Martina, Luthern Birrer Willy, Luthern
ZIGZAGBLUE DU DEVIN	W br	Holstein	2016	Schenker Laura, Oftringen	MARIAN II	S Sche	Holland	2007	Ayrey Stephanie, Rechthalten
				Boller Anja, Richterswil	MARVELOUS WAYS B	W br	Irland	2013	Bürki Hans, Oberdiessbach
				Pichard Laurent, Palézieux-Village	MC GREGOR VAN TURBEEK	W F	Belgien	2012	MS Equinox AG, Zürich
					MENA HOWER CH	S br	Schweizer WB	2012	Schrackmann Raphael, Bettwiesen Schrackmann Marcel, Bettwiesen
					MIGHTY BABOOM CH	W br	Schweizer WB	2012	Kramer Kathrin, Nidau
					MISSOURI B	S br	Irland	2010	Fisher Fiona, Guntershausen
					NARA DU CHENE CH	S dbr	Cheval Suisse	2013	MS Equinox AG, Zürich
					NESCIO	W Sch	Pony	2000	Bär Rita, Ziefen
					NO LIMIT Z	W br	Pony	2012	Blaser Peter, Selzach Blaser Yael, Selzach Blaser Sabine, Selzach
					OBELIX DU CHENE CH	W br	Schweizer WB	2009	Schwab Philippe, Prez-vers-Noréaz
					ONE IN A MILLION	S dbr	Oldenburg	2015	Suter Simone, Merenschwand
					OSLO II CH	W Sch	Schweizer WB	2013	Schneider Daniel, Fenin
					OXANA VD BISSCHOP	S br	Belgien	2014	MS Equinox AG, Zürich
					OZZAK	W br	CZE	2009	Eggenberger Ronja, Winterthur
					PEBBLES D'YZENBEECK	W F	Frankreich	2003	Ritter Aviva, Zürich
					PINIA H CH	S br	Schweizer WB	2015	Pettersson Evalotta, Oberägeri Hugener Andreas, Oberägeri
					PITTSBURGH B	W F	Irland	2014	Bécher Celine, Chavannes-de-Bogis Etter Gerhard, Müntschemier
					PITZ PALEU	W br	Westfalen	2010	Wehrli Michel, Zürich
					PLEIADE CH	S Sch	Kreuzung	2007	Despont Emmanuelle, Misery
					PRETTY	S F	Haflinger	2005	Furrer Claudio Basil, Domat/Ems

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

AARHOF'S CLOONEY	H Sch	Cheval Suisse	2016	Wieser Sandro, Oberhof
AARHOF'S QUIWI CH	H br	Cheval Suisse	2014	Helbling Petra, Uznach
ABUNJA	S br	Oldenburg	2015	Niederberger Sarah, Wolhusen Schurtenberger Manuela, Littau/Luzern
AMADEA DU PERCHET CH	S br	Cheval Suisse	2013	Lombardo Clara, Monthey
AMAR DES BRIMBELLES Z	W F	Zangersheide	2013	MS Equinox AG, Zürich
AP DIABOLO CH	W br	Schweizer WB	2010	Streit Daniela, Oensingen Perez Fernando, Oensingen
ASTON DU BEAU MONT	W br	Pony	2010	Duguet Christiana, Muri b. Bern
ATACAMA DE LAUZIT	S Sch	Frankreich	2010	Maurer Jürg, Ins
AWAII HHH	S br	Rheinland	2014	Halter Daniel, Altstätten Hödl Jennifer, Altstätten SG

PRONKENBERG'S DOMINO	W	Sch	Holland	2008	Bär Rita, Ziefen
QUERCUS CH	W	br	Schweizer WB	2007	Liechti Daniela, Fraubrunnen von Matt Pia, Willihof
QUICK FLASH II CH	W	br	Schweiz	2013	Ambühl-Schreiber Andrea, Davos Platz
RANA DES HAYETTES	S	dbr	Frankreich	2005	Halter Daniel, Altstätten Hödl Jennifer, Altstätten SG
RG DESPERADO H CH	W	dbr	Schweizer WB	2016	Luchsinger Nicole, Grüningen
RIVERO VON STAERENBERG	W	br	Westfalen	2009	Schmidig Brigitte, Stüsslingen
RMF QUIBELLA KZI CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Schmid Janine, Hasle Schmid Martin, Hasle LU
RUBIN ROSE CH	S	dbr	Schweizer WB	2008	Weber-Mathys Lotti, Malans GR Weber-Mathys Leonhard, Malans GR
SAM COOK CH	W	Sch	Schweizer WB	2012	Straub Manon, Wallisellen
SANLINO U	W	br	Mecklenburger	2012	Kammermann Daniela, Bärswil BE
SKY FLY SB	W	br	Frankreich	2006	Piaz-Schraner Geraldine, Solothurn
SUM GOOD VERSION	W	br	Quarter Horse	2007	Klötzli Michael, Schwarzenberg LU
SYMPHONIE S	S	br	Brandenburger	2012	Felber Leslie, Hochdorf
TATOO	H	br	Holstein	2016	Balmer Nico, Aesch (Neftenbach)
TENNESSEE Z CH	W	F	Cheval Suisse	2013	Baumgartner Nadia, Bern
TICINESE DE RUEIRE CH	S	br	Schweizer WB	2007	Neuhaas Emmanuel, Arnex-sur-Orbe
TOPAZE VII	W	br	Oldenburg	2012	Chapuis Catherine, Chanéaz
VANGELIS DES PRES CH	W	Sch	Schweizer WB	2010	Schmid Pierina, Apples
VINKA'S BOY BOISY	H	F	Frankreich	2009	Neu Goossens Elisabeth, Collombey
VOLTINO CH	W	F	Schweizer WB	2004	Steiner Jana Géraldine, Schmidigen-Mühleweg

Namensänderung – Changement de nom

CELLINA VON HOF CH					
EX. CELLINA II CH	S	dbr	Cheval Suisse	2011	Frei Christian, Nussbaumen

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ABERDEEN	W	F	Trakehner	1981	Freiburghaus Dorette A., Binningen
ADELIN AMASI CH	S	dbr	Schweizer WB	2005	Emmenegger Willy, Hasle/Heiligkreuz
AIDA XXIX CH	S	dbr	Schweizer WB	2006	Di Carlo Denise, Emmenbrücke
ALOXE CORTON BHW CH	W	br	Schweizer WB	1992	Laub Marion, Luzern
ARLEQUIN X CH	W	F	Schweizer WB	1993	Basler Pia, Bottenwil
AVENTURA B	S	F	Irland	2001	Caveng Flurina, Ilanz
BALOU B CH	W	F	Schweizer WB	1999	Scafuri Tiziana, Bern
BARBADOS	W	br	Oldenburg	2012	Schadegg Catherine, Arni Suter Andrina, Dörfliingen
CALLIOPE CH	S	Sch	Schweizer WB	2009	Hübscher Bettina, Mesikon
CINZANO CH	W	br	Schweizer WB	1994	Bochsler Simone, Wallisellen
CLEINE WOLKE	S	F	Deutschland	2007	Weiss Urs, Bisikon
COCO CHANEL VII CH	S	dbr	Schweizer WB	2004	Gianesi Pia, Männedorf
DAMIEN II CH	W	br	FM	1993	Roggwiller Karin, Hallau
DANAIS DE LA ROCHE CH	S	br	Schweizer WB	1992	Buffat Anne-Françoise, Nuilly

DE CHAMPIONESSE	S	br	Oldenburg	2011	Brändle Eveline, Sirmach Hasler Paul, Gunterhausen b. Aadorf
DIABOLO XXVI CH	W	br	FM	2013	Haefeli Regula, Matzendorf
DINO LH	W	F	Hannover	2010	Schatt Noemi, Frauenfeld
DIVEN CH	W	br	Schweizer WB	2006	Meier Jakob, Raperswilen
ELIMINATE	S	dbr	Holstein	2003	Gasperini Michela, Altdorf
FARINO VON WORRENBERG Z	W	br	Zangersheide	2008	Odermatt-Flüher Melk, Büren
GALEO DU CORNAT CH	W	F	Schweizer WB	2000	Clostre Françoise, Choulex
GB MR. MURPHY	W	dbr	Holland	1994	Hug Tanja, Lohn-Ammannsegg
GINI IV	S	br	Schweiz	1997	Fischer Dominique, Guntmadingen
GREAT GATSBY III	W	F	Hannover	1996	Freiburghaus Dorette A., Binningen
HAPPY DAY CH	S	br	Schweizer WB	1993	Ottiger Ramona, Les Genevez
HORAZIO CH	W	br	Schweizer WB	2001	Schwyder Lisa, Thalwil
ISENGART CH	W	br	Schweizer WB	1997	Mühlethaler Janine, Zug
KEHNIA	S	Sch	Shagya-Araber	1994	Erni Conny, Gettnau Erni Bruno, Gettnau
KRISHNA DES ROUELLES CH	S	F	Schweizer WB	1994	Portmann Nadja, Hasle Amrein Patrick, Altwis von Ballmoos Yves, Dättlikon
LANDQUICK	W	br	Oldenburg	1998	Berger Heinz, Zuzwil
LEWIS V	W	br	BaWue	1999	Graf Agathe, Zuzwil
LITTLE PLAYER CH	W	br	Schweizer WB	2007	Koller Markus, Ermatingen
LOUIS VOM STURMWIND	W	Sche	Holland	1998	de Weck Céline, Interlaken
LOUISA	S	br	Westfalen	2003	Maissen Julia, Trübbach
MALIKA III CH	S	br	Schweizer WB	2012	Choffray Morgane, La Chau-de-Fonds
NANDO IX CH	W	br	FM	2014	Schmid-Altmarkt Marion, Gipf-Oberfrick
NEVADA III CH	S	Sch	Schweizer WB	1992	Leuenberger Nadenbousch Simone, Hettiswil b. Hindelbank
NEVADA VIII	S	br	Holland	1989	Sorg Corina, Wallisellen
ONYX XII	W	dbr	Friesen	2002	Bögli Anne-Lise, Thun
PAULUS CH	W	br	Schweizer WB	1988	Camenzind Sandra, Therwil
PINA COLADA HB CH	S	F	Schweizer WB	2003	Klumpp Beatrice, Baar
QUATTROS QUEEN	S	F	Oldenburg	2001	Segmüller Willi, Eichberg
RAMIRO K CH	W	Sche	Pinto	2002	Emmenegger Willy, Hasle/Heiligkreuz
ROCKY OF THE BEST G	H	Sche	Pinto	1996	Emmenegger Willy, Hasle/Heiligkreuz
RUBINIRO CH	W	dbr	Schweizer WB	2006	Schmid Marlis, Fraubrunnen Schmid Kasimir, Fraubrunnen
SAPHIR DE TOULON	W	dbr	Trakehner	2009	Odermatt Bea, Ennetbürgen
SHIVA II CH	S	F	FM	2013	Rossel Hanspeter, Uetendorf
SIERRA	S	br	Irland	2010	Roos Valerie, Vollèges
SINAI II CH	W	dbr	Schweizer WB	2006	Bernhard Urs, Rüttiligen Bernhard Erika, Rüttiligen
SISCO X	H	Sche	Pinto	2009	Emmenegger Willy, Hasle/Heiligkreuz
SO HEEY	W	dbr	Hannover	2010	Illi Simona, Stans
TISRARA CLIFF	S	br	Irland	2010	Oesch Bruno, Abtwil
TOM H	W	F	Holland	2000	Stöckli Samantha, Benken SG
TOP RAKKER	W	F	Pony	1990	Angliker Vivien, Scherz
VELVETY VOM SCHLATTHOF CH	S	dbr	Schweizer WB	2002	Weiss Sabine, Meisterschwanden
VENTA DU CUDRET CH	S	br	Schweizer WB	1998	Hauser Herbert, Emmen
ZEBULON	W	br	Holland	1985	Barry-Gloggnner Simone, Luzern



Angelika Nido Wälti

Podest der Schweizermeisterschaft 2020 der Elite-Springreiter (v. l. n. r.): Bronze für Niklaus Schurtenberger, Gold für Bryan Balsiger, Silber für Martin Fuchs
Le podium des vainqueurs du Championnat suisse 2020 de Saut Elite (de g. à d.): le bronze pour Niklaus Schurtenberger, l'or pour Bryan Balsiger et l'argent pour Martin Fuchs

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Pferdetransporte international Brändlin sped ag

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 1962 /61 | Fax: +41 61 378 1970
E-Mail: braendlin@interfracht.ch
Kontaktperson: Frau Heike Kettner



Ausrüstung – Equipements



Nr. 1 für Turnierreiter

Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch

Animo, Cavalleria Toscana, RG Italy, Parlanti u. v. m.

mit
Online-
Shop

Stellenmarkt – Marché de l'emploi

Pferdepfleger für Sie!



Vermittlung von
Stallmitarbeitern.

Personalvermittlung
Reussmatt 6, 6032 Emmen
Telefon 079 712 39 61
info@rol-jobhliwa.ch
www.rol-jobhliwa.ch

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe vom 12. Oktober 2020 ist der **22.9.2020**



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

**Unser fundiertes Know-how
investieren wir zielgerichtet
und nachhaltig in Ihre
Mediaplanung.**

Stämpfli Fachmedien

Mia Rizvic
Mediaberaterin
Anzeigenverkauf
Tel. 031 300 63 41

inserate@staempfli.com



Vorschau Oktober 2020

In der nächsten Ausgabe ab dem 12. Oktober 2020 erwartet Sie:

- Grundausbildung: das neue Diplom Voltige
- Staubentwicklung im Stall digital überwachen
- Auf zur WM! Die Einspannerfahrer auf dem Weg nach Pau

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu octobre 2020

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 12 octobre 2020:

- Formation de base: le nouveau diplôme Voltige
- Surveillance digitale de la formation de poussière à l'écurie
- C'est parti pour les CM! Les meneurs d'attelages à 1 cheval se mettent en route pour Pau

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.

Esther Di Maria

Impression vom CVN Avenches:
Alicia und Jana Bärtschi vom Voltige Team Emme
auf Cyrano XXXIV CH.

Impression du CVN à Avenches:
Alicia et Jana Bärtschi de la société Voltige
Team Emme sur Cyrano XXXIV CH.

Vize-Schweizermeister der Elite-Springreiter:
Martin Fuchs mit dem 12-jährigen Oldenburger
Wallach Stalando.

Vice-champion suisse de Saut Elite:
Martin Fuchs avec le hongre Oldenbourg
de 12 ans Stalando.



CAVALLO TESTSIEGER

FELIX BÜHLER

TIMELESS ELEGANCE



Info

Die Schabracke besteht komplett aus Air-Mesh-Gewebe, welches eine ständige Luftzirkulation ermöglicht und extrem leichtgewichtig ist.

Felix Bühler
Mesh-Schabracke
Timeless Elegance

64.-



www.felix-buehler.ch